

A P P E N D I X
TO THE
XXIII^d VOLUME
OF THE
JOURNALS
OF THE
HOUSE OF ASSEMBLY
OF THE
PROVINCE OF
LOWER-CANADA.

FIFTH SESSION, SEVENTH PROVINCIAL PARLIAMENT.

A P P E N D I C E
DU
XXIII^e VOLUME
DES
JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE D'ASSEMBLÉE
DE LA
PROVINCE DU
BAS-CANADA.

CINQUIÈME SESSION DU SEPTIÈME PARLEMENT PROVINCIAL.

APPENDIX. (A.)

No. 1.

ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell*, Esq. Receiver General, for Casual and Territorial Revenue, between 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

KING'S POSTS.

1813. Cash received from the North West Company one year's Rent, to 1st. October, - - - - - £1025 0 0

FORGES ST. MAURICE.

Cash received from *Monro & Bell*, one year's Rent. 1st. January 1813, - - - - - 500 0 0
(One year's Rent, £500, to 1st. January 1814, due.)

KING'S WHARF.

Cash received from *John Mure*, 18 Month's Rent of part to 1st. December 1813, - - - - - 506 5 0
Do. from *Irvine M'Naught*, & Co. one year's Rent of another part to 31st. October 1813, - - - - - 26 11 0

DROIT DE QUINT.

Cash received from Sundry Persons, - - - - - 369 15 7

LOTS ET VENTES.

Cash received from Sundry Persons, - - - - - 1266 4 5

Currency, £3693 16 0

Errors Excepted,

Quebec, 24th. January, 1813.

J. HALE.
Insp. Gen. Pub. Prov. Acts.

No. 2.

APPENDICE. (A.)

No. 1.

COMPTE d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Revenu Casuel et Territorial, entre le 6e. Janvier 1813, et le 5e. Janvier 1814.

POSTES DU ROI.

1813. Argent reçu de la Compagnie du *Nord-Ouest*, une année de Rente, jusqu'au 1er. Octobre, - - - - £1025 0 0

FORGES ST. MAURICE.

Argent reçu de *Manro & Bell*, une année de Rente, le 1er. Janvier 1813, - - - - 500 0 0
(Une année de Rente £500, jusqu'au 1er. Janvier 1814, due.)

QUAI DU ROI.

Argent reçu de *John Mure*, 18 mois de Loyer d'une partie jusqu'au 1er. Décembre 1813, - - - - 506 5 0
Ditto d'*Irvin M'Naught, & Co.* une année de Loyer d'une autre partie jusqu'au 31e. Octobre 1813. - - - - 26 11 0

DROIT DE QUINT.

Argent reçu de Diverses Personnes, - - - - 369 15 7

LODS ET VENTES.

Argent reçu de Diverses Personnes, - - - - 1266 4 5

Courant £3693 16 0

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

APPENDIX. (A.)

No. 2.

ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General for Duties and Licences, under the Act of the 14th Geo. III. between 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

DUTIES.

1813.	Cash received from <i>M. H. Perceval</i> , Esq. Collector, for the Quarter ending 5th April, - - -	£	0	0	0
	Ditto from ditto for ditto ending 5th July, - - -		754	12	9
	Ditto from ditto for ditto ending 10th October, - - -		8623	8	4
1814.	Ditto from ditto for ditto ending 5th January, - - -		5998	5	10
			<hr/>		
			£15376	6	11
1813.	Ditto received from <i>William Lindsay</i> , Collector at <i>St. John's</i> for the Quarter ending 5th April, £0 0 0		0	0	0
	Ditto from ditto for ditto ending 5th July, 0 0 0		0	0	0
	Ditto from ditto for ditto ending 10th October, 5 13 4		5	13	4
1814.	Ditto from ditto for ditto ending 5th January, * 0 0 0		0	0	0
	(* Account not yet received.)				
			<hr/>	5	13
				4	
			<hr/>		
			£15382	0	3

LICENCES FOR RETAILING SPIRITUOUS LIQUORS.

Cash received from <i>John Taylor</i> , Esq. Deputy Provincial Secretary, for 691 Licences, at 40s. each, - - -	£	1382	0	0
		<hr/>		
	Currency	£16764	0	3

Errors Excepted,

Quebec, 24, January, 1814.

J. HALE,

Insp. Genl. Pub. Prov. Accounts.

No. 3.

APPENDICE. (A.)

No. 2.

COMPTE d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits et Licences, en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. III. entre le 6e. Janvier 1813, et le 5e. Janvier 1814.

DROITS.

1813.	Argent reçu de <i>M. H. Perceval</i> , Ecuyer, Collecteur, pour le Quartier finissant le 5 Avril,	£ 0 0 0
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Juillet,	754 12 9
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10 Octobre,	8,623 8 4
1814.	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Janvier,	5,998 5 10
		£15,376 6 11
1813.	Ditto reçu de <i>William Lindsay</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St. Jean</i> , pour le Quartier finissant le 5 Avril,	£0 0 0
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Juillet,	0 0 0
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10 Octobre,	5 13 4
1814.	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Janvier, *	0 0 0
	* Le Compte n'est pas encore reçu.	5 13 4
		£15,382 0 3

LICENCES POUR DETAILLER DES LIQUEURS FORTES.

Argent reçu de <i>John Taylor</i> , Ecuyer, Député Secrétaire Provincial, pour 691 Licences à 40s. chaque,	1,382 0 0
	£16,764 0 3

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén, Comptes Pub. Prov.

No. 3.

APPENDIX. (A.)

No. 3.

Account of Cash received by John Caldwell, Esq. Receiver General, for Duties on Wines, under the Act of the Provincial Parliament of the 33d. Geo. III. between 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

DUTIES.

1813.	Cash received from <i>M. H. Perceval</i> , Esquire Collector for the Quarter ending 5th April,	£ 0 0 0
	Ditto from Do. for Do. ending 5th July,	598 8 2
	Ditto from Do. for Do. ending 10th October,	130 8 4
1814.	Ditto from Do. for Do. ending 5th January,	478 15 10
		£1202 12 4
1813.	Ditto from <i>William Lindsay</i> , Collector at <i>St. John's</i> for the Quarter ending 5th April,	£0 0 0
	Ditto from Do. for Do. ending 5th July	0 0 0
	Ditto from Do. for Do. ending 10th October,	0 0 0
1814.	Ditto from Do. for Do. ending 5th January	0 0 0
		0 0 0
	Currency,	£1202 12 4

Errors Excepted,

Quebec, 22th January, 1814.

J. HALE,

Insp. Gen. P. P. Accts.

No. 4

APPENDICE. (A.)

No. 3.

COMPTE d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 33e. Geo. III. entre le 6e. Janvier 1813, et le 5e. Janvier 1814.

DROITS.

1813.	Argent reçu de <i>M. H. Perceval</i> , Ecuyer, Collecteur, pour le Quartier finissant le 5 Avril,	2	0	0	0
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Juillet,		593	8	2
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10 Octobre,		130	8	4
1814.	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Janvier,		478	15	10
			<hr/>		
			£	1202	12 4
1813.	Ditto de <i>William Lindsay</i> , Ecuyer, Collecteur, à <i>St. Jean</i> , pour le Quartier finissant le 5 Avril,	£	0	0	0
	Do. de do. pour do. finissant le 5 Juillet,		0	0	0
	Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre,		0	0	0
1814.	Do. de do. pour do. finissant le 5 Janvier,		0	0	0
			<hr/>		
				0	0 0
			<hr/>		
Courant,			£	1202	12 4

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 4.

APPENDIX. (A.)

No. 4.

Account of Cash received by *John Caldwell*, Esq. Receiver General, for Duties on Sundry Goods, Wares and Merchandizes, and Licences, under the Act of the Provincial Parliament of the 35th Geo. III. Chapter 8 and 9, between 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

DUTIES.

1813.	Cash received from <i>M. H. Perceval</i> , Esq. Collector for the Quarter ending 5th April,	£ 0 0 0
	Ditto from ditto for ditto ending 5th July,	1861 19 4
	Ditto from ditto for ditto ending 10th October,	9038 14 6
1814.	Ditto from ditto for ditto ending 5th January,	7781 17. 0
		£18682 10 10
1813.	Ditto from <i>William Lindsay</i> , Esq. Collector at <i>St. John's</i> , for the Quarter ending 5th April,	£0 0 0
	Ditto from ditto for ditto ending 5th July,	0 0 0
	Ditto from ditto for ditto ending 10th October,	15 19 1
1814.	Ditto from ditto for ditto ending 15th January, *	0 0 0
		15 19 1
		£18698 9 11

LICENCES.

Cash received from *John Taylor*, Esq. Deputy Provincial Secretary, viz.

Hawkers and Pedlars, 30
Spirituous Liquors, 691

721 at 40 each, 1442 0 0

Currency, £20140 9 11

Errors Excepted,

Quebec, 24th January, 1814.

J. HALE,

Insp. Genl. Pub. Prov. Accta.

No. 5.

APPENDICE. (A.)

No. 4.

COMPTE d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises, et Licences, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9, entre le 6e. Janvier 1813, et le 5e. Janvier 1814.

DROITS.

1813.	Argent reçu de <i>M. H. Percival</i> , Ecuyer, Collecteur, pour, le Quartier finissant le 5 Avril,	0 0 0
	Ditto de Ditto pour Ditto finissant le 5 Juillet,	1861 19 4
	Ditto de Ditto pour Ditto finissant le 10 Octobre,	9038 14 6
1814.	Ditto de Ditto pour Ditto finissant le 5 Janvier,	7781 17 0
		£18,682 10 10
1813.	Ditto de <i>William Lindsay</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St. Jean</i> , pour le Quartier finissant le 5 Avril,	£ 0 0 0
	Ditto de Ditto pour Ditto finissant le 5 Juillet,	0 0 0
	Ditto de Ditto pour Ditto finissant le 10 Octobre,	15 19 1
1814.	Ditto de Ditto pour Ditto finissant le 5 Janvier, *	0 0 0
		15 19 1
		£18,698 9 11

LICENCES.

Argent reçu de *John Taylor*, Ecuyer, Deputé Secrétaire Provincial, savoir :

Colporteurs et Porte-Cassettes	30	
Liqueurs fortes	691	
		721 à 40s. chaque
		1442 0 0
		Courant, £20,140 9 11

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

b

No. 5.

APPENDIX. (A.)

No. 5.

ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell*, Esq. Receiver General, for Licences for Billiard Tables, and Duties on Manufactured Tobacco and Snuff, under the Act of the Provincial Parliament of the 41st Geo. III. Chap. 13 and 14, between 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

LICENCES.

1813. Cash received from *John Taylor*, Esq. Deputy Secretary of the Province, for 4 Licences, at £12 10 0 each, £ 50 0 0

DUTIES.

1813.	Ditto received from <i>M. H. Perceval</i> , Esq. Collector for the Quarter ending 5th April,	£ 0 0 0
	Ditto from ditto for ditto ending 5th July,	3 13 4
	Ditto from ditto for ditto ending 10th October,	11 12 6
1814.	Ditto from ditto for ditto ending 5th January,	19 11 3
		£34 17 1
1813.	Ditto from <i>William Lindsay</i> , Esq. Collector at <i>St. John's</i> , for the Quarter ending 5th April,	£ 422 1 11
	Ditto from do. for do. ending 5th July,	995 1 3
	Ditto from do. for do. ending 10th Oct.	1126 5 0
1814.	Ditto from do. for do. ending 5th January,*	0 0 0
	(* Account not yet received)	2543 8 2
		2578 5 3
	Currency,	£2628 5 3

Errors Excepted,

Quebec, 24th January, 1814.

J. HALE,

Insp. Gen. P. P. Accts.

No. 6

APPENDICE. (A.)

No. 5.

COMPTE d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer- Receveur Général, pour Licences sur les Billards, et Droits sur les Tabac manufacturé, et le Tabac en poudre, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, entre le 6e. Janvier 1813, et le 3e. Janvier 1814.

LICENCES.

1813. Argent reçu de *John Taylor*, Ecuyer, Député Secrétaire de la Province, pour 4 Licences, à £12 10 0 chaque, £ 50. 0 0

DROITS.

1813.	Ditto reçu de <i>M. H. Perceval</i> , Ecuyer, Collecteur, pour le Quartier finissant le 5 Avril,	£ 0 0 0
	Do. de do pour do. finissant le 5 Juillet,	3 13 4
	Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre,	11 12 6
1814.	Do. de do. pour do. finissant le 5 Janvier,	19 11 3
		£34 17 1

1813.	Do. de <i>William Lindsay</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St. Jean</i> , pour le Quartier finissant le 5 Avril,	£422 1 11
	Do. de do. pour do. finissant le 5 Juillet,	995 1 3
	Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre,	1126 5 0
1814.	Do. de do. pour do. finissant le 5 Janvier, *	0 0 0
		2543 8 2
		2578 5 3
Sauf Erreurs,		Courant, £2628 5 3

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov,

No. 6.

APPENDIX. (A.)

No. 6.

ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell*, Esq. Receiver General, for Duties, under the Act of the Provincial Parliament of the 45th Geo. III. Chapter 13th continued by Act 51st Geo. III, Chap. 1st. between 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

DUTIES ON TEAS, SPIRITS, &c.

1813.	Cash received from <i>M. H. Perceval</i> , Esquire Collector for the Quarter ending 5th April,	£	0	0	6
	Ditto from Do. for Do. ending 5th July,		3753	8	0
	Ditto from Do. for Do. ending 10th October,		5054	8	1
1814.	Ditto from Do. for Do. ending 5th January,		8707	6	9
			£17520 2 10		
1813.	Ditto from <i>William Lindsay</i> , Collector at <i>St. John's</i> for the Quarter ending 5th April,	£	0	0	0
	Ditto from Do. for Do. ending 5th July		0	0	0
	Ditto from Do. for Do. ending 10th October,		1	4	9
1814.	Ditto from Do. for Do. ending 5th January,*		0	0	0
				(* Account not yet received.)	
			1 4 9		
			17521 7 7		

SALES BY AUCTION.

Cash received from Sundry Auctioneers,	2302	2	6
Currency,	£19823	10	1

Errors Excepted,

Quebec, 24th. January, 1814.

J. HALE.

Insp. Gen. Pub. Prov. Acts.

No. 7.

APPENDICE. (A.)

No. 6.

COMPTE d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III. Chap. 13e. continué par l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 1er, entré le 6e. Janvier 1813, et le 5e. Janvier 1814.

DROITS SUR LES THE'S, ESPRITS, &c.

1813.	Argent reçu de <i>M. H. Perceval</i> , Ecuyer, Collecteur, pour le Quartier finissant le 5 Avril,	£ 0 0 0
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Juillet,	3758 8 0
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10 Octobre,	5,054 8 1
1814.	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Janvier,	8,707 6 9
		£17,520 2 10
1813.	Ditto reçu de <i>William Lindsay</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St. Jean</i> , pour le Quartier finissant le 5 Avril,	£0 0 0
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Juillet,	0 0 0
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10 Octobre,	1 4 9
1814.	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Janvier, *	0 0 0
	* Le Compte n'est pas encore reçu.	1 4 9
		£17,521 7 7

VENTES PAR ENCAN.

Argent reçu de Divers Encanteurs,	2,302 2 6
Courant,	£19,823 10 1

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén, Comptes Pub. Prov.

No. 7.

APPENDICE. (A.)

No. 7.

STATEMENT of Monies collected under the Acts of the Provincial Parliament of the 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap. 12, and of the expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River *Saint Lawrence*, between 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

<p>1813.</p> <p>January, 5th By Balance unexpended, £ 417 10 9½ <i>Duties under Act 45th Geo. III.</i></p> <p>July, 5th By Amount in Quarter ending £ 87 7 6 this day, 248 5 0</p> <p>Octr. 10th By do. in do. do. 163 14 0 1814.</p> <p>January, 5th By do. in do. do. £499 6 6</p> <p>Deduct Naval Officers allowance of 5 per Cent to be paid by warrant, 24 19 4</p> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> <p>Fines under do. do. 474 7 2</p> <p>Deduct Register of Trinity House's commission at 5 per cent, 1 1 0</p> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> <p>19 19 0</p> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> <p>494 6 2</p> <p>Dock dues in the Cul de Sac, under the Act of 51st Geo. III. £ 52 15 4</p> <p>On River Craft, 209 15 0</p> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> <p>On Vessels from Sea, £262 10 4</p> <p>Deduct Assistant Harbour Master Comm. at 5 per cent to be paid by warrant 13 2 6</p> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> <p>249 7 10</p> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> <p>743 14 0</p>	<p>1813.</p> <p>from 1st Novr. 1812, to 31st Octr. 1813, £177 15 6</p> <p>at £160 Sterling,</p> <p><i>James L. Marete</i>, do. as Assistant do. at do. 111 2 5</p> <p>from do. to do.</p> <p><i>Gab. Franchere</i>, do. as Harbour Master at <i>Montreal</i>, from do. to do. 40 0 0</p> <p><i>A. J. Raby</i>, do. as Superintendent of Pilots from do. to do. 100 0 0</p> <p><i>William Lindsay</i>, do. as Register of the Trinity House at <i>Quebec</i>, from do. to do. 70 0 0</p> <p><i>John Deibsl</i>, do. as Clerk to the <i>Montreal</i> Branch of the Trinity House from do. to do. 20 0 0</p> <p><i>Peter Romain</i>, do. as Water Bailiff to the Trinity House at <i>Quebec</i>, from do. to do. 20 0 0</p> <p><i>Claude Thibeault</i>, do. as do. to the <i>Montreal</i> Branch of do. from do. to do. 10 0 0</p> <p><i>Charles Hambleton</i>, do. as Keeper of the Light House on <i>Green Island</i>, from do. to do. 100 0 0</p> <p>Ditto allowance as ditto for paying an Assistant from ditto to ditto, 25 0 0</p> <p><i>François Boucher</i>, Pension from do. to do. 166 13 4</p> <p><i>James L. Marete</i>, per Centage (at 5 per Cent, on Monies collected under the Act 51st Geo. III. Cap. 12, paid into the Hands of the Receiver General, to 10th Decr. 1812, agreeably to a Report of a Committee of the whole Council of 19th March, 1813, 32 3 4</p> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> <p>872 14 5</p> <p>To Balance unexpended, 298 10 4½</p> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> <p>Currency, £1161 4 9½</p>
---	---

N. B. An Account of Disbursements made by the Trinity House, to 11th June 1813, amounting to £1387 19 0 currency has been received, but the Warrant not having yet issued, it is not included in the above Account.

Errors Excepted,
Quebec, 24th January, 1814.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accs.

No. 8.

APPENDICE. (A.)

No. 7.

ETAT des Argens recueillis en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III. Chap. 12e. et de la 51e. Geo. III. Chap. 12e. et des Dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve-Sf. Laurent, entre le 6e. Janvier 1813, et le 5e. Janvier 1814.

<i>John Lambly</i> , Salaire comme Maître du Havre à Québec, depuis le 1er. Novembre 1812, jusqu'au 31 Octobre 1813, à £160. Sterling,	£177 15 6		£ 417 10 9½	
<i>Jas. L. Maréchal</i> , Do. comme Assistant Do. à Do. depuis Do. jusqu'à Do.	111 2 3		87 7 6	
<i>Gab. Franchère</i> , Do. comme Maître du Havre à Montréal depuis Do. jusqu'à Do.	40 0 0		248 5 0	
<i>A. J. Roby</i> , Do. comme Surintendant des Pilotes, depuis Do. jusqu'à Do.	100 0 0		163 14 0	
<i>W. Lindsay</i> , Do. comme Greffier de la Maison de la Trinité à Québec, depuis Do. jusqu'à Do.	70 0 0		£499 6 6	
<i>John Dutilleul</i> , Do. comme Greffier de la Branche de la Maison de la Trinité à Montréal depuis Do. jusqu'à Do.	20 0 0		24 19 4	
<i>Pierre Romain</i> , Do. comme Huissier de la Maison de la Trinité à Québec, depuis Do. jusqu'à Do.	20 0 0		474 7 2	
<i>Claude Thibault</i> , do. comme do. de la Branche de do. à Montréal depuis do. jusqu'à do.	10 0 0		19 19 0	
<i>Charles Hamblaton</i> , do. comme Gardien du Phare sur l'Île verte, depuis do. jusqu'à do.	100 0 0		494 6 2	
Do. Allouance comme do. pour payer un Assistant depuis do. jusqu'à do.	25 0 0			
<i>François Boucker</i> , Pension depuis do. jusqu'à do.	166 13 4			
<i>James L. Maréchal</i> , Droits par cent à 5 par Cent, sur les Argens recueillis en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 12e. payés entre les mains du Receveur Général jusqu'au 10e. Décembre 1812, conformément à un Rapport d'un Comité de tout le Conseil du 19e. Mars 1813,	32 3 4			
Balance en sus de la Dépense,		872 14 5		743 14 0
		288 10 4½		
		£1161 4 9½		£1161 4 9½

N. B. Il a été reçu un Compte de Déboursés faits par la Maison de la Trinité jusqu'au 11 Juin 1813, se montant à £1987 19. Courant; mais le *Warrant* n'étant pas encore sorti, il n'est pas inclus dans le Compte ci-dessus.

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Avril, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 9.

APPENDIX. (A.)

No. 8.

STATEMENT of Duties collected under the Act of the Provincial Parliament of the 48th Geo. III. Chap. 19th, for the improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence, between *Monreal* and *Lake St. Francis*, from 6th January 1813, to 5th January, 1814, including an unexpended Balance from last Year of £3136 8 2 Currency.

<p>1814. January 5th. To account unexpended, £3235 10 2</p>	1813.	<p>January 5th, By Balance unexpended, £3136 8 2</p> <p>By amount of Duties collected upon the following number of Scows, Cribbs and Rafts, which have passed through the Rapids between Chateaugay and Montreal, viz : 181½ Cribbs, at 7s6. £68 1 3 290 Rafts, at 2s6. 36 5 0</p> <hr style="width: 100%;"/> <p style="text-align: right;">£104 6 3</p> <p>Deduct Inspector's commission at 5 per cent, 5 4 3</p> <hr style="width: 100%;"/> <p style="text-align: right;">Currency, £3235 10 2</p>
<p>Errors Excepted,</p>		<p style="text-align: right;">Currency, £3235 10 2</p>

Quebec, 24th January, 1814.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts. No. 9.

ETAT des Droits recueillis en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 48e. Geo. III. Chap. 19c. pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, entre Montréal et le Lac St. François, depuis le 6c. Janvier 1813, jusqu'au 5c. Janvier 1814, y compris une Balance non dépensée de l'année dernière, de £3136 8 2 Courant.

1814.		1813.	
Janvier, 5.	Montant non dépensé,	£3235 10 2	Janvier, 5. Par Balance non dépensée,
			£3186 8 2
			Par le montant des Droits recueillis
			sur le nombre suivant de Cages
			et de Cageux qui ont descendu
			les Rapides entre <i>Chatoungay</i>
			et <i>Montréal</i> , savoir:
			181½ Cages à 786, £68 1 3
			290 Cageux à 286, 36 5 0
			104 6 3
			A déduire la Com-
			mission de l'Inspe-
			teur à 5 pr. cent. 5 4 3
			— 99 2 0
			Courant, £3235 10 2

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

c

APPENDIX. (A.)

No. 9.

Account of Cash Received by *John Caldwell, Esq.* Receiver General, for Duties under the Act of the Provincial Parliament of the 48th Geo. III. Chap. 34, the same being for repairing and ameliorating the Ancient Castle of *St. Lewis*, between the 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

1813. Cash received from Sundry Notaries, &c.

£14 9 4

Currency, £14 9 4

Errors Excepted,

Quebec, 24th January, 1814.

J. HALE,

Insp. Genl. Pub. Prov: Accts.

No. 10.

APPENDICE. (A.)

No. 9.

COMPTE d'Argent reçu par *John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général,* pour Droits en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 48^e Geo. III Chap 34, "pour réparer et améliorer l'Ancien Château *Saint Louis,*" entre le 6^e. Janvier 1813, et le 5^e. Janvier 1814.

1813. Argent reçu de divers Notaires, &c.	£14 9 4
	<hr/>
	Courant, £14 9 4

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

APPENDIX. (A.)

No. 10.

ACCOUNT of Cash Received by John Caldwell, Esq. Receiver General, for Duties on Sundry Goods, Wares and Merchandizes and Licences, under the Act of the Provincial Parliament, of 53d Geo. III Chapter 1. between 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

DUTIES.

1813.	Cash received from <i>M. H. Perceval</i> , Esq. Collector, for the Quarter ending 5th April,	-	-	£	0	0	0
	Ditto from ditto for ditto ending 5th July,	-	-	-	3703	1	10
	Ditto from ditto for ditto ending 10th October,	-	-	-	11678	17	7
1814.	Ditto from ditto for ditto ending 5th January,	-	-	-	13953	3	3
					£29335	2	8
1813.	Ditto received from <i>George M^r Beath</i> , Collector at <i>St. John's</i> for the Quarter ending 5th April,	£	0	0	0		
	Ditto from ditto for ditto ending 5th July,	0	0	0			
	Ditto from ditto for ditto ending 10th October, 1738	0	0	0			
1814.	Ditto from ditto for ditto ending 5th January, (* Account not yet received.)	0	0	0			
					1738	0	0
					£31073	2	8

LICENCES.

Cash received from <i>John Taylor</i> , Esq. Deputy Provincial Secretary, viz.							
	184 Town Licences, at £10	£1840	0	0			
	294 Country do. at 5	1470	0	0			
	4 Billiard Tables, at 7 10 each.	30	0	0			
					3440	0	0
					Currency, £34413	2	8

Errors Excepted,

Quebec, 24, January, 1814.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accounts.

No. 11.

APPENDICE. (A.)

No. 10.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises, et Licences, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 53e Geo. III. Chap. 1er. entre le 6e. Janvier 1813, et le 5e. Janvier 1814.

DROITS.

1813.	Argent reçu de <i>M. H. Perceval</i> , Ecuyer, Collecteur, pour le Quartier finissant le 5e. Avril,	£ 0 0 0
	Do. de do. pour do. finissant le 5e. Juillet,	3,703 1 10
	Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre,	11,678 17 7
1814.	Do. de do. pour do. finissant le 5e Janvier,	13,953 3 3
		29,335 2 8
1813.	Do. de <i>William Lindsay</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St. Jean</i> , pour le Quartier finissant le 5 Avril,	£ 0 0 0
	Do. de do. pour do. finissant le 5 Juillet,	0 0 0
	Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre,	1,738 0 0
1814.	Do. de do. pour do. finissant le 5 Janvier,	0 0 0
		1,738 0 0
		£31,073 2 8

LICENCES.

Argent reçu de <i>John Taylor</i> , Ecuyer, Député Secrétaire Provincial, savoir :		
184	Licences pour la Ville à £10.	1,840 0 0
294	Do. pour la Campagne à £5,	1,470 0 0
4	Tables de Billard à £7 10.	30 0 0
		3,340 0 0
Courant,		£34,413 2 8

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Proy.

No. 11.

APPENDIX. (A.)

No. 11.

ACCOUNT of Cash Received by *John Caldwell*, Esq. Receiver General, for Fines, Forfeitures, &c. between 6th January, 1813, and 5th January, 1814.

From <i>F. W. Ermatinger</i> , Sheriff, at <i>Montreal</i> ,	£35 0 0
<i>Lauchlin Smith</i> , Magistrate, at <i>Ste. Anne</i> ,	2 10 0
<i>Mr. Bondy</i> , ditto at <i>Berthier</i> ,	2 17 6
<i>Mr. Riverin</i> , ditto	0 10 0
	<hr/>
Currency,	£40 17 6

Errors Excepted,

Quebec, 24th. January, 1814.

J. HALE.

Insp. Gen. Pub. Prov. Acts.

No. 12.

APPENDICE. (A.)

No. 11.

COMPTE d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Amendes, Confiscations, &c. entre le 6e. Janvier 1813, et le 5e. Janvier 1814.

D ^e <i>F. W. Ermatinger</i> , Shérif à <i>Montréal</i> ,	£35 0 0
<i>Lauchlan Smith</i> , Magistrat à <i>Sainte Anne</i> ,	2 10 0
<i>Mr. Bondy</i> , Do. à <i>Berthier</i> ,	2 17 6
<i>Mr. Rivérin</i> , Do.	0 10 0
	<hr/>
Sauf Erreurs.	Courant, £40 17 6

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 12.

APPENDIX. (A.)

No. 12.

ACCOUNT of Provincial Revenue, collected and Received, between
6th January, 1813, and 5th January, 1814.

No. 1.	Casual and Territorial Revenue,		£ 3693 16 0
2.	{ Duties under the Statute 14th Geo. III. £15382 0 3 }		16764 0 3
	{ Licences under ditto do. 1382 0 0 }		
3.	Duties under the Provincial Act 33d. Geo. III.		1202 12 4
4.	{ Ditto under ditto 35th do. 18698 9 11 }		20140 9 11
	{ Licences under ditto do do. 1442 0 0 }		
5.	{ Licences under ditto do. 41st do. 50 0 0 }		2628 5 3
	{ Duties under ditto do. do. do. 2578 5 3 }		
6.	Ditto under do. 45th do. continued by do. 51st do.		19823 10 1
7.	{ Pilotage Duties under ditto 45th ditto, 499 6 6 }		781 15 10
	{ Fines under ditto ditto 19 19 0 }		
	{ Dock Dues under ditto 51st ditto, 262 10 4 }		
8.	Duties under ditto 48th ditto Chap. 19,		99 2 0
9.	Ditto under ditto do. ditto Chap. 34,		14 9 4
10.	{ Ditto under ditto 53d ditto Chap. 31073 2 8 }		34413 2 8
	{ Licences under ditto ditto ditto ditto, 3340 0 0 }		
11.	Fines and Forfeitures,		40 17 6
Currency,			£99602 1 2

Errors Excepted,

Quebec, 24th January, 1814.

J. HALE,

Insp. Gen. P. P. Accts.

No. 13.

APPENDICE, (A.)

No. 12.

**COMPTE du Revenu Provincial recueilli et reçu entre le 6e. Janvier
1813 et le 5e. Janvier 1814.**

No. 1.	Revenu Casuel et Territorial,			£3,693 16 0
2.	{ Droits en vertu du Statut de la 14e Geo. III.	£15,382 0 3	}	16,764 0 3
	{ Licences en vertu Do. Do	1,382 0 0		
3.	Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III.			1,202 12 4
4.	{ Do. en vertu do do.	35e. do. 18,698 9 11	}	20,140 9 11
	{ Licences en vertu do. do.	do. do. 1,442 0 0		
5.	{ Droits en vertu do. do.	41e. do. 50 0 0	}	2,628 5 3
	{ Do. en vertu do. 45e. do. continué par do. 51e. do.	do. do. 2,578 5 3		
6.				19,823 10 1
7.	{ Droits de Pilotage en vertu de do. 45e. do.	499 6 6	}	781 15 10
	{ Amendes en vertu de do. do. do.	19 19 0		
	{ Droits de Chantier et de carénage en vertu de do. 51e. do.	262 10 4		
8.	Droits en vertu de do. de la 48e. do. Chap. 19,			99 2 0
9.	Do. en vertu do. do. do. Chap. 34,			14 9 4
10.	{ Do. en vertu de do. 53e. do. Chap. 1er.	31,073 2 8	}	34,413 2 8
	{ Licences en vertu de do. do. do.	3,340 0 0		
11.	Amendes et confiscation,			40 17 6

Courant, £99,602 1 2

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 13.

APPENDIX. (A.)

No. 13

STATEMENT shewing the Duties under the Provincial Acts of the 33d. 35th 45th (continued by 51st.) 48th 53d. Chap. 1. and 53d. Chap. 11th. of George III. and the several appropriations thereof, between 6th January. 1813, and 5th January, 1814.

1813.				1814. January 5th.		
To the proportion of Duties to the Province of <i>Upper-Canada</i> upon Articles exported into that Province, under the Act of 33d & 35th Geo. III. per Statement No. 14.	£	2829	1 4	By unappropriated Balance per last year Statement,	£	14199 12 8
To ditto to ditto upon ditto under ditto of 45th. continued by 51st. Geo. III. per Statement No. 16.		2647	16 8	By amount of Duties under the Provincial Act of the 33d Geo. III. per Account No. 3,		1202 12 4
To amount of Salaries of the Officers of the Legislative Council, and House of Assembly, and the contingent expences thereof, per Abstract No. 18.		3430	4 10	By do. of do. under the do. 35th Geo. III. per ditto No. 4,		20140 9 11
To £5000 Sterling towards defraying the expences of the Administration of Justice, and the support of the Civil Government of this Province, for the year 1813.		5555	11 1	By do. of do. under do. of 45th do. continued by 51st do. per do. No. 6,		19823 10 1
<i>Appropriations by Acts of the Legislature.</i>				By do. of do. under do. 48th do. Chap. 34th per do. No. 9.		14 9 4
To amount per Act 44th Geo. III. Chap. 3d. Payments for apprehending Deserters from His Majesty's Regular Forces, per Abstract No. 17. Sterling £81.	£	90	0 0	By do. of do. under do. of 53d. do. Chap. 1st. per do. No. 10.		34413 2 8
To ditto per ditto 47th Geo. III. Chap. 16th Expences attending Elections per ditto No. 17. Sterling £18 9 0.		20	10 0	By do. of do under do. of 53d do. Chap. 11.*		0 0 0
To ditto per ditto 61st Geo. III. Chap. 15th continued by ditto 53d. Geo. III. Chap. 7th for the relief of Insane Persons, and support of Foundlings,		1500	0 0	(*Account not yet received.)		
To ditto per ditto 52d. Geo. III. Chap. 1st. for exercising, training and other purposes of the Militia.		12000	0 0	<i>Deduct Sundry Expences, viz.</i>		75594 4 4
To ditto per ditto ditto Chap. 9. for Houses of Correction in the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers,		600	0 0	Incidental expences at Quebec, to be paid by warrant	£	624 0 10½
To ditto per ditto ditto Chap. 18. to the Religious Ladies of the Hôtel Dieu of Quebec, for the maintenance and Relief of the Indigent sick, they may receive into their Hospital,		300	0 0	Collector and Comptroller's Commission on the Duties collected at the Custom House of Quebec, and Saint John's under the Acts of 33d 35th and 45th Geo. III. at 3 per cent paid and to be paid by do.		1122 13 6
To ditto per ditto 52d Geo. III. for payment of Interest on Army Bills, for one year from 1st August 1812, to 31st July 1813,		15000	0 0	Salaries of the Collector, Comptroller and Gauger at St. John's paid by do.		149 15 8
To ditto per ditto ditto for other expences on ditto from ditto to ditto,		2500	0 0	Incidental expences at do. paid and to be paid by do. to 10th Oct. 1813.		148 15 4½
To ditto per ditto 53d Geo. III. Chap. 2 for the Equipment of the Embodied Militia,		15000	0 0	2045 5 5		73548 18 11
To ditto per ditto ditto for the Establishment of Hospitals for ditto,		1000	0 0	By Balance short of Appropriation,		7748 11 7
To ditto per ditto ditto to aid in the Defence of the Province,		25000	0 0			124 11 10
To ditto per ditto ditto Chap. 4. for facilitating the Communication by Land between Upper and Lower Canada.		400	0 0	Errors Excepted,		
Currency, £		73410	10 0	<i>Quebec, 24th January, 1814.</i>		
Currency, £		87873	3 6	J. HALE,		
				Insp. Genl. P. P. Accts.		

* The Proportion of Duties due to Upper Canada, under the Act 53d. Geo. III. Chap. 1st. cannot yet be ascertained, owing to the account of the Inspector of Dutiable Articles at Coteau du Lac, not having distinguished the quantity of Port Wine which has passed into that Province.

APPENDICE. (A.)

No. 13.

ETAT qui montre les Droits en vertu des Actes Provinciaux des 33e. 35e. 45e. (continué par 51e.) 48e. 53e. Chap. 1er. et 53e. Chap. 11e. Geo. III., et les différentes Appropriations d'iceux, entre le 6e. Janvier 1813, et le 5e. Janvier 1814.

1813.				
Proportion des Droits sur les Articles exportés en la Province du <i>Haut Canada</i> , en vertu des Actes des 33e. et 35e. Geo. III. suivant l'Etat No. 14,	£2829	1	4	
Do. de do. sur do. do. en vertu de do. 45e. continué par 51e. Geo. III. par Etat No. 16,	2647	16	3	
Montant des Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée et Dépenses contingentes d'iceux, suivant le Précis No. 18,	3430	4	10	
£5000 Sterling pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil de cette Province pour l'année 1813,	5555	11		
<i>Appropriations par des Actes de la Législature.</i>				
Montant par Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3e. payemens pour arrêter des Déserteurs des Forces régulières de Sa Majesté suivant le Précis No. 17, £81 Sterling,	£90	0	0	
Do. par do. 47e. Geo. III. Chap. 16e. Dépenses aux Elections, suivant le Précis No. 17, £18 9 0 Sterling,	20	10	0	
Do. par do. 51e. Geo. III. Chap. 15e. continué par do. 53e. Geo. III. Chap. 7e. pour le soulagement des Insensés et des Enfants trouvés,	1500	0	0	
Do. par do. 52e. Geo. III. Chap. 1er. pour exercer, discipliner et autres fins de la Milice,	12000	0	0	
Do. par do. do. Chap. 9e. pour des Maisons de Correction des le District de <i>Québec, Montréal et Trois Rivières</i> ,	600	0	0	
Do. par do. do. Chap. 18e. aux Dames Religieuses de l'Hotel Dieu de <i>Québec</i> pour le soutien et le soulagement des Malades indigens qu'elles peuvent recevoir dans leur Hopital,	300	0	0	
Do. par do. 52e. Geo. III. pour le payement de l'Intérêt sur les Billets de l'Armée pour une année depuis le 1er. Août 1812 jusqu'au 31. Jillet 1813,	15000	0	0	
Do. par do. do. pour autres Dépenses de do. depuis do. jusqu'à do.	2500	0	0	
Do. par do. 53e. Geo. III. Chap. 2e. pour l'Equipement de la Milice incorporée,	15000	0	0	
Do. par do. do. pour l'Etablissement d'Hopitaux pour do.	1000	0	0	
Do. par do. do. pour aider à la Défense de la Province,	25000	0	0	
Do. par do. do. pour faciliter la communication par terre entre le <i>Bas</i> et le <i>Haut-Canada</i> ,	400	0	0	
	73410	10	0	
Courant, £	87873	3	6	
1814 Janvier 5.				
Par Balance non appropriée suivant l'Etat de l'année dernière,				£ 14199 12 8½
Par le montant des Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III. suivant le Compte No. 3,			1202	12 4
Par do. de do. en vertu de do. 55e. Geo. III. suivant do. No. 4,			20140	9 11
Par do. de do. en vertu de do. 45e. Geo. III. continué par 51e. Geo. III. suivant do. No. 6,			19223	10 1
Par do. de do. en vertu de do. 48e. Geo. III. Chap. 1er. suivant do. No. 9,			14	9 4
Par do. de do. en vertu de do. 53e. Geo. III. Chap. 1er. suivant do. No. 10,			34413	2 6
Par do. de do. en vertu de do. 53e. Geo. III. Chap 11e (le Compten'est pasencore reçu)			0	0 0
			£ 75594	4 4
<i>A déduire diverses Dépenses, savoir :</i>				
Dépenses incidentes à <i>Québec</i> payées par <i>Warrants</i>	624	0	10½	
Commission des Collecteurs et Contrôleurs sur les Droits recueillis à la Douane de <i>Québec</i> et de <i>St. Jean</i> , en vertu des Actes des 33e. 35e. et 45e. Geo. III. à 3 par Cent, payée et à payer par <i>Warrants</i> ,	1122	13	6	
Salaires des Collecteur, Contrôleur et Jaugeur à <i>St. Jean</i> payés par do.	149	15	8	
Dépenses incidentes à do. payées et à payer par do. jusqu'au 10 Oct. 1813,	148	15	4	
			2045	5 5
			73548	18 11
			37748	11 7½
			124	11 10½
Par Balance au dessous des Appropriations				£ 37873 3 6
Courant,				£ 37873 3 6
Sauf Erreurs.				
<i>Québec, le 24 Janvier, 1814.</i>				
J. HALE,				
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.				

* La proportion des Droits dûs au *Haut Canada* en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 1er. ne peut pas encore être déterminée, vû que les Comptes de l'Inspecteur des Articles sujets au Droits au *Côteau du Lac* n'ont pas distingué la quantité de Vin de Port qui a passé en cette Province.

APPENDIX. (A.)

No. 14.

STATEMENT of Articles liable to Duty under the Provincial Acts of the 33d and 35th Geo. III. which have passed *Coteau du Lac*, on their way to *Upper Canada*, from 1st January, to 31st December, 1813.

ARTICLES.	Quantities.	Duties per Acts		Amount.		Total Currency.	
		33d Geo. III.	35th Geo. III.	33d Geo. III.	5th Geo. III.		
Madeira Wine, - - - Gallons	3233½	4d	2d	53 17 10	26 18 11	80 16 9	
Port, Teneriffe and all other Wine, ditto	20247½	2d	1d	168 14 7	84 7 3½	253 1 10½	
Jamaica Spirits or Rum, - ditto	118416	0	3d		1480 4 0	1480 4 0	
Foreign Brandy or Spirits, ditto	10952	0	3d		136 18 0	136 18 0	
Molasses, ditto	959½	0	3d		11 19 10½	11 19 10½	
Loaf or Lump Sugar, lbs.	56106	0	1d		233 15 6	233 15 6	
Muscovado, do. ditto	304880	0	½		635 3 4	635 3 4	
Coffee, ditto	20034	0	2d		166 19 0	166 19 0	
Playing Cards, Packs	744	0	2d		6 4 0	6 4 0	
Salt, Minots	9001½	0	4d		150 0 6	150 0 6	
				£	222 12 5	2932 10 5	3155 2 10
DEDUCT							
Proportion of Expences of Collection, - - - - -						£232 14 10	
Salary of the Inspector at <i>Coteau du Lac</i> , one moiety paid by <i>Upper Canada</i> , £75 Sterling, - - - - -						83 6	
Allowance to him for House Rent, one moiety, - - - - -						10 0 0	
						326 1 6	
						Currency, £ 2829 1 4	

Errors Excepted,

Quebec, 24th January, 1814.

J. HALE,

Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 15.

APPENDICE, (A.)

No. 14.

ETAT des Articles sujets aux Droits en vertu des Actes Provinciaux des 33e. et 35e. Geo. III, qui ont passé le *Côteau du Lac* en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 31e. Décembre 1813.

ARTICLES.		Quantités.	Droits par Actes		Montant.		Total. Courant.
			33e. Geo. III.	35e. Geo. III.	33e. Geo. III.	35e. Geo. III.	
Vin de Madère,	<i>Gallons</i>	3233	4d.	2d.	53 17 10	26 18 11	80 16 9
Port, Ténériffe et tous autres vins,	<i>Do.</i>	20247	2d.	1d.	168 14 7	84 7 3½	253 1 10½
Esprit de la Jamaïque ou Rum,	<i>Do.</i>	118416	0	3d.		1480 4 0	1480 4 0
Eau de vie ou Esprits étrangers,	<i>Do.</i>	10952	0	3d.		136 18 0	136 18 0
Melasse,	<i>Do.</i>	959	0	3d.		11 19 10½	11 19 10½
Sucre en Pains,	<i>lbs.</i>	56106	0	1d.		233 15 6	233 15 6
Cassonade	<i>Do.</i>	304880	0	½d.		635 3 4	635 3 4
Caffé	<i>Do.</i>	20034	0	2d.		166 19 0	166 19 0
Cartes a jouer,	<i>Paquets</i>	744	0	2d.		6 4 0	6 4 0
Sel,	<i>Minots</i>	9001½	0	4d.		150 0 6	150 0 6
					£ 222 12 5	2932 10 5	3155 2 10
A DEDUIRE							
La proportion des Dépenses de Collection					£ 232 14 10		
Salaire de l'Inspecteur au <i>Côteau du Lac</i> , une moitié payée par le <i>Haut-Canada</i> , £75 Sterling,					83 6 8		
Allouance pour Loyer de Maison, une moitié,					10 0 0		
							326 1 6
							Courant, £ 2829 1 4

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 15.

APPENDIX. (A.)

No. 15.

STATEMENT of Articles liable to Duty under the Provincial Act of the
4th Geo. III. which have passed *Coteau au Lac*, on their way
Upper Canada, from 1st January, to 31st December, 1813.

ARTICLES.	Quantities.	Duty on each Article.	Amount Currency.
Snuff, or Flour of Tobacco, - - - - -	lbs. 6829 $\frac{1}{2}$	4d	133 16 6
Manufactured Tobacco, - - - - -	do. 65895	3d	823 13 9
Deduct proportion of expences of Collection,			937 10 3
			28 2 6
			Currency, £909 7 9

Errors Excepted,

Quebec, 24th January, 1814.

J. HALE,

Insp. Gen. P. P. Accts.

No. 16.

APPENDICE. (A.)

No. 15.

ETAT des Articles sujets au Droit en vertu de l'Acte Provincial de la 41e. Géo. III. qui ont passé le *Côteau du Lac* en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 31e. Décembre 1813.

ARTICLES.	Quantités.	Droits sur cha- que Article.	Montant. Courant.
Tabac en Poudre,	lbs. 6829½	4d.	113 16 6
Tabac Manufacturé,	Do. 65895	3d.	823 13 9
			937 10 3
A déduire la proportion de Dépenses de Collection			28 2 6
			909 7 9
Courant, £.			

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 16.

APPENDIX. (A.)

No. 16.

STATEMENT of Articles liable to Duty under the Provincial Act of the 45th of Geo. III Chap. 13th continued by Act 51st Geo. III Chap. 1st. which have passed *Coteau du Lac*, on their way to *Upper Canada*, from 1st January, to 31st December, 1813.

ARTICLES.	Quantities.	Duty on each article.	Amount Currency.
Teas: { Hyson, - - - - - lbs.	2053	6d	£ 51 6 6
{ All other Green, Souchong or other black, do.	45586	4d	759 15 4
{ Bohea, - - - - - do.	0		0 0 0
Spirits or other strong Liquors, - - - Gallons.	129368	3d	1617 2 0
Wines, - - - - - do.	23481	3d	293 10 3
Molasses and Syrups, - - - - - do.	959½	2d	7 19 11
			£ 2729 14 0
Deduct proportion of the Expence of Collection,			81 17 9
			2647 16 3

Errors Excepted,

Quebec, 24, January, 1814.

J. HALE,

Insp. Genl. Pub. Prov. Accounts.

No. 17.

APPENDICE. (A)

No. 16.

ETAT des Articles sujets aux Droits en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III. Chap. 13e. continué par l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 1er. qui ont passé le *Côteau du Lac* en allant dans le *Haut Canada*, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 31e. Décembre 1813.

ARTICLES.	Quantités.	Droit sur chaque Article.	Montant. Courant.
Thés {	Hyson,	lbs. 2003	6d. £ 51 6 6
	Tous autres Thés verts, Souchong ou autres Thés noirs,	Do. 45586	4d. 759 15 4
	Bou,	Do.	
Esprits ou autres Liqueurs fortes,	Gallons 129368	3d.	1617 2 0
Vins,	Do. 23481	3d.	298 10 3
Melasse et Syrops,	Do. 959	2d.	7 19 11
A déduire la proportion des Dépenses de Collection,			2729 14 0
			81 17 9
Courant,			£ 2647 16 3

Sauf Erreurs.

Québec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 17.

APPENDIX. (A.)

No. 17.

Abstract of the Warrants granted by His Excellency SIR GEORGE PREVOST, Baronet, Captain General and Governor in Chief, His Honor Major General FRANCIS DE ROTTENBURG, and His Honor Major General GEORGE GLASGOW, President, on *John Caldwell, Esq.* Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of the Province of *Lower Canada* for the year 1813.

NAMES.	FOR WHICH	Amount Sterl.
Col Edward Baynes, } Executor to the late } Sir James Henry } Craig, K. B. } His Excellency Sir } George Prevost, Bt } Honble. F. N. Burton,	Salary of the said Sir James Henry Craig, as Captain General and Governor in Chief of the Province of Upper and Lower-Canada, from 1st to 15th August 1812, at £4500 Sterling per annum. Ditto as ditto of ditto from 1st November 1812, to 31st October 1813, Ditto as Lieutenant Governor of Lower-Canada, from 1st May 1812, to 30th April 1813,	184 18 7 4500 0 0 1500 0 0
Major General F. De } Rottenburg, } Ditto,	Ditto as President of the ditto from 25th February, to 19th March 1813, at the rate of £1500 Sterling per annum. Ditto as do. from 12th May to 13th June 1813, at do. per do.	73 19 5 135 12 4
Major Genl. G. Glasgow, Alexander Forbes, Esq.	Ditto as do. from 14th June to 25th Sept. 1813, at do. per do. Ditto as Lieutenant Governor of Gaspé, and Inspector of Trade and Fisheries on the Coast of Labrador, from do. to ditto.	427 7 6 300 0 0
Jonathan Sewell,	Ditto as Member of the Executive Council, from 1st November 1812, to 31st October 1813,	100 0 0
Thos. Dunn,	Ditto as ditto,	100 0 0
Paul R. de St. Ours	Ditto as ditto,	100 0 0
François Baby,	Ditto as ditto,	100 0 0
James M ^c Gill,	Ditto as ditto,	100 0 0
James Monk,	Ditto as ditto,	100 0 0
P. A. De Bonne,	Ditto as ditto,	100 0 0
John Young,	Ditto as ditto,	100 0 0
Jenkin Williams,	Ditto as ditto,	100 0 0
H. W. Ryland,	Salary as Clerk of the Executive Council, from 1st November 1812, to 30th April 1813,	200 0 0
Ditto,	Ditto as Register and Clerk of ditto, and also for an Allowance to him for an Assistant Clerk, and for the contingent expences of Fuel, Printing and Stationary required for the use of the Council Office, from 1st May, to 31st October 1813, pursuant to the pleasure of His Royal Highness the Prince Regent, signified in a Dispatch from Earl Bathurst, dated 3d July 1813.	325 0 0

APPENDIX. (A.)

NAMES.	FOR WHAT	Amount-Sterling.
Jonathan Sewell,	Salary as Chief Justice of Lower Canada, from 1st November 1812, to ditto,	1500 0 0
James Kerr,	Ditto as Judge of the Court of King's Bench for the District of Quebec,	750 0 0
Olivier Perrault;	Ditto as do.	750 0 0
Edward Bowen;	Ditto as do.	750 0 0
James Monk,	Ditto as Chief Justice of Montreal,	1100 0 0
Representatives of the } late P. L. Panet; }	Ditto as Judge of the Court of King's Bench for the District of Montreal, from 1st November, to 9th December 1812, at £750 Sterling per annum,	80 2 8
Isaac Ogden,	Ditto as do. from do. to 31st October 1813,	750 0 0
James Reid,	Ditto as do. from do. to do.	750 0 0
L. C. Foucher,	Ditto as do. from 10th December 1812, to 31st October 1813, at £750 Sterling per annum,	666 15 7
Ditto,	Ditto as Provincial Judge, and Judge of the Court of King's Bench for the District of Three-Rivers, from 1st November, to 9th December 1812, at £500 Sterling per annum,	58 8 6
Pierre Bedard,	Ditto as do. and do. from 11th December 1812, to 31st October 1813, at do. per do.	443 3 0
William Crawford,	Ditto as Provincial Judge of the Inferior District of G. pé,	400 0 0
James Kerr,	Ditto as Judge of the Court of Vice Admiralty,	200 0 0
Norman F. Uniacke,	Ditto as Attorney General of Lower Canada,	300 0 0
Stephen Sewell,	Ditto as Solicitor General of ditto,	200 0 0
H. W. Ryland,	Salary as Secretary to His Excellency the Governor in Chief, to 30th April 1813,	100 0 0
E. B. Brenton,	Ditto as ditto from 1st May 1813,	100 0 0
Ditto,	Ditto as Assistant do. to 30th April 1813,	100 0 0
A. W. Cochrane,	Ditto as do. do. from 1st May ditto,	100 0 0
Ditto,	Ditto as Assistant in do. Office to 30th April,	90 10 0
Robert Dunn,	Ditto as do. from 1st November 1812, to 31st October 1813,	182 10 0
Thomas Douglass,	Ditto as Clerk in ditto,	100 0 0
John King,	Ditto as Messenger in do.	45 0 0
Lewis Harper,	Ditto as extra. do. in do.	41 1 3
John Hale,	Ditto as Inspector General of Public Provincial Accounts,	365 0 0
Joseph Bouchette,	Ditto as Surveyor General of Lower Canada, at £300 per annum, to 30th April 1813, and at £450 per do. from 1st May 1813,	375 0 0
Ditto,	Allowance as Surveyor General for an Office Servant,	40 0 0
R. B. Hay,	Salary as first Clerk in the Surveyor General's Office, from 1st May, to 4th June 1812, at 10s. per day	17 10 0
Nathaniel Coffin,	Ditto as second ditto in ditto. from do. to 25th June 1812, at £150 Sterling per annum,	23 0 3
Louis de Salaberry,	Ditto as Surveyor of Woods,	200 0 0
Representatives of the } late X. de Lanaudiere; }	Ditto as French Translator to the Governor and Executive Council, from 1st November 1813, to 5th February 1813, at £200 Sterling per annum,	53 3 0

APPENDIX. (A.)

NAMES.	FOR	Amount Sterl.
P. A. de Gaspé,	Salary as Ditto from 6th February to 31st October 1813,	146 0 6
H. W. Ryland,	Ditto as Clerk of the Crown in Chancery,	100 0 0
James Shepherd,	Ditto as Sheriff of the District of Quebec,	100 0 0
Ditto	Allowance as do. for paying a Public Executioner,	27 0 0
F. W. Ermatinger,	Salary as Sheriff of the District of Montreal,	100 0 0
Ditto	Allowance as ditto for paying a Public Executioner,	27 0 0
Lewis Gogy,	Salary as Sheriff of the District of Three-Rivers,	50 0 0
Ditto	Allowance for paying a Public Executioner,	27 0 0
Thomas Mann,	Salary as Sheriff of the District of Gaspé,	70 0 0
Ditto	Allowance as do. for Travelling Expences,	10 0 0
Henry Blackstone	Salary as Coroner for the District of Quebec,	100 0 0
J. M. Mondelet,	Ditto as do. for the District of Montreal from 27th August 1812, to 31st October 1813, at £36 Sterling per annum,	42 10 2
George Stanley,	Ditto as Gaol keeper at Quebec, from 1st Novr. 1812, to 20th August 1813, at £60 cy. per annum	43 11 4
Ditto	Allowance as ditto for the payment of two Turnkeys from ditto to ditto at £48 Sterling per do.	38 14 6
Wm. Reid,	Ditto as Gaol Keeper at Quebec, from 21st August, to 31st October 1813, at £60 Currency per annum,	10 13 0
Ditto	Allowance as do. for the payment of two Turnkeys, from do. to do at £48 Sterling per annum,	9 9 4
G. O. Radford,	Salary as Gaol Keeper at Montreal,	54 0 0
Richd. Johnstone,	Ditto as ditto at Three Rivers,	36 0 0
Mrs. Ann Hill,	Allowance as Assistant Keeper of the House of Correction Quebec,	18 0 0
James Tanfwell,	Salary as Interpreter to the Court of King's Bench, and Quarter Sessions at Quebec,	40 0 0
J. B. Chevalier, Senior,	Ditto as Crier to do. at do. to 30th April 1813,	10 0 0
Ditto,	Ditto as Usher of the Court of Appeals, to do.	13 10 0
Representatives of ditto.	Ditto as Crier to the Courts at Quebec, at £20 Sterling per annum and as Usher of the Court of Appeals at £27 Sterling per do. from 1st to 11th May 1813,	1 8 3
Michel Landry,	Salary as Crier to the Courts of King's Bench and Quarter Sessions at Quebec, from 1st June to 31st October 1813, at £20 Sterling per annum,	8 7 8
J. B. Chevalier,	Allowance as Usher of the Court of Appeals, from 30th July to do. at £30 currency per ditto,	6 19 1
George Degins	Ditto as Crier to the Court at Montreal,	20 0 0
J. B. Chevalier, Junior,	Salary as Tipstaff to the Court of King's Bench, at Quebec,	18 0 0
Ross Cuthbert,	Salary as Chairman of the Quarter Sessions for the District of Quebec,	400 0 0
Ditto	Ditto as Inspector and Head of the Police, for the City and Suburbs of Quebec,	100 0 0
Thos. M'Cord,	Ditto as Police Magistrate at Montreal,	250 0 0
J. M. Mondelet,	Ditto as ditto	250 0 0
Thos. Coffin,	Ditto as ditto at Three Rivers,	200 0 0

APPENDIX. (A.)

NAMES.	FOR W.	Amount Sterl.
J. B. Le Comte Dupré,	Salary as Inspector of Police at Montreal,	100 0 0
Jacob Marston,	Allowance to him and his Wife as Keepers of the Court House at Montreal,	72 0 0
Joseph Tardif,	Ditto as ditto at Quebec,	54 0 0
Amasa Bébée,	Salary as Clerk of the Provincial Court, and Clerk of the Peace for the District of Gaspé, from 1st May to 31st October 1813,	25 0 0
François Romain,	Ditto as Door Keeper to the Executive Council,	50 0 0
Lewis Harper,	Ditto as Messenger in the Office of the Clerk of the Executive Council,	27 0 0
Jacob Marston,	Ditto as High Constable at Montreal,	18 0 0
Revd. Jos. O. Pleffis,	Rent of the Bishop's Palace and Chapel, used by Government for Public Offices,	150 0 0
Jas. Tanfwell,	Salary as Schoolmaster at Quebec,	100 0 0
Finlay Fisher,	Ditto as do at Montreal,	50 0 0
Wm. Nelson,	Ditto as do at William Henry,	54 0 0
Benjn. Hobson,	Ditto as do. at New Carlisle,	45 0 0
John Johnson,	Ditto as do. at River Ouelle,	54 0 0
John Dewar,	Ditto as do. in the Township of Chatham,	54 0 0
François Malherbe,	Ditto as do. at Pointe Levi,	54 0 0
Norman M'Leod,	Ditto as do. in the Seigniori of Mont noir,	54 0 0
Thos. Costin,	Ditto as do. in the Parish of St. Louis de Kamouraska,	54 0 0
Michel Perrault,	Ditto as do. at Cape St. Ignace,	54 0 0
Antoine Côte,	Ditto as do. at St. Thomas,	54 0 0
Felix Victor,	Ditto as do. in the Parish of St. Antoine,	31 10 0
Augustus Woolf,	Ditto as ditto at Berthier,	54 0 0
Edm. V. de Koenig,	Ditto as do. at l'Islette,	54 0 0
J. B. L'Heureux,	Ditto as do. at St. Roch,	54 0 0
R. Chambers	Ditto as do. in the Township of Eaton,	54 0 0
James Reid,	Ditto as do. in the Township of St. Armand,	54 0 0
Archd. Campbell,	Ditto as do. in the Township of Dorchester,	54 0 0
John Skimming,	Ditto as do. at La Chine,	50 0 0
Phillip Filleuil,	Ditto as English Teacher at St. Thomas,	45 0 0
Paul Jos. Gill,	Ditto as Schoolmaster at Terrebonne,	54 0 0
John D. Ely,	Ditto as do. in the Seigniori of Argenteuil,	54 0 0
Jas. Cook,	Ditto as do. at Three Rivers,	54 0 0
Robt. Dupont,	Ditto as do. in the Parish of Ste. Anne, County of Cornwallis,	54 0 0
William Baker,	Ditto as do. in the Township of Durham,	54 0 0
Phillip Ruiter,	Ditto as do. at Philipsburg,	27 0 0
Edmund Burke,	Ditto as Auditor of Land Patents, to 30th April 1813,	100 0 0
John Caldwell,	Ditto as Receiver General of Lower Canada	400 0 0
Ditto	Allowance as do in lieu of all contingencies,	100 0 0
Jos. Planté,	Salary as Clerk of the Terrars of the King's Domain,	90 0 0
Alex. Wilson,	Ditto as Inspector of Merchandize at Coteau du Lac,	150 0 0
Ditto,	Allowance as do. for House Rent,	18 0 0
Representatives of the late Geo. M'Beath,	Salary as Collector at St. John's, from 1st November to 4th December 1812, at 90l. Sterling per annum,	8 7 8

APPENDIX. (A.)

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterl
William Lindsay,	Salary as do. from 10th December 1812, to 31st October 1813. at ditto per ditto,	80 0 3
Ditto,	Ditto as Comptroller at do. from 1st November, to 9th December 1812, at 60l. Sterling per ditto,	6 8 2
Wm. M ^c Crae,	Ditto as Guager at do.	40 0 0
François Baby,	Ditto as Grand Voyer of Lower Canada,	500 0 0
J. B. D'Estimauville,	Ditto as do. for the District of Quebec,	150 0 0
L. R. C. De Lery,	Ditto as do. for the do. of Montreal,	150 0 0
John Antrobus,	Ditto as do. for the do. of Three Rivers,	90 0 0
Paul La Croix,	Ditto as Surveyor of Highways in that part of the District, of Montreal which is above the Long Sault, on the Ottawa River,	50 0 0
Wm. Lemaitre,	Ditto as do. of Highways and Streets in the District of Gaspé,	50 0 0
Fred. East,	Ditto as Naval Officer at Quebec,	100 0 0
George Chapman,	Ditto as Clerk of the Markets at do.	82 2 6
Thos. Mann,	Ditto as Overseer of Fisheries in the District of Gaspé,	54 0 0
John Grout,	Ditto as Overseer to prevent accidents by fire at Quebec, and for sweeping the Chimneys of the Poor gratis.	60 0 0
Wm. Martin,	Ditto as do. at Montreal,	60 0 0
Jos. Le Prouff,	Ditto as Inspector of Chimneys at Three Rivers,	25 0 0
Thos. Amyot,	Ditto as Secretary of the Province of Lower Canada, from 1st May 1812, to 30th April 1813,	400 0 0
Ditto	Allowance as do. for an Office, &c.	54 0 0
William Pollock,	Salary as Clerk of the Crown for Lower Canada, from 1st May 1812, to 30th April 1813,	100 0 0
James Shepherd,	Ditto as Clerk of the Court of Appeals,	120 0 0
Louis Chaboillez,	Ditto as Secretary to the Commissioners for removing the old Walls that surround the City of Montreal, to 30th April 1813,	45 0 0
James Green,	Ditto as Director of the Army Bill Office at Quebec, at 400l. currency per annum, to 30th April, and at 500l. currency per ditto from 1st May 1813,	405 0 0
Ditto	In lieu of allowances as do. to 30th April 1813,	90 0 0
Louis Montizambert,	Salary as Cashier of the Army Bill Office at 200l. currency per annum to 30th April, and 300l. currency per annum from 1st May 1813,	225 0 0
Ditto	In lieu of allowances as do. to 30th April 1813,	45 0 0
Keable Sarjeant,	Salary as Clerk of ditto,	135 0 0
Edward Pyke,	Ditto as second ditto of do. from 10th April 1813, at 100l. currency per annum,	50 3 6
Thomas Lindsay,	Ditto as third of do. from 20th September 1813. at do. per ditto,	10 7 1
Noah Freer, Military Secretary,	Allowance to enable him to perform the Army Bill business at Quebec, connected with his Office,	135 0 0
John Hale, Depy. Pay Master General,	Ditto ditto ditto,	135 0 0

APPENDIX. (A.)

NAMES.	FOR WHAT	Amount Sterl.
John Caldwell, Receiver General,	Allowance to enable him to perform the Army Bill business at Quebec, connected with his Office,	135 0 0
I. W. Clarke, Assistant Commissary General,	Ditto ditto at Montreal to 30th April 1813,	67 7 0
John Hale, Insp. Genl Pub Prov Accounts,	Allowance to him for a Clerk in consideration of the additional duties imposed upon him by calling out the Militia, Balance due him for his Salary as Treasurer to the Commissioners for erecting a Common Gaol in the District of Quebec, to 30th December 1812,	60 0 0
Louis Montizambert,	Salary as ditto from 1st January to 31st October 1813, at 100l. currency per annum,	119 16 9
Ditto,	Allowance for residing on the Island of Anticosti with a view to the relief of such persons as may unfortunately be shipwrecked on that Island,	74 19 2
Jos. Boudouin,	Ditto for do.	50 0 0
Jacques Ducheneau,	Annuity pursuant to his Majesty's Pleasure, from 1st May to 31st October 1812,	50 0 0
William Ofgoode,	Pension in consideration of his long services, from do. to 30th April 1813,	400 0 0
Sir Geo. Pownall, Knt	Allowance in reward for his long and meritorious services, Ditto pursuant to his Majesty's pleasure signified in a Dispatch from Earl Camden, one of His Majesty's principal Secretaries of State, dated 2d August 1804,	300 0 0
François Baby,	Ditto pursuant to His Majesty's pleasure,	150 0 0
H. W. Ryland,	Ditto from 23d May 1812, to 31st October 1813, at 500l. Sterling per annum,	300 0 0
Thos. Dunn,	Pension as Widow of the late H. T. Cramahé, &c. from 1st May 1812, to 30th April 1813,	500 0 0
Jenkin Williams,	Ditto as widow of the late John Elmsley, Chief Justice of Lower Canada, from do. to do.	719 17 3
Margaret Cramahé,	Ditto as do. of the late Nicholas Cox, Lieut. Governor of Gaspé, from do. to 31st Oct. 1812,	150 0 0
Mrs. Elmsley,	Ditto as do. of the late John Fraser Esqr. one of the Judges of the Court of King's Bench for the District of Montreal,	200 0 0
Deborah Cox,	Ditto as ditto of Lieut. M'Kay, who served in the Canadian Corps in 1764,	50 0 0
Mrs. Fraser,	Ditto as do. of Mr. Fleurimont who served in do.	120 0 0
Mrs. M'Kay,	Ditto as do. of Lieut. Evans, who served in do.	50 0 0
Madame Fleurimont,	Ditto as do. of Simon Fraser, (who died in the Common Gaol at Albany where he was confined for his Loyalty.)	30 0 0
Mrs. Evans,	Ditto agreeably to the orders of the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury,	20 0 0
Mrs. Frazer,	Ditto as Widow of the late Nathaniel Taylor, Esqr.	30 0 0
Madame Duverger,	Ditto for services performed in the winter 1775-6.	50 0 0
Sarah Taylor,	Allowance as widow of the late Col. La Corne St. Luc,	20 0 0
Elizabeth Loizelle,		80 0 0
Mad. La Corne St. Luc,		

APPENDIX. (A.)

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterl.
Mrs. Le Maire,	Allowance towards her support as Widow of the late Francis Lemaistre, Esqr. Lieut. Governor of Gaspé,	25 0 0
Mad. De Louvière,	Compensation allowed her for having been removed for the Public convenience from the Jesuits buildings, in montreal when found necessary to convert them into a Prison,	21 12 0
C. G. Stewart,	Rent of the Naval Office at Quebec, from 1st May 1812, to 30th April 1813,	18 0 0
Representatives of the late Mad. Beaubien,	One year's Interest at 5 per cent upon a mortgage of 6000 livres remaining to be paid of the purchase money of the Seignory of St. Maurice,	11 5 0
J. McGill, Actg. Recvr. Genl. Upper Canada,	Being the just proportion of the duties imposed by the Legislature of this Province, which the Province of Upper Canada is entitled to receive, between 1st January and 31st December, 1812,	3060 18 7
M. H. Perceval,	Amount of incidental expences incurred in the collection of Duties at Quebec in the Quarter ending 5th July and 10th October 1812, and 5th January and 5th July 1813.	777 2 10
Ditto,	Amount of the Collectors and Comptrollers Commission at 3 per cent on £12418 3 6 currency, Duties collected under the Provincial Act of 45th Geo. III. continued by Act 51st Geo. III. for the year ending 5th Jany. 1812.	335 5 9
Ditto,	Ditto of ditto and ditto ditto on £13124 8 9 currency, Duties collected under ditto ditto for the year ending 5th January 1813,	354 7 3
Ditto,	Ditto of ditto and ditto ditto on £19532 3 0 currency Duties collected under the Acts 33d. 35th and 41st Geo. III. for the year ending ditto,	527 7 4
William Lindsay, Collr. at St. Johns,	Ditto of Incidental expences incurred at St. John's in the Quarter ending 10th October 1812, 5th January, 5th April, 5th July and 10th October 1813,	170 12 11
Ditto,	Ditto of Commission at 3 per cent on the Collection of Duties in the Quarters ending each do. do. do. and do.	80 18 2
George Heriot,	Postage of Government Packets and Letters,	492 1 1
F. W. Ermatinger,	Amount of disbursements as Treasurer to the Commissioners for building a common Gaol in the District of Montreal,	13320 2 4
William Crawford,	Disbursements as Provincial Judge and Justice of the Peace in the District of Gaspé for the Hire of Courts Rooms and Stationary,	14 3 6
Jos. Planté,	Balance due him as Inspector General of the King's Domain for preparing declarations,	343 16 0
X. Mailhot,	Fees and disbursements as Returning Officer at the late Election of a Member for the County of Surrey,	18 9 0
Jas Fisher, Surgeon,	Travelling expences incurred in visiting the Sick, by order of His Excellency the Governor in Chief,	9 3 6

APPENDIX. (A)

NAMES.	FOR WHICH	Amount Paid.
George Carter, ditto,	For attending on Prisoners in the Common Gaol at Three Rivers,	13 19 9
Norman F. Uniacke,	For services in various Criminal prosecutions, miscellaneous services and for travelling expences as Attorney General	713 19 9
Stephen Sewell,	For Services in various Criminal prosecutions and miscellaneous services performed by him as Solicitor General,	234 5 3
John Fletcher,	Fees and disbursements as Assistant Counsel for the Crown in certain Civil Causes,	24 3 0
George Pyke,	services performed by him as Advocate General,	21 18 0
Olivier Perrault,	Ditto as ditto in 1810 and 1811,	14 0 0
Stephen Sewell,	To reimburse so much paid by him to the persons who attended as Witness on the part of the Crown at the Court of Oyer and Terminer held at Montreal, in the Month of August and September 1812,	69 16 2
Perrault & Ross,	Usual allowance for making an Abstract of the Baptisms, Marriages and Burials, in the District of Quebec, for the year 1812,	9 0 0
James Shepherd,	Disbursements as Sheriff of the District of Quebec,	857 1 6
F. W. Ermatinger,	Ditto ditto of Montreal,	576 14 0
Lewis Gagy,	Ditto as do. of the do. of the District of Three-Rivers to 10th April 1813,	40 14 6
Joseph Badeaux,	Do as associate do of do to 10th October 1813.	66 3 4
Hy. Blackstone,	Fees and Disbursement as Coroner for the District of Quebec, to 10th April 1813,	8 2 0
J. M. Mondelet,	Ditto and do. as do. for the do. of Montreal,	48 2 9
C. Thomas & H. Fraser,	Ditto and do. as do. for the do. of Three Rivers,	8 9 2
Perrault & Ross.	Disbursements as Prothonotaries for the District of Quebec,	169 16 5
Thomas & Fraser,	Ditto as do. and Clerks of the Peace for the do. of Three Rivers,	143 14 0
Perrault & Green,	Usual Allowance for Stationary as Clerks of the Peace for the District of Quebec, from 11th April 1812, to 10th October 1813,	18 0 0
Wm. Green,	Allowance and disbursements as Clerk of the Crown for the District of Quebec,	48 2 2
John Delisle,	Ditto and do. as do for the do. of Montreal,	35 12 0
Chs. Thomas,	Ditto and do. as do. and Interpreter to the Courts at Three Rivers,	39 12 3
John Johnson,	Ditto as Crier to the Courts of King's Bench and Quarter Sessions at Quebec,	11 14 0
John Bienequé,	Ditto as do. to do. at Three Rivers,	10 11 6
John Taylor,	Disbursements as Deputy Secretary of the Province, to 10th April 1813,	24 1 8
Joseph Planté,	Ditto as Treasurer to the Commissioners for the relief of Insane Persons in the District of Quebec,	852 16 5
Représentatives of the late James M ^c Gill,	Ditto as do. for do. for the do. of Montreal,	450 0 0
Lewis Gagy,	Ditto as do. for do. of Three Rivers,	333 6 4

APPENDIX. (A.)

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterl.
J. P. Lepihon,	Balance of his receipts and disbursements as ditto to the House of Correction at Montreal,	382 4 3
Ditto	Allowance to him at the rate of 5 per cent on 620l 18 4 currency received and disbursed by him as Treasurer to ditto from 1st January, to 30th June 1813,	27 18 10
Thomas Coffin,	Disbursements as Treasurer to do. at Three-Rivers, between 5th May and 28th November 1812,	96 10 2
Mad. La Superieure De positaire of the Hotel Dieu,	twelve month's allowance to them to 18th May next, for the maintenance and relief of the Indigent Sick they may receive into their Hospital, pursuant to the Act of Parliament 52d Geo. III.	270 0 0
Ditto and ditto of the General Hospital,	For Boarding and Lodging Invalid Persons and Pensioners,	509 4 5
Ditto & ditto,	For materials furnished for clothing ditto,	93 12 2
Jos. Bouchette, Surveyor General	Allowance for Stationary and fuel for his Office,	41 10 0
Frans. Romain,	To making for the use of Government two transcripts of the Act for facilitating the circulation of Army Bills, pursuant to the Order of His Excellency the Governor in Chief,	4 10 0
P. E. Desbarats,	For Printing for Government,	695 9 1
John Neilson,	For ditto for ditto,	119 11 9
Ditto,	For ditto for the Army Bill Office,	1289 11 0
John Grout,	For sweeping Chimnies in the several Buildings occupied by Government,	2 15 10
J. B. Chamberland,	For work performed at the Castle of St. Lewis, by order of His Excellency the Governor in Chief,	32 1 2
J. W. Clarke,	Disbursement on account of the Government House at Montreal,	551 1 0
J. Bte. D'Estimauville, Grand Voyer for the District of Quebec, Ditto,	Disbursement in clearing the road called the Portage between Quebec, and the Grand Falls on St. John's River, Allowance for 49 days Service in Superintending do. do at 14s8 currency per day,	167 7 2
John Delisle, Road Treas- urer Montreal,	Assessment on Public Buildings and Lots in Montreal, for 1812 and 1813,	25 14 6
F. Baillagé do. Quebec.	Ditto on the Bishop's Palace, for ditto and ditto,	44 5 8
Wm. Lindsay, Collec- tor St. John's,	To reimburse him so much paid for the apprehension of 4 Deserters, from His Majesty's regular Forces in this Province, under the Act of the 44th Geo. III. at £9 each,	9 18 0
H. Gautier,	For apprehending one do.	£36 0 0
Do. and J. Rosa,	For do. one do.	9 0 0
William Smith,	For do. one do.	9 0 0
Findlay Campbell,	For do. two do.	18 0 0
John Stewart, Dep. Pay Master Genl. Militia,	On account of Militia Services to 24th January 1814	81 0 0
		121266 14 6

APPENDIX. (A.)

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterl.
Lt. Col. F. Deschambault, Qr. Mtr. Genl.	To reimburse so much paid by him for the Public Service in the Quarter Master General's Department,	1209 18 9
A. L. Duchesnay,	To reimburse the Expence incurred by him in proceeding from Quebec to attend the meetings of the Executive Council at Montreal in the Month of February last,	45 0
James Kerr,	To reimburse the expences incurred by him in proceeding from Québec, to attend the meetings of the Executive Council at Montreal in the Month of May last,	45 0 0
Major General George Glasgow,	Travelling expences, going and returning from Montreal to be sworn in as President of the Province of Lower Canada in June last,	27 0 0
H. W. Ryland,	Amount of his account of expences incurred in proceeding from Quebec to Montreal in the Month of February last, in Order to swear in Major General De Rottenburg as President of the Province and to attend the meetings of the Executive Council at the said City,	45 0 0
		£ 1830 33 7 2

Errors Excepted;

Quebec, 24th. January, 1814.

J. HALE,

Insp. Genl. Prov. Pub. Actis.

APPENDICE. (A.)

No. 17.

PRECIS des *Warrants* accordés par Son Excellence Sir GEORGE PREVOST, BARONET, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, Son Honneur le Major Général FRANCIS DE ROTTENBURG, et Son Honneur le Major Général GEORGE GLASGOW, Présidens, sur *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, en paiement de la Dépense Civile, de la Province du *Bas-Canada*, pour l'année 1813.

NOM	POURQUOI	M.	S.	D.	Stg.	
Col Edward Baynes, } Exécuteur de feu } Sir James Henry } Craig, C. B. }	Secrétaire du dit Sir James Henry Craig, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas et du Haut Canada, depuis le 1er. jusqu'au 15 Août 1812 à £4500 Sterling par an,	£	184	18	7	
Son Excellence Sir } George Prevost, Bt } Honble. F. N. Burton,	Ditto comme ditto de ditto depuis le 1er. Novembre 1812, jusqu'au 31e. Octobre 1813,		4500	0	0	
Major Général F. De } Rottenburg, } Ditto,	Ditto comme Lieutenant Gouverneur du Bas-Canada, depuis le 1er. Mai 1812, jusqu'au 30 Avril 1813		1500	0	0	
Maj. Génl. G. Glasgow,	Ditto comme Président de ditto depuis le 25 Février, jusqu'au 19 Mars 1813, sur le pied de 1500l Sterling par an.		73	19	5	
Alexander Forbes, Ec.	Ditto comme ditto, depuis le 12 Mai jusqu'au 13 Juin 1813, à do. par do.		135	12	4	
Jonathan Sewell,	Ditto comme ditto, depuis le 14 Juin jusqu'au 25 Septembre 1813, à do. par do		427	7	6	
Thos. Dunn,	Ditto comme Lieutenent Gouverneur de Gaspé et Inspecteur du Commerce et des pêches sur la côte de Labrador, depuis ditto jusqu'à ditto,		300	0	0	
Paul R. de St. Ours,	Ditto comme Membre du Conseil Exécutif, depuis le 1er. Novembre 1812, jusqu'au 31 Octobre 1813,		100	0	0	
François Baby,	Ditto comme ditto,		100	0	0	
James M'Gill,	Ditto comme ditto,		100	0	0	
James Monk,	Ditto comme ditto,		100	0	0	
P. A. De Bonne,	Ditto comme ditto,		100	0	0	
John Young,	Ditto comme ditto,		100	0	0	
Jenkin Williams,	Ditto comme ditto,		100	0	0	
H. W. Ryland,	Ditto comme Greffier du Conseil Exécutif, depuis le 1er. Novembre 1812 jusqu'au 30 Avril 1813,		200	0	0	
Ditto,	Ditto comme Grether de ditto et aussi pour une allowance pour un Clerc Assitant, et pour les Dépenses contingentes de Bois de chauffage, Impression et Papeterie, pour l'usage du Bureau du Conseil, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1813, conformément au plaisir de Son Altesse Royale le Prince Régent, signifié dans une Dépêche du Comte <i>Bathurst</i> , datée du 3e. Juillet 1813,		325	0	0	

APPENDICE. (A.)

N O M S.	P O U R Q U O I	Montant	Sig.
Jonathan Sewell,	Salaires comme Juge en Chef du Bas Canada, depuis le 1er Novembre 1812, jusqu'à ditto,	1500	0 0
James Kerr,	Ditto comme Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec,	750	0 0
Olivier Perrault,	Ditto comme ditto,	750	0 0
Edward Bowen,	Ditto comme ditto,	750	0 0
James Monk,	Ditto comme Juge en Chef de Montréal,	1100	0 0
Les Représentans de } feu P. L. Panet, }	Ditto comme Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal. depuis le 1er. Novembre jusqu'au 9 Décembre 1812 à £750 Sterling par an,	80	2 8
Isaac Ogden,	Ditto comme ditto depuis ditto, jusqu'au 31 Oct 1813,	750	0 0
James Reid,	Ditto comme ditto depuis ditto, jusqu'à ditto,	750	0 0
L. C. Foucher,	Ditto comme do. depuis le 10 Décembre 1812 jusqu'au 31e. Octobre 1813, à 750l. Sterling par an,	666	15 7
Ditto,	Ditto comme Juge Provincial et Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivières. depuis le 1er. Novembre jusqu'au 9e. Décembre 1812, à 500l Stg. par an,	53	8 6
Pierre Bedard,	Ditto comme do. et do. depuis le 11 Décembre 1812 jusqu'au 31e. Oct 1813, à do. par do.	443	3 0
William Crawford,	Ditto comme Juge Provincial du District inférieur de Gaspé,	400	0 0
James Kerr,	Ditto comme Juge de la Cour de Vice-Amirauté,	200	0 0
Norman F. Uniacke,	Ditto comme Procureur Général du Bas Canada,	300	0 0
Stephen Sewell,	Ditto comme Solliciteur Général de do.	200	0 0
H. W. Ryland,	Ditto comme Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, jusqu'au 30e. Avril 1813,	100	0 0
E. B. Brenton,	Ditto comme ditto depuis le 1er. Mai 1813,	100	0 0
Ditto,	Ditto comme Assitant do. jusqu'au 30e. Avril 1813,	100	0 0
A. W. Cochrane,	Ditto comme do. do. depuis le 1er. Mai 1813,	100	0 0
Ditto,	Ditto comme Assitant dans le Bureau de do. jusqu'au 30e. Avril 1813,	90	10 0
Robert Dunn,	Ditto comme ditto depuis le 1er. Novembre 1812, jusqu'au 31 Octobre 1813,	182	10 0
Thomas Douglass,	Ditto comme Commis dans ditto,	100	0 0
John King,	Ditto comme Messager dans ditto,	45	0 0
Lewis Harper,	Ditto comme ditto Extraordinaire dans ditto,	41	1 3
John Hale,	Ditto comme Inspecteur Général des Comptes Publics de la Province,	365	0 0
Joseph Bouchette,	Ditto comme Arpenteur Général du Bas-Canada, à 300l. par an. jusqu'au 30e. Avril 1813, et à 450l. par an depuis le 1er. Mai 1813,	375	0 0
Ditto,	Allouance comme Arpenteur Général pour un Domestique dans son Bureau,	40	0 0
R. B. Hay,	Salaires comme premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur Général, depuis le 1er. Mai jusqu'au 4e. Juin 1812, à 10s. par jour,	17	10 0
Nathaniel Coffin,	Ditto comme second ditto dans ditto, depuis ditto jusqu'au 25e. Juin 1812, à 150l. Stg. par an,	23	0 8

APPENDICE. (A.)

N O M S.	O U V R A G E S.	Montant Stg.
Louis de Salaberry, Les Représentans de feu X. de Lanau- diere,	Salaire comme Inspecteur des forêts, Ditto comme Traducteur François du Gouverneur et du Conseil Exécutif, depuis le 1er. Novembre 1812, jus- qu'au 5e. Février 1813, à 200l. Stg. par an,	200 0 0
P. A. de Gaspé,	Ditto comme do. depuis le 6e. Février jusqu'au 31e. Octobre 1813,	53 3 0
H. W. Ryland,	Ditto comme Greffier de la Couronne en Chancellerie,	146 0 6
James Shepherd, Ditto,	Ditto comme Shérif du District de Québec, Allouance comme ditto pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	100 0 0
F. W. Ermatinger, Ditto	Salaire comme Shérif du District de Montréal, Allouance comme ditto pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27 0 0
Lewis Gagy, Ditto,	Salaire comme Shérif du District des Trois Rivières, Allouance comme ditto pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	100 0 0
Thomas Mann, Ditto,	Salaire comme Shérif du District de Gaspé, Allouance comme ditto pour frais de voyages,	27 0 0
Henry Blackstone, J. M. Mondelêt,	Salaire comme Coronaire pour le District de Québec, Ditto comme ditto pour le District de Montréal depuis le 27e. Août 1812, jusqu'au 31e. Oct. 1813, à 36l. Sterling par an,	70 0 0
George Stanley, Ditto,	Ditto comme Geôlier à Québec, depuis le 1er. Novembre 1812, jusqu'au 20e. Août 1813, à £60 courant par an, Allouance comme do. pour payer deux Guichetiers, depuis do. jusqu'à do. à 48l. Sterling par an,	10 6 0
Wm. Reid, Ditto,	Salaire comme Geôlier à Québec depuis le 21e. Août jus- qu'au 31e. Oct. 1813, à 60l. courant par an, Allouance comme do. pour payer deux Guichetiers depuis do. jusqu'à do. à 48l. Sterling par an,	100 0 0
G. O. Radford, Richd. Johnstone, Mad. Ann Hill,	Salaire comme Geôlier à Montréal, Ditto comme ditto aux Trois-Rivières, Allouance comme Assistante Gardienne de la Maison de Correction à Québec,	42 10 2
James Tanfwell,	Ditto comme Interprète de la Cour du Banc du Roi et des Sessions de Quartier à Québec,	43 11 4
J. B. Chevalier, Senior, Ditto,	Ditto comme Crieur de ditto à do. jusqu'au 30e. Avril 1813,	38 14 6
Représentans de ditto,	Ditto comme Huissier de la Cour d'Appel, jusqu'à do. Ditto comme Crieur des Cours à Québec, à 20l. Sterling par an, et comme Huissier de la Cour d'Appel, à 27l. Sterling par an depuis le 1er. jusqu'au 11e. Mai 1813.	10 13 0
Michel Landry,	Salaire comme Crieur des Cours du Banc du Roi et des Ses- sions de Quartier à Québec, depuis le 1er. Juin jusqu'au 31e. Octobre 1813, à 20l. Sterling par an,	9 9 4
J. B. Chevalier,	Allouance comme Huissier de la Cour d'Appel, depuis le 30e. Juillet à do. à 30l. Courant par an,	54 0 0
		36 0 0
		18 0 0
		40 0 0
		10 0 0
		13 10 0
		1 8 3
		8 7 8
		6 19 1

APPENDICE. (A.)

N O M S.	P O U R Q U O I.	Montant Sig.
George Degins,	Allouance comme Greffier des Cours à Montreal,	20 0 0
J. B. Chevalier, Junior,	Salaire comme Huissier de la Cour du Banc du Roi à Québec,	18 0 0
Ross Cuthbert,	Ditto comme Président des Sessions de Quartier pour le District de Québec,	400 0 0
Ditto,	Ditto comme Inspecteur et Chef de Police pour la Cité et les Fauxbourgs de Québec,	100 0 0
Thos. M ^c Cord,	Ditto comme Magistrat de Police à Montréal,	250 0 0
J. M. Mondelét,	Ditto comme ditto,	250 0 0
Thos. Coffin,	Ditto comme ditto aux Trois Rivières,	200 0 0
J. B. Le Comte Dupré,	Ditto comme Inspecteur de Police à Montréal,	100 0 0
Jacob Marston,	Allouance à lui et à sa femme comme Gardiens de la Maison de Justice à Montréal,	72 0 0
Joseph Tardif,	Ditto comme ditto à Québec,	54 0 0
Amasa Beebe,	Salaire comme Greffier de la Cour Provinciale, et Greffier de la Paix pour le District de Gaspé, depuis le 1 ^{er} Mars jusqu'au 31 ^e Octobre 1813,	25 0 0
François Romain,	Ditto comme Portier du Conseil Exécutif,	50 0 0
Lewis Harper,	Ditto comme Messager dans le Bureau du Greffier du Conseil Exécutif,	27 0 0
Jacob Marston,	Ditto comme Grand Connetable à Montréal,	18 0 0
Revd. Jos. O. Plessis,	Loyer de l'Evêché, et de la Chapelle employés par le Gouvernement pour des Bureaux publics,	150 0 0
Jas Tanfwell,	Salaire comme Maître d'Ecole à Québec,	100 0 0
Finlay Fisher,	Ditto comme ditto à Montréal,	50 0 0
Wm. Nelson,	Ditto comme ditto à William Henry,	54 0 0
Benjn. Hobson,	Ditto comme ditto à New Carlisle,	45 0 0
John Johnson,	Ditto comme ditto à la Riviere Ouelle,	54 0 0
John Dewar,	Ditto comme ditto dans le Township de Chatham,	54 0 0
François Malherbe,	Ditto comme ditto à la Pointe Lévi,	54 0 0
Norman M ^c Leod,	Ditto comme ditto dans la Seigneurie du Monnoir,	54 0 0
Thos. Coffin,	Ditto comme ditto dans la Paroisse de St Louis de Kamouraska,	54 0 0
Michel Perrault,	Ditto comme ditto au Cap St. Ignace,	54 0 0
Antoine Côte,	Ditto comme ditto à St Thomas,	54 0 0
Felix Victor,	Ditto comme ditto dans la Paroisse de St. Antoine,	31 10 0
Augustus Woolf,	Ditto comme ditto à Berthier,	54 0 0
Edm. V. de Koenig,	Ditto comme ditto à l'Ilette,	54 0 0
J. B. L'Heureux,	Ditto comme ditto à St. Roch,	54 0 0
R. Chambers,	Ditto comme ditto dans le Township d'Eaton,	54 0 0
James Reid,	Ditto comme ditto dans le Township de St. Armand,	54 0 0
Archd. Campbell,	Ditto comme ditto dans la Ville de Dorchester,	54 0 0
John Skimming,	Ditto comme ditto à la Chine,	50 0 0
Phillip Filleuil,	Ditto comme Maître d'Anglois à St. Thomas,	45 0 0
Paul Jos Gill,	Ditto comme Maître d'Ecole à Terrebonne,	54 0 0
John D. Ely,	Ditto comme ditto dans la Seigneurie d'Argenteuil,	54 0 0
Jas. Cook,	Ditto comme ditto aux Trois-Rivières,	54 0 0

APPENDICE. (A.)

NOMS.	POUR QUOI.	Montant	Stg.
Robt. Dupont,	Salaire comme Maître d'Ecole dans la Paroisse de Ste. Anne, Comté de Cornwallis,	54	0 0
William Baker,	Ditto comme ditto dans le Township de Dunham,	54	0 0
P. Rutter,	Ditto comme ditto à Phillipsburg,	27	0 0
Edmund Burke,	Ditto comme auditeur de Patentes de Terres jusqu'au 30e. Avril 1813,	100	0 0
John Caldwell,	Ditto comme Receveur Général du Bas-Canada,	400.	0 0
Ditto,	Allouance comme ditto au lieu de Contingens,	100	0 0
Jos. Planté,	Salaire comme Greffier du Terrier du Domaine du Roi,	90	0 0
Alex. Wilson,	Ditto comme Inspecteur des Marchandises au Côteau du Lac.	150	0 0
Ditto,	Allouance comme ditto pour loyer de Maison,	18	0 0
Les Représentans de } feu Geo. M ^c Beath, }	Salaire comme Collecteur à St. Jean, depuis le 1er. Novembre jusqu'au 4e. Décembre 1812, à 90l. Sterling par année,	8	7 8
William Lindsay,	Ditto comme ditto depuis le 10e. Décembre 1812, jusqu'au 31e. Octobre 1813, à do. par do.	80	0 3
Ditto,	Ditto comme Contrôleur à ditto, depuis le 1er. Novembre jusqu'au 9e. Décembre 1812, à 60l. Sterling par an,	6	8 2
Wm. M ^c Crae,	Ditto comme Jaugeur à ditto,	40	0 0
François Baby,	Ditto comme Grand Voyer du Bas-Canada,	500.	0 0
J. B. D'Estimauville,	Ditto comme ditto pour le District de Québec,	150	0 0
L. R. C. De Lery,	Ditto comme ditto pour le ditto de Montréal,	150	0 0
John Antrobus,	Ditto comme ditto pour le ditto des Trois-Rivières,	90	0 0
Paul La Croix,	Ditto comme Inspecteur des chemins dans cette partie du District de Montréal qui est au delà du Long Sault sur la Rivière des Outaouais,	50	0 0
Wm. Lemaitre,	Ditto comme do. des Chemins et Rues, dans le District de Gaspé,	50	0 0
Fred. East,	Ditto comme Officier Naval à Québec,	100	0 0
George Chapman,	Ditto comme Clerc du marché à ditto,	82	2 6
Thos. Mann,	Ditto comme Inspecteur des pêches dans le District de Gaspé,	54	0 0
John Grout,	Ditto comme Inspecteur pour prévenir les accidens du feu à Québec et pour ramener les cheminées des pauvres gratis,	60	0 0
Wm. Martin,	Ditto comme ditto à Montréal,	60	0 0
Jos. Le Proust,	Ditto comme Inspecteur des cheminées aux Trois-Rivières,	25	0 0
Thos. Amyot,	Ditto comme Secrétaire de la Province du Bas-Canada, depuis le 1er. Mai 1812, jusqu'au 30. Avril 1813,	400	0 0
Ditto,	Allouance comme ditto pour un Bureau, &c.	54	0 0
William Pollock,	Salaire comme Greffier de la Couronne pour le Bas-Canada, depuis le 1er. Mai 1812 jusqu'au 30e. Avril 1813,	100	0 0
James Shepherd,	Ditto comme Greffier de la Cour d'Appel,	120	0 0
Louis Chabouillez,	Ditto comme Secrétaire des Commissaires pour enlever les anciens Murs qui entourent la Cité de Montréal, jusqu'au 30e. Avril 1813,	45	0 0

APPENDICE. (A.)

NOMS.	POURQUOI	Montant. Stg.
James Green,	Salaires comme Directeur du Bureau des Bilets de l'Armée à Québec, à 400l. courant par an jusqu'au 30e. Avril, et à 500l. courant par an depuis le 1er. Mai 1813,	405 0 0
Ditto	Au lieu d'allouances comme ditto jusqu'au 30e. Avril 1813,	90 0 0
Louis Montizambert,	Salaires comme caissier du Bureau des Bilets de l'Armée, à 200l. courant par an jusqu'au 30e. Avril, et à 300l. courant par an depuis le 1er. Mai 1813,	225 0 0
Ditto	Au lieu d'allouances comme ditto, jusqu'au 30e. Avril 1813,	45 0 0
Keable Sarjeant, Edward Pyke,	Salaires comme Commis de ditto, Ditto comme second ditto de ditto depuis le 10e. Avril 1813, à 100l. courant par an,	135 0 0
Thomas Lindsay,	Ditto comme troisième ditto de do. depuis le 20e. Septembre 1813, à do. par do.	50 3 6
Noah Fréer, Secrétaire, Militaire.	Allouances pour le mettre en état de faire les affaires des Bilets de l'armée, à Québec, liées à son Office,	10 7 1
John Hale, Dé. Paye Maître Gén.	Ditto ditto ditto,	135 0 0
John Caldwell, Receveur Général,	Ditto ditto ditto,	135 0 0
I. W. Clarke, Assistan Commissaire Général,	Ditto ditto à Montréal, jusqu'au 30 Avril 1813,	67 10 0
John Hale, Insp. Génl des Comptes Pub. Prov	Allouance pour un Commis en considération des devoirs additionnels qui lui imposés par les commandemens de Milice,	60 0 0
Louis Montizambert,	Balance due pour son Salaires comme Trésorier des Commissaires pour l'Erection d'une Prison Commune dans le District de Québec, jusqu'au 30e. Décembre 1812,	119 16 9
Ditto,	Salaires comme ditto depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31e. Octobre 1813, à 100l. courant par an,	74 19 2
Jos. Boudouin,	Allouance pour résider dans l'Île d'Anticosti dans la vue de soulager les personnes qui pourroient malheureusement faire naufrage sur cette Ile,	50 0 0
Jacques Duchesneau,	Ditto pour ditto ditto ditto,	50 0 0
William Oigoode,	Pension conformément au plaisir de Sa Majesté, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre, 1813,	400 0 0
Sir-Geo. Pownall,	Pension en considération de ses longs services, depuis ditto jusqu'au 30e. Avril 1813,	300 0 0
François Baby,	Allouance en récompente de ses longs et dignes services,	150 0 0
H. W. Ryland,	Ditto conformément au plaisir de sa Majesté, signifié dans une dépêche du Comte Cambden, un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté, datée du 2e. Août 1804,	300 0 0
Thos. Dunn,	Ditto conformément au plaisir de sa Majesté,	500 0 0
Jenkin Williams,	Ditto depuis le 23e. Mai 1812, jusqu'au 31e. Octobre 1813, à 500l. Sterling par an,	719 17 3
Margaret Cramahé,	Pension comme veuve de feu H. T. Cramahé, &c. depuis le 1er. Mai 1812 jusqu'au 30e. Avril 1813,	150 0 0

APPENDICE. (A.)

N O M S.	P O U R . U N .	M o n t a n t s t g.
Mad. Elmsley,	Pension comme veuve de feu John Elmsley, Juge en Chef du Bas-Canada, depuis ditto jusqu'à ditto,	200 0 0
Deborah Cox,	Ditto comme ditto de feu Nicolas Cox, Ecuyer, Lieutenant Gouverneur de Gaspé, depuis ditto jusqu'au 31e. Octobre 1812,	50 0 0
Mad. Frazer,	Ditto comme ditto de feu John Frazer, Ecuyer, un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal.	120 0 0
Mad. McKay,	Ditto comme ditto du Lieutenant Mackay, qui servit dans le Corps Canadien en 1764,	50 0 0
Madame Fleurimont,	Ditto comme ditto de Mr. Fleurimont qui servit en do.	30 0 0
Mad. Evans,	Ditto comme Ditto du Lieutenant Evans, qui servit en do.	20 0 0
Mad. Frazer,	Ditto comme ditto de Mr. Simon Frazer, qui mourut dans la Prison commune à Albany, où il étoit détenu à cause de sa loyauté,	30 0 0
Madame Duverger,	Ditto conformément aux ordres des Lords Commissaires de la Trésorerie de sa Majesté,	20 0 0
Sarah Taylor,	Ditto comme veuve de feu Nathaniel Taylor, Ecuyer,	50 0 0
Elizabeth Loizelle,	Ditto pour services rendus dans l'Hiver de 1775-6,	20 0 0
Mad. La Corne St. Luc.	Alouance comme veuve de feu Colonel Lacorne St. Luc,	80 0 0
Mad. Le Maître,	Ditto pour son support, comme veuve de feu Francois Le Maître, Ecuyer, Lieutenant Gouverneur de Gaspé,	25 0 0
Mad. De Louvière,	Compensation pour l'avoir fait sortir, pour l'utilité publique, des bâtimens des Jésuites à Montréal, lorsqu'il a été trouvé nécessaire de les convertir en Prison,	21 12 0
C. G. Stewart,	oyer du Bureau Naval, à Québec, depuis le 1er. Mai 1812 jusqu'au 30 Avril 1813,	18 0 0
Les Représentans de feu Mad. Beaubien,	Une année d'Intérêt à 5 par Cent sur un Constitut de 6000 Livres qui reste à être payés sur le prix d'acquisition de la Seigneurie de Saint Maurice,	11 5 0
J. McGill, faisant fonction de Receveur Génl. du Haut-Canada,	Etant la juste proportion des Droits imposés par la Législature de cette Province, que la Province du Haut-Canada a droit de recevoir, entre le 1er. Janvier et le 31e Décembre 1812,	3060 18 7
M. H. Perceval,	Montant des Dépenses incidentes encourues dans la Collection des Droits à Québec dans les quartiers finissant les 5e. Juillet et 10e. Octobre 1812, et les 5e. Janvier, et 5e. Juillet 1813,	777 2 10
Ditto,	Montant de la Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent sur £12,418 3 6. Courant, de Droits recueillis en vertu de l'Acte Provincial de la 45e. Geo. III continué par l'Acte de la 51e. Geo. III. pour l'année finissant le 5e. Janvier 1812	335 5 9
Ditto,	Ditto de ditto et do. de do. sur £13,124 8 9. Courant de Droits recueillis en vertu de do. do. pour l'année finissant le 5e. Janvier 1813,	354 7 3

APPENDICE. (A.)

N O M S.	P O U R Q U O I.	Montant	Stg.
M. H. Perceval,	Montant de la Commission des Collecteur et Contrôleur sur £19,532 3 0. Courant de Droits recueillis en vertu de des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III, pour l'année finissant le 5e. Janvier 1813,	327	7 4
William Lindsay, Col- lecteur à St. Jean,	Ditto de Dépenses incidentes encourues à St. Jean dans les quartiers finissant les 10e. Octobre 1812, 5e. Janvier, 5e Avril, 5e. Juillet et 10e. Octobre 1813,	170	12 11
Ditto,	Ditto de Commissions à 3 par cent sur la Collection des Droits dans les quartiers finissant ditto ditto ditto et ditto chacun,	80	18 2
George Heriot,	Port de Paquets et Lettres pour le Gouvernement,	492	1 1
F. W. Ermatinger,	Montant déboursé comme Trésorier des Commissaires pour ériger une Prison Commune dans le District de Montréal,	13320	2 4
William Crawford,	Déboursé comme Juge Provincial et Juge de Paix dans le District de Gaspé, pour Loyer de Chambre d'Audience et Papeterie,	14	3 6
Jos. Planté,	Balance à lui due comme Inspecteur Général des Domaines du Roi pour préparer des Déclarations,	343	15 0
X. Mashiot,	Honoraires et Déboursés comme Officier Rapporteur à la dernière Election d'un Membre pour le Comté de Surrey	18	9 0
Jas. Fisher, Chirurgien,	Frais de voyage pour aller visiter les malades par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef,	3	3 0
George Carter, ditto,	Pour soins aux Prisonniers dans la Prison commune des Trois-Rivières,	13	19 9
Norman F. Uniacke,	Pour services dans diverses poursuites Criminelles, divers services et frais de Voyages comme Procureur Général,	713	19 9
Stephen Sewell,	Pour services dans diverses Poursuites Criminelles, et di- vers services rendus comme Solliciteur Général,	234	5 3
John Fletcher,	Honoraires et déboursés comme Conseil Assistant pour la Couronne en certaines Causes Civiles,	24	3 0
George Pyke,	Services rendus comme Avocat Général,	21	18 0
Olivier Perrault,	Ditto comme ditto en 1810 et 1811,	14	0 0
Stephen Sewell,	Pour le rembourser d'autant payé par lui aux personnes qui ont assisté comme Témoins de la part de la Couronne à la Cour d'Oyer & Terminer tenue à Montréal dans les mois d'Août et Septembre 1812,	69	16 2
Perrault & Ross,	Allocation ordinaire pour avoir fait un précis des Baptêmes, Mariages et Sepultures dans le District de Québec pour l'année 1812,	9	0 0
James Shepherd,	Déboursés comme Shérif du District de Québec,	857	1 6
F. W. Ermatinger,	Ditto comme ditto du ditto de Montréal,	576	14 0
Lewis Gugy,	Ditto comme ditto du ditto des Trois-Rivières, jusqu'au 10e. Avril 1813,	40	14 6
Joseph Badeaux,	Ditto comme Associé do. de do. jusqu'au 10e. Octobre 1813,	66	3 4
Hy. Blackstone,	Honoraires et Déboursés comme Coronaire pour le District de Québec jusqu'au 10e. Avril 1813,	8	2 0

APPENDICE. (A.)

NOMS.	POUR QUOI.	Montant sig.
J. M. Mondelét,	Honoraires et Déboursés comme Coronaire pour le District de Montréal,	48 2 9
C. Thomas & H. Fraser, Perrault & Rofs.	Ditto et ditto comme do. pour le do. des Trois-Rivières, Déboursés comme Protonotaires pour le District de Québec,	8 9 2 169 16 5
Thomas & Fraser, Perrault & Green,	Ditto comme ditto et Greffiers de la Paix pour le do. des Trois-Rivières, Allouance ordinaire pour Papeterie comme Greffiers de la Paix pour le District de Québec, depuis le 11e. Avril 1812, jusqu'au 10e. Octobre 1813,	143 14 0 18 0 0
Wm. Green,	Allouance et Déboursés comme Greffier de la Couronne pour le District de Québec,	48 2 2
John Delisle, Chs. Thomas,	Ditto et ditto comme do. pour le do. de Montréal, Ditto et ditto comme do. et Interprète des Cours aux Trois Rivières,	35 12 0 39 12 3
John Johnson,	Ditto comme Crieur des Cours du Banc du Roi et des Sessions de Quartier à Québec,	11 14 0
John Brenequé, John Taylor,	Ditto comme ditto de do. aux Trois-Rivières, Déboursés comme Député Secrétaire de la Province, jusqu'au 10e. Avril 1813,	10 11 6 24 1 8
Joseph Planté,	Ditto comme Trésorier des Commissaires pour le soulagement des Insensés, dans le District de Québec,	852 16 5
Les Représentans de feu James M'Gill, Lewis Gogy,	Ditto comme ditto des ditto pour ditto dans le ditto de Montréal, Ditto comme do. des do. pour do. dans le do. des Trois Rivières,	450 9 0 333 6 4
J. P. Leprohon, Ditto	Balance de ses Reçus et déboursés comme ditto de la Maison de Correction à Montréal, Allouance, sur le pied de 5 par Cent, sur £620 18 4 Courant par lui reçus et déboursés comme Trésorier de do. depuis le 1er. Janvier jusqu'au 30e. Juin 1813,	382 4 3 27 18 10
Thomas Coffin,	Déboursés comme Trésorier de do. aux Trois-Rivières entre le 5e. Mai et le 28e. Novembre 1812,	96 10 2
Mad. La Supérieure et Dépositaire de l'Hôtel Dieu,	Douze mois d'Allouance jusqu'au 18e. Mai prochain pour le soutien et le soulagement des malades Indigens qu'elles peuvent recevoir dans leur Hopital, conformément à l'Acte de la 52e. Geo. III,	270 0 0
Ditto et ditto de l'Hopital Général,	Pour Pension et logement des invalides et Pensionnaires,	509 4 5
Ditto & ditto, Jos. Bouchette, Arpen- teur Général, Frans. Romain,	Pour Matériaux fournis pour habiller ditto, Allouance pour Papeterie et Bois de Chauffage pour son Bureau, Pour avoir fait, pour l'usage du Gouvernement, deux Copies de l'Acte pour faciliter la Circulation des BILLETS de l'Armée conformément à un Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef,	93 12 2 41 10 0 4 10 0
B. E. Desbarats, John Neilson,	Pour Impression pour le Gouvernement, Pour ditto pour ditto,	695 9 1 119 11 9

APPENDICE. (A.)

N O M S.	P A R T I C U L I E R S	Montant	Sig.
John Neilson, John Grout,	Pour Impression pour le Bureau des Billets de l'Armée, Pour avoir ramoné les Cheminées dans les différens bâtimens occupés par le Gouvernement,	1289 11 0	
J. B. Chamberland,	Pour ouvrage fait au Château St. Louis par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef,	2 15 10	
I. W. Clarke, J. Bte. D Estimauville.	Déboursés pour la Maison du Gouvernement à Montréal, Déboursés pour faire le chemin appelé le Routage entre Québec et la Grande Châte sur la Rivière St. Jean,	32 1 2 551 1 0 167 7 2	
Grand Voyer pour le District de Québec, Ditto,	Allouance pour 49 jours de Services à surveiller do. do. à 11/8 Courant par jour,	25 14 6	
John Delille, Trés. des Chemins à Montréal, F. Baillargédo, à Québec, Wm. Lindsay, Collecteur à St. Jean,	Cotisation sur les Bâtimens publics et Emplacemens à Montréal, pour 1812 et 1813, Ditto sur l'Evêché pour do. et do. Pour le rembourser d'autant payé pour l'arrestation de quatre Déferteurs des Forces régulières de Sa Majesté en cette Province, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. à £9 chaque,	44 5 8 9 18 0	
H. Gautier, Ditto et J. Rosa, William Smith, Findlay Campbell,	Pour l'arrestation d'un do. Pour do. d'un do. Pour do. d'un do. Pour do. de deux do.	£36 0 0 9 0 0 9 0 0 9 0 0 18 0 0	
John Stewart, Dép. Paye Maître Gén. des Milices Lt. Col. F. Deschambault, Qr. Mtr. Genl. Mil. A. L. Duchesnay,	Pour les Services de la Milice jusqu'au 24e. Janvier 1814. Pour le rembourser d'autant par lui payé pour le Service Public dans le Département du Quartier Maître Général, Pour rembourser les frais par lui encourus pour se rendre de Québec à Montréal pour assister aux Assemblées du Conseil Exécutif, dans le mois de Février dernier,	121366 14 6 1299 18 9 45 0 0	
James Kerr,	Pour rembourser les frais par lui encourus pour le rendre de Québec à Montréal pour assister aux Assemblées du Conseil Exécutif dans le mois de Mai dernier,	45 0 0	
Major General George Glasgow, H. W. Ryland,	Frais de Voyage pour aller à Montréal pour être assermenté comme Président de la Province du Bas Canada, en Juin dernier, et pour en revenir, Montant de son Compte de Dépenses encourues pour aller de Québec à Montréal en Février dernier pour assermenter le Major Général De Rotenburg, comme Président de la Province, et pour y assister aux Assemblées du Conseil Exécutif dans la dite Ville,	27 0 0 45 0 0	
		183033 7 2	

Sauf Erreurs.

Quebec, le 24 Janvier, 1814.

J. HALE,

Insp. Genl. Comptes Pub. Prov.

APPENDIX. (A.)

No. 18.

ABSTRACT of Warrants granted by His Excellency SIR GEORGE PREVOST, Bart. Captain General and Governor in Chief, on *John Caldwell, Esqr.* Receiver General, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the contingent expences thereof from 6th January 1813, to 5th January 1814.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount curr.
William Smith,	Salary as Clerk of the Legislative Council,	350 0 0
C. E. De Lery,	Ditto as Assistant do to do.	250 0 0
Jacques Voyer,	Ditto as Writing Clerk, Assistant and Translator to attend the committees of ditto,	150 0 0
William Boutilhier,	Ditto as Gentleman Usher of the Black Rod attending do.	100 0 0
William Ginger,	Ditto as Sergeant at Arms attending ditto,	75 0 0
Charles Blouin,	Ditto as Messenger to ditto,	36 0 0
Frans. Romain,	Ditto as Door Keeper to ditto,	27 15 6
Frans. Royer,	Ditto as Office Keeper to ditto,	25 0 0
William Smith,	Ditto as Master in Chancery,	90 0 0
William Lindsay,	Ditto as Clerk of the House of Assembly,	350 0 0
P. E. Desbatats,	Ditto as Assistant ditto of ditto,	250 0 0
William Lindsay,	To enable him to pay Mr. J. A. Bouthillier acting as French Translator to be deducted from the annual Salary of Chs. Fremont, Esqr. in compliance with the Address of the House of 13th February 1813,	100 0 0
Cha. Fremont,	Which with the above £100 will complete the amount of his Salary as French Translator to the House of Assembly,	50 0 0
William Green,	Salary as English Translator to the House of Assembly,	150 0 0
Antoine Parent,	Ditto as Sergeant at Arms attending ditto,	75 0 0
Marie Labadie,	Allowance for having care of the apartments occupied by the House of Assembly and the Furniture thereunto belonging	25 0 0
Ditto,	Rent of a House in lieu of the Rooms formerly appropriated to the use of her husband in the Bishop's Palace for having care of ditto,	30 0 0
William Smith, Clerk Legislative Council,	Amount of the expences incurred in his Office since the last Session of the Legislature in compliance with the Address of the Legislative Council dated 15th Febr. 1813,	113 7 7
William Lindsay, Clk. House of Assembly,	To defray the Messenger's and Servants Wages and other contingent expences of the House of Assembly in compliance with their Address of the 13th February 1813,	1123 11 9
Charles Jourdain,	For having made a Chimney in one of the rooms of the Bishop's Palace appropriated to the use of the House of Assembly,	40 0 0
Charles Moreau,	For Carpenters work and repairs done to the part of the Bishop's Palace appropriated &c.	19 10 0
		£ 3430 4 10

Errors Excepted,

Quebec, 24th January, 1814.

J. HALE,

Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

APPENDICE. (A.)

No. 18.

PRECIS des Warrants accordés par Son Excellence Sir GEORGE PREVOST, Baronet, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour le Payement des Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et des Dépenses contingentes d'iceux, depuis le 6e. Janvier 1813, jusqu'au 5e. Janvier 1814.

NOM	DESCRIPTION	Montant
William Smith,	Salaires comme Greffier du Conseil Législatif,	350 0 0
C. E. De Lery,	Ditto comme Assitant Ditto de ditto,	250 0 0
Jacques Voyer,	Ditto comme Clerc Ecrivain, Assitant et Traducteur pour assister aux Comites de ditto,	150 0 0
Wm. Boutillier,	Ditto comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, assitant à ditto,	100 0 0
Wm. Ginger,	Ditto comme Sergent d'Armes, assitant à ditto,	75 0 0
Chs. Blouin,	Ditto comme Messager de ditto,	36 0 0
Fras. Romain,	Ditto comme Portier de ditto,	27 15 6
François Royer,	Ditto comme Gardien d'Office de ditto,	35 0 0
William Smith,	Ditto comme Maître en Chancellerie.,	90 0 0
Wm. Lindsay,	Ditto comme Greffier de la Chambre d'Assemblée,	350 0 0
P. E. Desbarats,	Ditto comme Assitant ditto de ditto,	250 0 0
Wm. Lindsay,	Pour le mettre en état de payer Mr. J. A. Bouthillier, faisant fonction de Traducteur François, à déduire sur le salaire de M. Frémont, Ecuyer, conformément à l'Adresse de la Chambre du 13e. Février 1813,	100 0 0
Charles Frémont,	Pour compléter, avec les 100l. ci-dessus, le montant de son Salaire comme Traducteur François de la Chambre d'Assemblée,	50 0 0
William Green,	Salaires comme Traducteur Anglois de ditto,	150 0 0
Ant. Parent,	Ditto comme Sergent d'Armes assitant à ditto,	75 0 0
Marie Labadie,	Alouance pour avoir soin des appartemens occupés par la Chambre d'Assemblée, et des meubles y appartenant,	25 0 0
Ditto	Loyer de maison au lieu des chambres ci-devant appropriées pour l'usage de son Mari dans l'Evêché pour avoir soin de ditto,	30 0 0
William Smith, Greffier du Conseil Législatif,	Montant des dépenses encourues dans son Bureau, depuis la dernière Session de la Législature en conformité à une Adresse du Conseil Législatif, datée du 15e. Février 1813,	113 7 7
Wm. Lindsay, Greffier de la Chambre d'Assemblée,	Pour défrayer les gages des Messagers et Domestiques, et autres dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée en conformité à son Adresse du 13e. Février 1813,	1123 11 9
Charles Jourdain,	Pour avoir fait une Cheminée dans une des Chambres de l'Evêché, appropriée pour l'usage de la Chambre d'Assemblée,	40 0 0
Charles Moreau,	Pour ouvrages de menuiseries et Réparations faites à la partie de l'Evêché appropriée, &c.	19 10 0

Courant £3430 4 10

Sauf Erreurs.

Québec, 24e. Janvier, 1814.

J. HALE,

Inspect. Génl. des Comptes P. P.

APPENDIX. (B.)

By Order of His Excellency the GOVERNOR IN CHIEF, for the use
of the Honorable House of Assembly.

Exports from Quebec in 1813.

198 Vessels Cleared, containing 46,514 Tons, 2,230 Men:
8 Of which built this year, 2,658 Tons.

<p>10792 Tons Oak Timber 12520 Do. Pine Timber 49 Do. Maple, &c. 1871457 Pieces Staves and Heading 14924 Do. Staves Ends 2546923 Feet Boards and Planks 76 Dozens Handspikes 1645 Do. Oars, 529 Pieces Masts, 177 Do. Bowsprits 1034 Do. Spars 71900 Do. Hoops 248 Cords Lathwood 82129 Pieces Wedges 71602 Do. Trunails 277 Do. Boat hook handles 42 Do. Buckets 170 Tierces } 4 Butt } 527 Puns. } Stave Packs. 1378 Pipes } 219 Hhds. } 63 Bbls. } 517 Barrels Flour 279 Cwt. Biscuit 3082 Bushels Pease 12697 Do. Flaxseed 93 Barrels Pork 40 Barrels Beef 45 Kegs } 1500 Lbs. } Hogslard. 13 Puncheons Hams 117 Kegs Tripe 305 Casks & Kegs Butter 249 Boxes Soap 35 Do. Candles 13 Casks } 59 Barrels } Oil</p>	<p>9 Kegs Tallow 5 Tierces Hides 1 Barrel Tar 992 Tierces 302 Barrels } Salmon 74 Half Barrels } 749 Barrels } 28 Half Barrels } Herrings 304 Boxes } 778 Casks Cod Fish 61 Turkeys 20 Pipes } 246 Hhds. } Ale & Beer 46 Barrels } 20 Dozens } 52 Casks } 1 Hhds. } Essence of Spruce 3 Barrels } 3 Cases } 4 Casks Canada Balsam 2 Barrels } 1 Cask } Snuff 7 Kegs } 5 Hogsheads Tobacco 31 Barrels } 2 Bags } Feathers 181 Metal Stoves 50 Ash Pans 885 Barrels } 10000 Loose } Onions 261 Barrels Apples 9 Cases Fruit Trees 5541 Casks Pot & Pearl Ashes weighing 20456 cwt. 3qrs. 21lbs. nett.</p> <p style="text-align: center;">FURS & PELTRIES.</p> <p>71928 Beaver Skins</p>
---	--

APPENDIX (B.)

- 6889 Bear ditto
- 1894 Martin ditto
- 189 Raccoon ditto
- 3751 Cat ditto
- 2618 Deer ditto
- 70520 Muskrat ditto
- 7499 Otter ditto
- 1560 Fox ditto
- 37 Seal ditto
- 187 Elk ditto
- 200 Mink ditto
- 2315 Fisher ditto
- 4426 Swan ditto
- 5276 Wolf ditto
- 96 Lynx ditto
- 732 Wolverine ditto
- 88 Badger ditto
- 174 Kitts ditto
- 53 Casks & Kegs Castorum 5136bs.

SUNDRIES IMPORTED AND EXPORTED.

- 316 Tierces } Salt
- 2221 Minots }

(Signed)

- 1 Hoghead Wine
- 2 Puncheons } Rum
- 1 Tierce }
- 7 Puncheons High Wines
- 3 Barrels Sugar
- 3 Cables
- 74 Coils Cordage
- 600 Blocks & Dead Eyes
- 1 Cask Old Copper & Brass
- 15 Kegs Capers
- 16 Trusses Whalebone
- 19 Kegs Paint
- 5 Brass Turmerick
- 91 Pieces Lignum Vitæ
- 64 Bales } Merchandize
- 10 Barrels }
- 4 Trunks }
- 60 Packages }
- 84 Plough Shares
- 189 Tons Coals
- 5 Casks Glass
- 6 Casks Nails
- 21 Cwt. Steek

M. H. PERCIVAL, Collr,
W. SCOTT, Compr.

APPENDIX (B).

Imports in 1813,

170 Vessels entered 35,896 Tons, 1677 Men.

<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">58 Pipes</td> <td style="width: 15%;">} Madeira Wine</td> <td style="width: 20%;">6040</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td>4 Casks</td> <td>} Gallons.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>226 Pipes</td> <td rowspan="3">}</td> <td rowspan="3"></td> <td rowspan="3"></td> </tr> <tr> <td>6 Hhds.</td> </tr> <tr> <td>78 Casks</td> </tr> <tr> <td>2 Tierces</td> <td>} Port Wine</td> <td>31550</td> <td></td> </tr> <tr> <td>19 Chests</td> <td>} Gallons.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>6 Hampers</td> <td rowspan="2">}</td> <td rowspan="2"></td> <td rowspan="2"></td> </tr> <tr> <td>1 Pipe</td> </tr> <tr> <td></td> <td>} Lisbon Wine</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>470 Pipes</td> <td rowspan="3">}</td> <td rowspan="3"></td> <td rowspan="3"></td> </tr> <tr> <td>7 Hhds.</td> </tr> <tr> <td>243 Pipes</td> </tr> <tr> <td>122 Hhds.</td> <td>} Teneriffe</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1 Pipe</td> <td rowspan="2">}</td> <td rowspan="2"></td> <td rowspan="2"></td> </tr> <tr> <td></td> </tr> <tr> <td>74 Pipes</td> <td>} Sicilian</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>16 Hhds.</td> <td rowspan="2">}</td> <td rowspan="2"></td> <td rowspan="2"></td> </tr> <tr> <td>57 Hhds.</td> </tr> <tr> <td>10 Qr. Casks.</td> <td rowspan="3">}</td> <td rowspan="3"></td> <td rowspan="3"></td> </tr> <tr> <td>6 Baskets</td> </tr> <tr> <td>26 Boxes</td> </tr> <tr> <td>10 Hhds.</td> <td>} Marcella</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5 Butts</td> <td rowspan="2">}</td> <td rowspan="2"></td> <td rowspan="2"></td> </tr> <tr> <td>24 Qr. Casks.</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">Amount of Merchandize paying 5</td> </tr> </table>	58 Pipes	} Madeira Wine	6040		4 Casks	} Gallons.			226 Pipes	}			6 Hhds.	78 Casks	2 Tierces	} Port Wine	31550		19 Chests	} Gallons.			6 Hampers	}			1 Pipe		} Lisbon Wine			470 Pipes	}			7 Hhds.	243 Pipes	122 Hhds.	} Teneriffe			1 Pipe	}				74 Pipes	} Sicilian			16 Hhds.	}			57 Hhds.	10 Qr. Casks.	}			6 Baskets	26 Boxes	10 Hhds.	} Marcella			5 Butts	}			24 Qr. Casks.	Amount of Merchandize paying 5				<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;"></td> <td style="width: 50%;">pr. cent,</td> <td style="width: 50%; text-align: right;">£ 46126 12 0</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Amount of Merchandize pay-</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">ing 2½ per cent;</td> <td style="text-align: right;">£136116 7 5</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">£182,242 19 5</td> </tr> <tr> <td>40½ Casks</td> <td>Brandy</td> <td>containing 58568</td> </tr> <tr> <td>68 Ditto</td> <td>Geneva</td> <td>Gallons.</td> </tr> <tr> <td>7685 Puns.</td> <td>Rum</td> <td></td> </tr> <tr> <td>191 Hhds.</td> <td>Do.</td> <td>contg. 809731</td> </tr> <tr> <td>2 Kegs</td> <td>3 Bbls; do</td> <td>Gallons.</td> </tr> <tr> <td>7 Hhds.</td> <td>Shrub</td> <td></td> </tr> <tr> <td>292 Cases</td> <td>Noyeau</td> <td></td> </tr> <tr> <td>176 Casks</td> <td>Molasses,</td> <td>15997 ditto</td> </tr> <tr> <td>142 Casks</td> <td>refined Sugar</td> <td>119573 lbs.</td> </tr> <tr> <td>2796 Ditto</td> <td>Muscovado Sugar,</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1605223 pounds</td> </tr> <tr> <td>402 Casks</td> <td rowspan="2">}</td> <td rowspan="2">Coffee 135052 pounds</td> </tr> <tr> <td>106 Bags</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Leaf Tobacco</td> <td>98794 pounds</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Manufactured ditto</td> <td>2623 pounds</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Snuff</td> <td>124 pounds</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Playing Cards.</td> <td>7716 packs</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Salt</td> <td>74980 minots</td> </tr> <tr> <td>285 Chests</td> <td>Hyson Tea</td> <td>18266 pounds</td> </tr> <tr> <td>3415 Ditto</td> <td>Green &c.</td> <td>258826 pounds</td> </tr> <tr> <td>17 Ditto</td> <td>Bohea</td> <td>2057 pounds</td> </tr> </table>		pr. cent,	£ 46126 12 0	Amount of Merchandize pay-			ing 2½ per cent;		£136116 7 5	£182,242 19 5			40½ Casks	Brandy	containing 58568	68 Ditto	Geneva	Gallons.	7685 Puns.	Rum		191 Hhds.	Do.	contg. 809731	2 Kegs	3 Bbls; do	Gallons.	7 Hhds.	Shrub		292 Cases	Noyeau		176 Casks	Molasses,	15997 ditto	142 Casks	refined Sugar	119573 lbs.	2796 Ditto	Muscovado Sugar,				1605223 pounds	402 Casks	}	Coffee 135052 pounds	106 Bags		Leaf Tobacco	98794 pounds		Manufactured ditto	2623 pounds		Snuff	124 pounds		Playing Cards.	7716 packs		Salt	74980 minots	285 Chests	Hyson Tea	18266 pounds	3415 Ditto	Green &c.	258826 pounds	17 Ditto	Bohea	2057 pounds
58 Pipes	} Madeira Wine	6040																																																																																																																																																		
4 Casks	} Gallons.																																																																																																																																																			
226 Pipes	}																																																																																																																																																			
6 Hhds.																																																																																																																																																				
78 Casks																																																																																																																																																				
2 Tierces	} Port Wine	31550																																																																																																																																																		
19 Chests	} Gallons.																																																																																																																																																			
6 Hampers	}																																																																																																																																																			
1 Pipe																																																																																																																																																				
	} Lisbon Wine																																																																																																																																																			
470 Pipes	}																																																																																																																																																			
7 Hhds.																																																																																																																																																				
243 Pipes																																																																																																																																																				
122 Hhds.	} Teneriffe																																																																																																																																																			
1 Pipe	}																																																																																																																																																			
74 Pipes	} Sicilian																																																																																																																																																			
16 Hhds.	}																																																																																																																																																			
57 Hhds.																																																																																																																																																				
10 Qr. Casks.	}																																																																																																																																																			
6 Baskets																																																																																																																																																				
26 Boxes																																																																																																																																																				
10 Hhds.	} Marcella																																																																																																																																																			
5 Butts	}																																																																																																																																																			
24 Qr. Casks.																																																																																																																																																				
Amount of Merchandize paying 5																																																																																																																																																				
	pr. cent,	£ 46126 12 0																																																																																																																																																		
Amount of Merchandize pay-																																																																																																																																																				
ing 2½ per cent;		£136116 7 5																																																																																																																																																		
£182,242 19 5																																																																																																																																																				
40½ Casks	Brandy	containing 58568																																																																																																																																																		
68 Ditto	Geneva	Gallons.																																																																																																																																																		
7685 Puns.	Rum																																																																																																																																																			
191 Hhds.	Do.	contg. 809731																																																																																																																																																		
2 Kegs	3 Bbls; do	Gallons.																																																																																																																																																		
7 Hhds.	Shrub																																																																																																																																																			
292 Cases	Noyeau																																																																																																																																																			
176 Casks	Molasses,	15997 ditto																																																																																																																																																		
142 Casks	refined Sugar	119573 lbs.																																																																																																																																																		
2796 Ditto	Muscovado Sugar,																																																																																																																																																			
		1605223 pounds																																																																																																																																																		
402 Casks	}	Coffee 135052 pounds																																																																																																																																																		
106 Bags																																																																																																																																																				
	Leaf Tobacco	98794 pounds																																																																																																																																																		
	Manufactured ditto	2623 pounds																																																																																																																																																		
	Snuff	124 pounds																																																																																																																																																		
	Playing Cards.	7716 packs																																																																																																																																																		
	Salt	74980 minots																																																																																																																																																		
285 Chests	Hyson Tea	18266 pounds																																																																																																																																																		
3415 Ditto	Green &c.	258826 pounds																																																																																																																																																		
17 Ditto	Bohea	2057 pounds																																																																																																																																																		

N. B. 3 per cent has been deducted from the above, except the playing Cards.

(Signed)

M. H. PERCEVAL, Collr.

W. SCOTT, Comptroller.

EXPORTS FROM GASPE, in 1813

EXPORTS FROM NEW-CARLISLE.

9 Vessels cleared,	
1021 Tons, 49 Men,	
103 Pieces Oak Timber	
215 — Pine	
2182 — Staves & Heading	
441 — Lathwood	
1151 — Deals	
129 — Oars	
1000 Feet Boards	
79 Barrels & } Whale Oil	
7347 Gallons	
3583 Cwt. Cod Fish	
89 Barrels Salmon	
3 Barrels Herrings	
1 Barrels Cod Sounds	

20 Vessels cleared	
1675 Tons, 85 Men	
1053 Barrels	} Herrings
45 Half Barrels	
12904 Cwt. Cod Fish	
161 Barrels Salmon	
11 — Mackarel	
56 — Oil	
415 Tons Pine Timber	
6293 Feet Boards	
22 Cords Lathwood:	

APPENDICE. (B.)

Par Ordre de Son Excellence le GOUVERNEUR EN CHEF, pour l'usage de
l'Honorable Chambre d'Assemblée.

Exportations de Québec en 1813.

198 Vaisseaux expédiés contenant 46,514 Tonneaux, 2,230 Hommes.
8 desquels ont été construits cette année 2,658 Tonneaux.

<p>10792 Tonneaux de Chêne. 12520 do. de Pin. 49 do. d'Erable, &c. 1871457 Douves et Fonds. 14924 Bouts de Douves. 2546928 Pieds de Planches et Madriers. 76 Douzaines de Barres d'Anspec. 1645 do. de Ramies. 529 Mâts. 177 Beauprés. 1084 Esparres. 71900 Cercles. 248 Cordes de Lattes. 82129 Coings. 71602 Gournaibles. 277 Manches de Gaffes. 42 Seaux. 170 Tierces 4 Tonneaux 572 Tonnes } en Bottes. 1378 Pipes 219 Barriques 63 Quarts 517 Quarts de Fleur. 279 Quintaux de Biscuit. 3082 Boisseaux de Pois. 12697 do. de Graine de Lin. 99 Quarts de Lard. 40 do. de Bœuf. 45 Barrils } de Saindoux. 1500 Livres } 13 Tonnes de Jambon. 117 Barrils de Blanc de Bœuf. 305 Quarts et Barrils de Beurre. 240 Caisnes de Savon. 85 do. de Chandelles. 13 Barrils } d'Huile. 49 Quarts } 9 Barrils de Suif. 5 Tierçons de Côtés de Cuir. 1 Quart de Goudron. 992 Tierçons 302 Quarts } de Saumon. 74 demi Quarts }</p>	<p>749 Quarts 28 demi Quarts } de Hareng. 304 Caisnes 774 Quarts de Morue. 61 Dindes. 20 Pipes 246 Barriques } Aile et Bière. 46 Quarts 20 Douzaines } 52 Boucauts 1 Barrique } d'Essence d'Epinette. 3 Quarts } 3 Caisnes } 4 Quarts de Baume du Canada. 2 Barriques } Tabac en poudre. 1 Quart } 7 Barrils } 5 Boucauts de Tabac. 31 Quarts } de Plume. 2 Sacs } 181 Poêles de Métal. 50 Cendriers. 885 Quarts d'Oignons. 10000 Oignons détachées. 281 Quarts de Pommes. 9 Caisnes d'Arbres Fruitières. 5541 Quarts de Potasse et Perlasse pesant 20456 quint. 3 qrts 21lbs. net.</p> <p style="text-align: center;">RELLETERIES.</p> <p>71928 Peaux de Castors. 6889 do. d'Ours 1894 do. de Martres. 189 do. de Chats Sauvages. 3751 do. de Chats 2618 do. de Chevreuils. 70520 do. de Rats-musqués. 7499 do. de Loutres. 1560 do. de Renards. 27 do. de Veaux marins. 137 do. d'Orignaux. 200 do. de Visons.</p>	<p>2315 do. de Pécans. 4426 do. de Cygnes. 5276 do. de Loups. 66 do. de Chats Cerviers. 732 do. de Loups Cerviers. 88 do. de Blaireaux. 177 do. de Chats 53 Quarts et Barrils de Rognon de Castor, 5186lbs.</p> <p style="text-align: center;">DIVERS IMPORTATIONS EXPORTÉS.</p> <p>316 Tierçons } de Sel. 2221 Minots } 1 Barrique de Vin. 2 Tonnes } de Rum. 1 Tierçon } 7 Tonnes de Vins fortés. 3 Quarts de Sucre. 3 Cables. 74 Rouleaux de Cordages. 600 Roullés et Moques. 1 Quart de vieux Cuir et Airain. 15 Barrils de Câpre. 16 Paquets de Baleine. 19 Barrils de Peinture. 5 Sacs de Terre-mérite. 91 Morceaux de Gayac. 64 Balles } 10 Boucauts } de Marchandises. 4 Valises } 60 Ballots 84 Soes de Charrues. 189 Tonneaux de Charbon. 5 Quart de Verreries. 6 Quarts de Cloux. 21 Quintaux d'Acier.</p> <p style="text-align: right;">M. H. PERCEVAL, Collecteur. W. SCOTT, Contrôleur.</p>
---	---	--

APPENDICE. (B.)

IMPORTATIONS EN 1813.

170 Vaisseaux entrés, 35,896 Tonneux, 1677 Hommes.

<p>58 Pipes } de Vin de Madère, 4 Quarts } 6,040 Gallons. 226 Pipes } 6 Barriques } 78 Quarts } de Vin de Port, 2 Tierces } 31,550 Gallons. 19 Caisses } 6 Paniers } 1 Pipe de Vin de Lisbonne. 470 Pipes } de Vin d'Espagne. 7 Barriques } 243 Pipes } de Vin de Ténériffe. 122 Barriques } 1 Pipe de Vin de Fayal. 74 Pipes de Vin de Sicile. 17 Barriques de Vin d'Italie. 57 Barriques } 10 Quarts } de Vins François. 6 Paniers } 26 Caisses } 10 Barriques de Vin de Marcella. 5 Tonnes } 24 Quarts } de Vin de Malaga.</p>	Contenant 100,684 Gallons.	<p>Montant de Marchandises payant 5 par Cent. £46,126 12 0 Montant de Marchandises payant 2½ par Cent, 186,116 7 5 <hr/>£182,242 19 5</p> <p>404 Quarts d'Eau de Vie, } 68 Quarts de Genièvre, } contenant 53,568 Gallons 7685 Tonnes de Runt, } 191 Barriques do. } 3 Quarts do. } contenant 809,731 2 Barils do. } Gallons. 7 Barriques de Shrub, } 292 Caisses de Noyau, } 176 Quarts de Melasse, 15,997 Gallons. 142 Boucauts de Sucre raffiné, 119,573 Livres. 2796 do. de Cassonade, 1,605,223 Livres. 402 Quarts } de Café, 135,052 Livres. 106 Sacs } Tabac en feuilles, 98,794 Livres. Do. Manufacturé, 2,623 Livres. Tabac en poudre, 124 Livres. Cartes, 7,716 Paquets. Sol, 74,980 Minots. 285 Caisses de Thé Hyson, 18,266 Livres. 3415 Caisses de Thé vert, &c. 258,826 Livres. 17 Caisses de Thé Bou, 2,057 Livres.</p>
---	----------------------------	--

N. B. Il a été déduit 3 pr. cent sur les Articles ci-dessus, excepté sur les Cartes.

M. H PERCEVAL, Collecteur.
W. SCOTT, Contrôleur.

EXPORTATIONS DE GASPE, en 1813.

9 Vaisseaux expédiés.—1,021 Tonneux, 49 Hommes.

109 Pièces de Chêne.
215 do. de Pin.
2082 do. de Douves et Fonds.
471 do. de Bois de Lattage.
1151 do. de Madriers.
129 Rames.
1000 Pieds de Planches.
79 Quarts et }
7947 Gallons } d'Huile de Baleine.
8583 Quintaux de Morue.
89 Quarts de Saumon.
3 Quarts de Hareng.
1 Quart de Naux de Morue

EXPORTATIONS DE NEW-CARLISLE, en 1813.

20 Vaisseaux expédiés.—1675 Tonneux, 85 Hommes.

1053 Quarts }
45 Demi Quarts, } de Hareng.
12904 Quintaux de Morue.
151 Quarts de Saumon.
11 do. de Maquereau.
56 do. d'Huile.
415 Tonneaux de Pin.
6293 Pieds de Planches.
22 Cordes de Bois de Lattage.

APPENDIX. (C.)

STATEMENT of the expences of the Collection of the Revenue of Lower
Canada, for the Year ending 5th January 1814.

		Currency.		
		£.	s.	d.
To Joseph Planté,	Salary as Clerk of the Terrars,			100 0 0
Ditto	Per Centage as Inspector General of the King's Domain, of the Amount of Quints and Lots et Ventés, between 11th October 1812, and 10th October 1813,			89 3 5
"	Representatives of the late George M'Beath, Esqr. Salary as Collector of the Customs at St. Johns, to 4th December 1812, at 100l. Currency, per annum,			9 6 3
"	William Lindsay, Ditto as ditto at ditto from 12th December 1812, at ditto per ditto,			88 18 0
"	Ditto Ditto as Comptroller at ditto to 9th December 1812, at 60l. Sterling per annum,			7 2 5
"	William M'Crac, Ditto as Guager, at ditto,			44 8 10
"	William Lindsay, Incidental Expences at ditto viz:			
	Salaries to Land Waiters,	£ 48	15	0
	Stationary,	3	10	7
	Fuel and Candles,	8	0	0
	Rent of Office & Weigh House,	48	0	0
	Storage and Transport of Goods,	6	10	6
		114 16 1		
"	Ditto Percentage at 3 per cent on Duties collected under the Acts 35th 41st and 51st Geo. III to 10th October 1813,			76 16 3
"	M. H. Perceval, Esqr. do. at do. per do. on do. under Acts 39d 35th 41st and 51st do. to 5th January 1814,			1125 9 6
"	Ditto For Incidental expences incurred in the Collection of Pro- vincial Duties at Quebec, viz :			
	Salaries to Waiters and Searchers at Quebec, Montreal and Gaspé,	£ 197	10	0
	Office Rent,	20	0	0
	Stationary and Firewood,	19	0	0
	Allowance for Boat,	41	13	4
	Salary for a Clerk,	50	0	0
	Guaging	265	3	0½
	Boarding Bills,	113	3	4
	Contingencies,	44	1	6
		750 16 2½		
Duties under the Act 14th Geo III. for the Quarters ending 5th July and 10th October 1813		Gross Amount £ 9547 3 3		
Deductions,				
Per Centage, at 5 per Cent,		£ 477	7	1
Office Rent at Quebec,		20	0	0

Office

APPENDIX. (C.)

Office Rent at Gaspé,	10	0	0	
Do. at New Carlisle, for the Years 1810, 1811, 1812 and 1813,	40	0	0	
Firewood and Stationary at ditto for ditto,	20	0	0	
Ditto and ditto at Quebec 1813,	9	0	0	
Ditto and ditto at Gaspé ditto,	5	0	0	
Printing Bonds,	4	10	0	
Loss on Silver in paying the Incidents	6	11	8	
				592 8 9
				£8954 14 6
Nett Duties, Receiver Ge-				
This last sum being paid into the hands of the néral, as Silver, at 5s6 per ounce produced,				8440 5 0
				571 12 9
To Fredk. East, per centage, at 5 per cent on Duties on Shipping,				24 19 4
William Lindsay, do. at do. on Fines imposed by the Trinity House,				1 1 0
Per Centage on Duties paid by Notaries under Act of the 48th Geo. III.				0 15 8
Ditto on the Dock Dues in the Cul de Sac, under do. 51st Geo. III.				13 2 6
Ditto on Duties on Scows, Cribs and Rafts under do. 48th do. Chap. 19.				5 4 3
Fees received by the Secretary of the Province for countersigning and deliv- ering Licences,				232 5 0
Do. received by Clerks of the Peace from persons qualifying themselves for Licences,				88 15 0
				Currency £3344 12 6½

* The account of Duties under this Act not being finally stated to 5th January 1814, the incidents and loss upon Silver are not included here.

Quebec, 15th February 1814.

J. HALE,

Insp. Genl. Pub. Prov. Acct.

APPENDICE. (G.)

ÉTAT des Dépenses de la Collection des Revenus du *Bas-Canada* pour
l'Année finissant le 5e. Janvier 1814.

		Courant.
		£ s. d.
Joseph Planté,	Salaire comme Greffier du Terrier,	100 0 0
Ditto,	Droit par Cent comme Inspecteur Général du Domaine du Roi, sur le Montant de Quints et Lods et Ventes, entre le 11e. Octobre 1812 et le 10e. Octobre 1813.	89 3 5
Les Représentans de feu G. M ^r Beath, Ecr. }	Salaire comme Collecteur de la Douane à St. Jean jusqu'au 4 Décembre 1812 à £100 cottant par An,	9 6 3
Wm. Lindsay,	Ditto comme ditto à ditto depuis le 12e. Décembre 1812 à ditto par ditto.	88 18 0
Ditto,	Ditto comme Contrôleur à do. jusqu'au 9 Décembre 1812, à £60 Sterling par an,	7 2 5
William M ^r Crae,	Ditto comme Jaugeur à ditto,	44 8 10
William Lindsay,	Dépenses Incidentes à ditto savoir :	
	Salaires des Chercheurs,	£48 15 0
	Papeterie,	3 10 7
	Bois et Chandelle,	8 0 0
	Loyer de Bureau et de Maison de Pesée,	48 0 0
	Magasinage et Transport de Marchandises,	6 10 6
		114 16 1
Ditto,	Droits par Cent, à 3 par Cent, sur Droits recueillis, en vertu des Actes des 35e. 41e. et 51e. Geo. III. jusqu'au 10 Octobre 1813,	76 16 3
M. H. Perceval, } Écuyer, } Ditto, }	Ditto à do par do. sur do. en vertu des Actes des 33e. 35e. 41e. et 51e. do. jusqu'au 5 Janvier 1814,	1125 9 6
	Pour Dépenses incidentes dans la Collection des Droits Provinciaux à Québec, savoir :	
	Salaires des Chercheurs et Visiteurs à Québec, à Montréal et à Gaspé,	£197 10 0
	Loyer de Bureau,	20 0 0
	Papeterie et Bois de Chauffage,	19 0 0
	Allouance pour une Chaloupe,	41 13 4
	Salaire pour un Commis,	50 0 0
	Jaugeage,	265 8 0½
	Chercheurs à bord des Vaisseaux,	113 3 4
	Contingens,	44 1 6
		750 16 2½
	* Droits en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. III. pour les Quartiers finissant les 5e. Juillet et 10e. Octobre 1813.	

APPENDICE. (C.)

Montant en gros, Sterling, £9547 3 3		
Dédutions		
Droits par Cent à 5 par Cent,	£477 7 1	
Loyer de Bureau à Québec,	20 0 0	
Ditto ditto à Gaspé,	10 0 0	
Ditto à New-Carlisle pour les années 1810, 1811, 1812 et 1813,	40 0 0	
Papeterie et Bois de Chauffage à ditto pour ditto,	20 0 0	
Ditto et ditto à Québec, 1813,	9 0 0	
Ditto et ditto à Gaspé do.	5 0 0	
Impression d'Obligations	4 10 0	
Perte sur l'Argent en payant les Dépenses Incidentes,	6 11 8	
	592 8 9	
	Droits nets £8954 14 6	
Cette dernière Somme payée entre les mains du Receveur Général, comme Argent, à 5s. 6d. par Once, a produit,	8440 5 0	
	Différence. Stg. £514 9 6	
Fredk. East,	Droits par Cent, à 5 par Cent, sur les Droits sur les Vaisseaux,	571 12 9
William Lindsay,	Ditto à do. sur les Amendes imposées par la Maison de la Trinité,	24 19 4
	Droits par Cent sur les Droits payés par les Notaires en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III.	1 1 0
	Ditto sur les Droits de Chantiers dans le Cul-de-Sac, en vertu de la 51e. Geo. III.	0 15 8
	Ditto sur les Droits sur les Chalans, Cages et Cageux, en vertu de la 48e. Geo. III. Ch. 19,	13 2 6
	Honoraires reçus par le Secrétaire de la Province pour contresigner et livrer les Licences,	5 4 3
	Ditto reçu par les Greffiers de la Paix des personnes demandant des Licences,	232 5 0
		88 15 0
	Courant, £3344 2 5½	

* Le Compte des Droits en vertu de cet Acte n'étant pas réglé jusqu'au 5e. Janvier 1814, les Dépenses Incidentes et la Perte sur l'Argent ne sont pas incluses ici.

Québec, le 15 Février. 1814.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes P. P.

APPENDIX. (D.)

Statement of Imports and Exports from and to the United States of America at the Port of St. John, from the 5th January 1813, to the 5th January 1814 inclusive, viz.

I M P O R T S.	E X P O R T S.
119 Barrels Pork,	5702 Beaver Skins,
116979 Pounds sole Leather,	600,385 Musk Rat,
3456 Pounds fresh Cod Fish,	367 Raccoon,
3337 Pounds Cheese,	6827 Mink,
14613 Pair Shoes,	620 Fisher,
204745½ Pounds Manufactured Tobacco	60 Lynx,
9969 Pounds Leaf Tobacco,	6 Wolverines,
99 Gallons foreign Spirits,	103 Fox,
478 Barrels Potash,	832 Otter,
2 Barrels Beef,	1607 Bear,
1550 Pounds Chocolate,	18,312 Martin,
18 Horses,	5544 Pounds Beaver,
197 Pair Boots,	1545 Deer,
5 Barrels Tar,	264 Cats,
245 Pound Cotton Wool,	100 Buffalo Robes,
7 Barrels Flour,	31 Wolf,
3166 Pounds Butter,	3 Loup Servier,
£696 0 0 Merchandize on which 2½ per cent duty is charged.	Merchandize valued when entered £26689
73 0 0 Provisions on which 2 and a half per cent duty is charged.	0s 8d. per special Licence.
£769 0 0	
Merchandize valued when entered £5817 6 2 prior to the 2 and a half per cent duty being charged.	

CUSTOM HOUSE, Saint John, 9th Feb. 1814.

(Signed) WM. LINDSAY,

Collector.

APPENDICE. (D.)

ETAT d'Importations et Exportations entre les Etats-Unis d'Amérique et le Port de Saint Jean depuis le 5e. Janvier 1813, jusqu'au 5e. Janvier 1814 inclusivement.

IMPORTATIONS.	EXPORTATIONS.
119 Quarts de Lard.	5,702 Peaux de Castor.
116,979 Livres de Cuir à Semelles.	600,380 Do. de Ratsmusqués.
3,456 Livres de Morue fraîche.	367 Do. de Chats Sauvages.
3,337 Livres de Fromage.	6,827 Do. de Visons.
14,613 Paires de Souliers.	620 Do. de Pécan.
204,745 $\frac{1}{2}$ Livres de Tabac manufacturé.	60 Do. de Lynx.
9,969 Livres de Tabac en feuilles.	6 Do. de Louvetaux.
99 Gallons d'Esprits étrangers.	103 Do. de Renards.
478 Quarts de Potasse.	832 Do. de Loutres.
2 Quarts de Bœuf.	1,607 Do. d'Ours.
1,550 Livres de Chocolat.	18,312 Do. de Martres.
18 Chevaux.	5,544 Livres Do. de Castor.
197 Paires de Bottes.	1,545 Do. de Chevrenils.
5 Quarts de Goudron.	264 Do. de Chats.
245 Livres de Ouatte.	100 Robes de Bœuf.
17 Quarts de Fleur.	31 Peaux de Loups.
3,166 Livres de Beur.	3 Do. de Loups Cerviers.
£696 0 0 Marchandises sur lesquelles il est chargé 2 $\frac{1}{2}$ par Cent.	Marchandises estimées, lorsqu'elles sont entrées, £26,689 0 8 par Licence spéciale.
73 0 0 Provisions sur lesquelles il est chargé 2 $\frac{1}{2}$ par Cent.	Douane, Saint Jean, le 9 Février, 1814.
£769 0 0	W. LINDSAY, Collecteur.
Marchandises estimées, lorsqu'elles sont entrées, £5,817 6 2 avant que les 2 $\frac{1}{2}$ par Cent aient été chargés.	

APPENDIX (E)

COMMITTEE ROOM, 15th FEBRUARY, 1814.

Report of a Committee appointed to examine particularly the Rules of Practice of the Courts of Justice in this Province, and report in detail on the principal points wherein they are contrary or repugnant to the Laws of the Land, and to enquire into any circumstances that may appear to them material relatively to the said Rules of Practice, and the Practice of the said Courts, and also to report their opinion as to the course which it is expedient to pursue for vindicating the Authority of the Legislature, and repressing such abuses of Judicial Power.

YOUR Committee, impressed with a sense of the great importance of the subjects referred, have given them the most deliberate consideration, and beg leave now to submit their Report in obedience to the Order of this House. Your Committee have in the first instance directed their attention to the Rules of Practice of the Provincial Court of Appeals.—In the preamble to these Rules, certain clauses of Laws are recited apparently as the authority in virtue of which the Rules have been made. These are the 6th Par. Prov. Ord 27 Geo. III. c. 4. and the 16th Sec. of the Prov. Stat. 41st Geo. III. c. 7. By the former it is declared “ That the Provincial Court of Appeals shall have authority to make Rules and Orders to regulate, effectuate, and accelerate the proceedings in all causes of Appeal for the advancement of Justice, and to prevent unnecessary delays and expence in the same;” and by the latter it is declared, “ That the different Courts of Civil Judicature in this Province shall have power and authority to make and establish Rules and Orders of Practice in the said Courts, in all Civil matters, touching all

B

“ services

APPENDIX (E.)

“ services of Process, execution, and Returns of all Writs, proceedings for bringing causes to issue, as well in Term time as out of Term, and other matters of regulation within the said Courts.”

It appears to Your Committee, that the Courts of Canada under the French Government, prior to the Conquest, neither possessed, claimed, nor exercised the power of making Rules to direct and govern their Practice, adequate provisions for that purpose having been made by the Common Law of France, and the Ordinances of the French King, to which those Courts were bound to yield an implicit obedience. The alterations made in the Judicature of the Country, and the English Forms of Judicial proceedings introduced subsequently to the Conquest, having made many of the Regulations of the French Law inapplicable, some Rules became necessary to settle points of Practice not regulated by any existing Law. To sanction the power of supplying such deficiencies in matters of mere practice, by occasional Rules, appears to have been the motive for the enactment of the clauses above recited. And by those Clauses, it is the opinion of your Committee that the Legislature has recognized in the Courts to which they respectively refer the power of regulating, by Rules not contravening any known Law of the Land, the matters of Practice specified in them. This limited power appears to Your Committee to have been exercised by the Courts, without exciting complaint or alarm till the making of the Rules of Practice of the Provincial Court of Appeals on the 19th January 1809, when that Court thought proper to take a much wider range for its regulations, and set an example of encroachment on the Legislative Authority which has been two successfully imitated by the Courts of original Jurisdiction. Your Committee will here notice the most material of the regulations by which, in their opinion, the Court of Appeals has exercised Legislative Authority.

By the Common Law of Canada, a party aggrieved by a judgment final or interlocutory had a right to appeal from it as a matter of course. This right in respect of a final Judgement is recognized by the Provincial Ordinance 25th Geo. III. c. 2. s. 24, which directs “ that the party meaning to Appeal from any definitive Sentence or Judgement of any of the Courts &c. shall sue out a Writ from the Court of Appeals,

APPENDIX (E.)

“ Appeals, tested and signed by the Governor, Lieutenant Governor
“ or Chief Justice, stating that the Appellant complains of being
“ aggrieved by the Judgement, and therefore commanding the Judges
“ of the Inferior Court, or any two of them to send up the original
“ papers and proceedings &c. and the Writ, it is declared, shall be
“ allowed by any Judge of the Inferior Court, after the requisite se-
“ curity has been given.” The right of Appeal from an interlocutory
Judgement is permitted by this Ordinance only in certain cases, and
after an Order of the Court of Appeals granting an Appeal has, on
motion of the party in that behalf, been made; but such motion may,
by Law, be made at any stage of the proceedings before final Judge-
ment Restraints and Restrictions have by those Rules of Practice been
laid on the legal right of Appeal from Judgments both final and in-
terlocutory By the 8th Section of the said Rules, it is declared
“ That no Writ of Appeal from any interlocutory or definitive Judge-
“ ment given in the Court of King’s Bench for the District of Mon-
“ treal, or in the Court of King’s Bench for the District of Three-
“ Rivers shall issue in any suit until the party Appellant in such Suit
“ shall have deposited in the hands of the Clerk of this Court, the
“ Sum of four pounds, to defray the postage of the record in such Suit,
“ and the overplus, if any there be, shall by the Clerk of this Court
“ be paid to such Appellant on demand,” And, by the 30th Section
of the same Rules, it is declared “ That no motion for an Appeal from
“ an interlocutory Judgment shall be made or received at any time
“ whatever after the first Day of the Term of this Court next after
“ the day of the date of such interlocutory Judgment, the April Term
“ of the Court excepted, during which any such motion shall be recei-
“ ved until the sixth day of the Term inclusive.”

Your Committee respectfully submit their opinion, that these Regu-
lations are not only contrary to Law, but imply the assumption of a
power by which at the pleasure of the Judges the whole system of the
Laws might be rendered a dead letter and incapable of conferring the
benefits it was intended should be derived from them. By the first the
right of appeal is denied except on a condition prescribed by the
Court, and it is obvious that if the Court could make the deposit
of a sum of money a condition precedent to the right of institut-
ing an appeal, they could impose any other conditions they might

A P P E N D I X (E.)

think fit to the exercise of that right, and so shackle it as to render it unavailing. The requiring of a larger deposit would alone shut the door of justice to many persons aggrieved by unjust judgments, and the power of indefinitely increasing the amount of the deposit, which is implied in the discretionary power assumed by the Court, might be so exercised as to exclude all persons whatever from the benefit of an appeal. It is evident also, that this power, if admitted to bar a right of appeal, might be applied to bar any other legal right, as for instance the right of instituting or defending an action, and the King's subjects be thus excluded from the exercise of legal remedies for wrongs done to them, and debarred from making their defence against unjust demands. Your Committee will have occasion to shew that the Courts of original jurisdiction have realized these evils by depriving parties in certain cases of the right of prosecuting or defending their rights, unless they comply with similar conditions.

By the second of the said Regulations, your Committee are of opinion, that a rule of the nature of a law of prescription has been established, whereby the King's subjects are deprived of the benefit of an appeal from an interlocutory judgment unless they exercise the right of appeal within the time prescribed by the Court, and may thus incur great loss and injury. When your Committee consider that nothing short of the supreme power of the country can bar or extinguish a legal right of the meanest of the King's subjects, they must both feel and express alarm at a rule, by which a Court of Justice arrogates to itself the power of prescribing and barring a right common to all.

By the Provincial Statute 34 Geo. III. c. 6. commonly called the Judicature Act, the Courts thereby established are made competent to exercise their judicial powers in certain Terms or defined spaces of time, and four such Terms in the year are allotted to the Court of Appeals. All Writs of Appeal, before the making of these Rules, were, and as your Committee believe ought to be, made returnable on some judicial day in one of these Terms, in order that the Respondent may have a day in Court to appear and answer to the demands of the Appellant. But an innovation in this respect has been made by the 9th Section of the said Rules, whereby it is ordered " That every Writ of
" Appeal

APPENDIX (E.)

“ Appeal as well from an interlocutory as from a definitive judgment, to be hereafter issued, shall be tested upon the date on which the same shall issue, and every such writ shall be returnable in fifteen days from the day of the teste thereof.” Your Committee are of opinion that this Rule, in so far as it makes a Writ of Appeal returnable out of Term, is illegal.

By the 10th Section of the said Rules, it is declared, “ That every Prothonotary who, without lawful cause, shall refuse or neglect to make return of any Writ of Appeal, which shall be issued in any Suit, and by him be received within the period thereby allowed for the return thereof, shall be deemed and taken to be guilty of a contempt of this Court.”

Your Committee beg leave to submit, that the power of punishing for contempts as exercised by the Courts in England, was not known in the law of this Country as it stood at the time of the conquest. To what extent that power may have been introduced by the Criminal Law of England, in force in this Province, it is not necessary to enquire. For admitting that the power of punishing for Contempts, as regulated by the Criminal Law of England has, in this Province, been derived from that law, it can only belong to the Courts of Criminal Jurisdiction, & from it, your Committee apprehend, no right can be inferred in any Court to determine what in future shall constitute the crime of “ Contempt,” the power to do so belonging exclusively to the Legislature. And your Committee are therefore of opinion, that the said last mentioned Rule is arbitrary and illegal. They take the liberty of adding also, that by this Rule, the crime of Contempt is fixed on the Prothonotary for the non-fulfilment of a duty (the making of a Return to a Writ of Appeal) which is not by law imposed on him, but on the Judges to whom the Writ is addressed, and from whom the Court of Appeals has a right to enforce the making of a Return.

By the 13th Section it is declared, “ That personal service of any Writ of Appeal upon the Attorney who has appeared in the Court below for the Respondent or Respondents, or in default of such service upon the Respondent or Respondents, at his, her or their domicile,

APPENDIX (E.)

“micile, or in default of such domicile, upon the Attorney *ad negotia*,
“upon record in such suit, shall be held and taken to be a good and
“sufficient service of such Writ, with respect to such Respondent or
“Respondents so served in such cases respectively.”

The Power of an Attorney *ad litem*, is by law determined when final Judgment has been rendered in the cause, in which he has been retained, and as he then ceases to represent his Client, no service on him afterwards, can be, or is by law binding on his Client; yet by this Rule the service of the process of another Court on the person who has ceased to be Attorney, is contrary to law, declared legal and binding on his former Client. By this Rule, also, the service of the Writ on an Attorney *ad negotia* is, contrary to law, declared legal. The law of Canada has prescribed the modes in which process in different cases shall be served, among which those last mentioned required by the Court are not to be found. Your Committee are, therefore, of opinion, that this Rule is contrary to law, and in making it, the Court of Appeals assumed to itself legislative authority.

By the Provincial Ordinance, 25th Geo. III. chap. 2. Sec. 15, 16, and 17, the mode of compelling the filing of Reasons of Appeal and Answers to them, and the delays within which they are to be filed, are prescribed. The Appellant is enjoined to file his Reasons within eight days after the return of the Writ, and if he do not, the Respondent may obtain an order on him to file them in four days, and if this order be not complied with, the Appeal is to be dismissed with costs. The respondent is enjoined to file his answers within eight days after the filing of the Reasons of Appeal, and, if he neglects to do so, the Appellant may obtain a Rule, that unless he file them within four days, he shall be precluded from filing them after that period.

The 16th, 17th, 18th and 19th Sections of the said Rules of Practice, are in direct contradiction to the said law, in the following points:

1st. They substitute Notices by the Attornies of the Parties respectively, instead of the Rules or Orders of the Court required by the

said

APPENDIX (E.)

said Ordinance, and make the same penal consequences attach to a non-compliance with the said Notices as with the said Rules or Orders.

2dly. They allow only four days instead of eight allowed by law, for filing Answers, after the Reasons of Appeal have been filed.

3dly. They allow a delay of *two* days only, instead of *four*, for filing Answers after they are demanded.

4th. Although no person, except the Respondent, is interested in demanding, nor can by law demand the filing of Reasons of Appeal, and although by the said Ordinance the Appellant is not bound to file his Reasons of Appeal till after he is required to do so by a Rule or Order of Court on motion of the Respondent, and although it be altogether inconsistent with the Judicial Functions, that a Court should make an Order in a Cause injurious to one party and beneficial to the other, except where such order is demanded by one of the Parties, and authorized by law; yet by the 17th Section of the said Rules, it is declared, " That every Suit and Appeal in which the Reasons of Appeal shall not be filed within one Calendar Month from the day of the Return of the Writ of Appeal issued in such Suit, shall be deemed and taken to be deserted by the Appellant or Appellants in such Suit so neglecting to file such Reasons of Appeal, and thereupon dismissed with costs accordingly, upon the first (or any subsequent day) in Term thereafter, upon motion for that purpose, upon the part of the Respondent or Respondents, or either of them, or by the Court *ex officio* without such motion, as may happen."

5thly. Although no person except the Appellant is interested in demanding, nor can by law demand, the filing of Answers to the Reasons of Appeal, and although by the said Ordinance, the said Respondent is not bound to file his Answers till after he is required to do so, by a Rule or Order of Court, on motion of the Appellant, and altho' the making of Orders in a Cause not demanded or authorized by law, is as above stated, inconsistent with the duties of a Judge, yet, by the said 19th Section of the said Rules, it is declared, " That every Suit in which the Answers to the Reasons of Appeal shall not be filed within Ten Days from the day on which the Reasons of Appeal in such Suit shall be filed, shall be deemed and taken to be deserted by
" the

APPENDIX (E.)

“ the Respondent and Respondents in such Suit so neglecting to file
“ such Answers, and such Respondent and Respondents wholly pre-
“ cluded from filing Answers to such Reasons of Appeal, and there-
“ upon this Court will proceed to hear the matter of such Suit, and the
“ Appeal therein depending *ex parte* on the part of the Appellant,
“ only, and proceed to Judgment therein, without the intervention
“ of such Respondent.”

Your Committee are therefore of opinion, that the said 16th, 17th, 18th and 19th Sections of the said Rules are illegal, and that the Court of Appeals in framing them, hath exercised Legislative authority.

By the 21st Section of the said Rules, the Appellant and Respondent are required to file Cases within Ten Days after the filing of the Reasons of Appeal, and if the Appellant do not file his Cases within that time, it is declared, that his Appeal “ shall be deemed and taken
“ to be deserted by such Appellant, and thereupon dismissed according-
“ ly, upon the first, or any subsequent day in Term thereafter, upon
“ motion for that purpose on the part of the Respondent or Respond-
“ ents in such Suit and Appeal or either of them, or by the Court
“ *ex officio*,” without such motion as may happen, &c. and each Suit
“ and Appeal in which the Appellant shall have so filed his Cases,
“ and in which the Respondent shall not have so filed his Cases, shall
“ be deemed and taken to be deserted by such Respondent, and the Ap-
“ellant heard therein *ex parte*, without the intervention of the Respon-
“dent, his Counsel or Attorney, and such Order and Decree thereup-
“on made, as to Law and Justice shall appertain,” &c.

The filing of Cases is not required by law, but being designed to facilitate the right understanding of a Cause, and support the respective interests of the Parties, the omission of either Party to file them, it would appear, would perhaps be sufficiently punished by the disadvantage to which such party would thereby expose himself at the hearing of the Cause. By this Rule, in the opinion of your Committee, penal consequences, unreasonable, unjust and illegal, are attached to an omission to file Cases, within the limitation which is fixed, and your Committee are again called upon to notice in this Rule, the exercise of

A P P E N D I X (E.)

an authority *ex officio*, by which this Court in its discretion and *ex mero motu* deprives parties of their legal rights.

By the 27th Section of the Provincial Ordinance above cited, it is enacted that "when the reasons of Appeal and the Answers thereto are filed, the Court shall, on the application of either of the Parties, fix on such convenient day for the hearing of the Cause, as to it may seem proper."

In contradiction to this Law, and as your Committee conceive, by the assumption of an authority at once illegal and inconsistent with the powers and duties of Judges, it is declared by the 24th section of the said Rules, "That all Suits and Appeals which shall not be set down for hearing upon the motion of the Appellant or of the Respondent in each Suit and Appeal respectively, on or before the last day of the Term next after the day upon which the Reasons of Appeal in such Suit and Appeal shall be filed, shall forthwith by the Clerk of this Court be inscribed on the Roll for hearing in succession, according to the days upon which the Reasons of Appeal in each Suit and Appeal respectively, shall be filed, and such Suits and Appeals so inscribed, and each of them, shall thenceforth be and remain set down for hearing until heard or otherwise disposed of, and if not otherwise disposed of, shall be called on and come on to be heard upon the first and subsequent days of the then next ensuing Term and Terms in the order in which they shall be so inscribed, and no Suit or Appeal so inscribed upon the Roll for hearing, shall be taken therefrom, nor shall the hearing thereof be put off without a special application to the Court upon some extraordinary and sufficient ground, to be authenticated by affidavit after two days notice to the adverse party, and due proof of the service of such notice;" and by the 26th section of the said Rules, it is further declared, "That every Suit and Appeal fixed for hearing, in which (such Suit being called on) the Appellant and Respondent do not appear, or are not ready to proceed, shall be dismissed, without costs to either party."

Your Committee are of opinion, that the said 24th and 26th sections of the said Rules, are arbitrary and illegal, and are designed to vest in the Court of Appeals a power altogether inconsistent with its judicial duties.

A P P E N D I X (E.)

duties, which would frequently render the decisions of the Court in the cases provided for in those sections, partial and oppressive, and enable the Court, at its pleasure, to administer or deny justice to the King's subjects.

Your Committee have thus pointed out the principal regulations in the "Rules and Orders" of the Court of Appeals, which appear to them contrary and repugnant to the Law of the land; they beg leave now to proceed to submit respectfully their opinions on the "Rules and Orders of Practice" of the Court of King's Bench for the District of Quebec.

The power assumed by the Court of Appeals of declaring authoritatively what in future shall constitute the crime of Contempt we find exercised by the Court of King's Bench, in the first pages of its Rules. The law of Canada had sufficiently provided for the payment of Fees due to the Officers of Courts. But the Judges at Quebec have thought proper to add a penal sanction to the Civil obligation, in virtue of which the payment of fees might legally be enforced, by declaring, "that within one calendar month next after the last day of each Term respectively, every Barrister and every Attorney, &c. shall discharge and pay unto the several Officers of this Court, all legal fees whatever in which such Barrister and Attorney, respectively shall then be justly indebted and in arrear, to the Officers of this Court," and, after prescribing a certain form in which complaint is to be made against a Barrister or Attorney so indebted, it is further declared, "that if such fees so due and unpaid shall not by such Barrister or Attorney be paid or otherwise satisfied unto the Officer or Officers making such complaint as aforesaid, on or before the Sixth day of the Term in which such complaint shall be so delivered to such Justice, and if proof of such continued neglect or refusal to pay or otherwise satisfy such fees shall then also be made by the affidavit of such Officer or Officers, or otherwise to the satisfaction of the Court, such complaint with the several exhibits thereunto annexed, upon the Petition of such Officer or Officers for that purpose, shall be read and filed in open Court, and thereupon such Barrister or Attorney (if good cause to the contrary be not shewn instanter by or on behalf

" of

APPENDIX (E.)

“ of such Barrister or Attorney) shall be held and taken and be ad-
“ judged to be guilty of a wilful breach of this Rule, in contempt
“ of the Court, and thereafter no motion shall be made or received in
“ in any Cause whatever, by or from such Barrister or Attorney, or
“ by or from any other Barrister or Attorney on his behalf, unless such
“ fees so due and unpaid shall be wholly discharged and paid, or other-
“ wise satisfied unto the Officer or Officers making such complaint, &c.

Your Committee are of opinion, that this Rule is not only illegal, arbitrary and unjust in the extreme, but attributes to the Court a power, which might become an engine of oppression of particular individuals at the Bar, and is calculated to degrade the profession and expose its members to arbitrary punishment.

The disposition of the Court of King's Bench, indeed, to array itself in terrors, is strongly evinced by a subsequent Rule, by which it is declared, “ that every wilful and unlawful breach of an Order or Rule
“ of Practice of this Court (for which no fine or other specific punish-
“ ment is provided in the body of such other Rule) shall be taken and
“ and considered to be a Contempt of Court in the person or persons
“ guilty of such breach as aforesaid, and punished accordingly.”

What breach of a Rule or Order of Court may or may not constitute a Contempt, your Committee apprehend, is a matter of Law fit to be determined judicially by the Court in each particular case, after the breach has been committed; but the Court, in the opinion of your Committee, has no power to declare prospectively that any breach, when it does occur, shall constitute a Contempt. The sweeping enactment of the crime of contempt contained in this Rule, your Committee deem alarming in the highest degree, as it is impossible to foresee to what excesses of injustice and oppression it might not be applied by a Court which concentrates in itself the power of Legislator, Jury and Judge in proceedings in which it is also Party. The general power also which seems to be ascribed to the Court “ to provide fines and punishments” may very reasonably heighten the apprehensions the Rule is calculated to excite, and from the comprehensiveness of the expression “ person or persons” used in the Rule, others than Officers of the Court are subjected to the severe penalties it inflicts. It

APPENDIX (E.)

would seem also from the generality of the expressions in the Rule, that a non conformity with any of its Regulations, as for instance, those which, contrary to law, prescribe set forms of words in pleadings &c. might subject persons, professional and unprofessional, to its penalties. Your Committee cannot express sufficiently strongly the sense they entertain of the illegal and arbitrary exercise of power, in making this Rule, and of the dangerous and oppressive consequences with which it is pregnant. The Court appears to your Committee to have been determined to enforce an exact compliance with illegal regulations, not only by the severity of its punishments, but by preventing those regulations from being openly canvassed in the causes in which they might come in question; for by the succeeding Rule, it is declared, "that a point of Practice settled by a Judgment of this Court, and entered on the Prothonotary's Book of Rules shall not be re-argued." (Sect. 3. Art. 2.) In the second Section of the said Rules, (Art. 11. and 14.) your Committee have remarked regulations respecting Attornies which appear to them illegal; and among these is a Rule, by which the legal mode of proceeding, when the Attorney of one of the parties in a cause dies is dispensed with, and a different mode prescribed, and also a Rule, by which it is declared, "that an Attorney who shall appear for any Party or Parties in any Suit in this Court, shall be held and taken to be Attorney to such Party or Parties in all matters and proceedings whatsoever, collateral and incidental to such Suit, as well before as after final judgment." The Law of this Province, in the opinion of your Committee, has very clearly determined the nature, extent, and duration of the powers of an Attorney *ad litem*, and the Court of King's Bench has not only, in the opinion of your Committee, interpolated its Regulations on the subject very unnecessarily, but in doing so, has contravened the known law of the land.

By the law of this Province, a species of Prescription, under the name of "*Peremption d'instance*" has been established, whereby the discontinuance or cessation of proceedings in a cause during three years, renders it liable to be dismissed, on application to the Court to that effect. Notwithstanding this law, the Court of King's Bench at Quebec has declared by the said Rules, (Art. 16. Sec. 3.) "That every case in which on the part of the Plaintiff or Plaintiffs there shall have been no proceedings for one whole Term, exclusive of the
" Term

APPENDIX (E.)

“ Term in which the last proceeding on the part of such Plaintiff or
“ Plaintiffs was had, shall on motion of the Defendant or Defendants
“ therein, grounded upon the Certificate of the Prothonotary, that no
“ proceedings have been so had, be dismissed, *sauf à se pouvoir*, un-
“ less good cause to the contrary be shown by such Plaintiff or Plain-
“ tiffs,” and by the 19th Art. of the same Section, it is further declar-
“ ed, “ that every Case, Suit or Action, in which there shall have been
“ no proceedings whatever for two whole Terms, exclusive of the
“ Term in which the last proceeding was had, shall be deemed and
“ taken to be deserted by the Parties, and thereupon by the Court
“ *ex officio*, dismissed, *sauf à se pouvoir*, each Party paying his own
“ costs: and to this end there shall be laid before the Court by the
“ Prothonotary upon the first day of every future Term, a list of all
“ Cases, Suits or Actions now or hereafter to be depending in this
“ Court, which shall have been so deserted.”

These Regulations are directly contrary to the law of *Peremption*, and establish a new Rule of Prescription, by which the Plaintiff incurs the loss of his Cause, by not proceeding during one Term, if the Defendant moves to that effect; whereas by the law of the land, he can incur such loss only when his neglect to proceed has continued during *three years*, nor can his Action after the lapse of that time be dismissed, unless the Defendant demand the dismissal of it, and any intervening step in the Cause covers the Prescription, whereas by the last of the said Rules, the power of dismissing it *ex officio*, after two Terms, is attributed to the Court: Your Committee are of opinion, that the said Regulations are illegal, unreasonable and arbitrary, in the highest degree, are most injurious to the rights and interests of his Majesty's subjects, and amount to a denial of Justice.

By the 10th Art. of the 7th Sec. of the said last mentioned Rules, it is ordered, “ that no Plea of Exception, *Declinatoire*, *Preremptoire à la forme*, or *dilatatoire*, be received or filed, “ unless the party offering such
“ Plea, shall therewith deposit in the hands of the Prothonotary, the
“ sum of Two Pounds Six Shillings and Eight Pence for each and every
“ such Plea, to answer the Costs of the Respondent or Respondents
“ upon such Plea, if the same shall be dismissed by the Court, or with-
“ drawn by such Party, in the proportion of Eleven Shillings and
“ Eight

A P P E N D I X (E.)

“ Eight Pence to the Prothonotary, and One Pound Fifteen Shillings
“ to such Respondent or Respondents.”

Your Committee have already expressed their opinion of the illegal and dangerous precedent set by the Court of Appeals, in requiring the deposit of a sum of money to entitle a Party to the exercise of the legal right of appeal. In the Rule last cited, is to be found a most alarming exercise of the same power, by which the right of self defence is made to depend on the will of the Court, and a Plea to the Jurisdiction even of the Court, or Exception *Declinatoire*, is not permitted, except on the terms which the Court is pleased to prescribe. Your Committee consider this Rule as a most flagrant violation of the right of the Subject, and as being illegal and arbitrary in the extreme.

A Rule of a similar description, is to be found in the 4th Art. of the 11th Sec. of the said Rules, by which it is declared, “ that the Party
“ who shall make option and choice of the Trial and Verdict of a Jury
“ in any Case, shall bear and pay, as well the fees payable to the several
“ Officers of this Court, for striking, summoning and impannelling
“ such Jurors as the fees payable to the Jurors, who in such case shall
“ appear and compose the Jury : and to this end the Party with his mo-
“ tion for a *Venire Facias*, shall deposit in the hands of Prothonotary
“ of this Court the sum of forty shillings &c. and that without such
“ deposit a motion for a Jury and *Venire facias*, or for either, shall
“ not in any case be received or fyled.”

Your Committee are of opinion that the said last mentioned Rule is illegal and arbitrary.

In these Rules your Committee have also remarked Regulations of a Legislative nature, as to the proceedings to be observed preparatory to the distribution of monies arising from judicial sales, by which the old course of proceedings in such cases is set aside, and a new system introduced ; a conspicuous feature in which, is a constructive admission of demands to any amount established by the authority of the Court, whereby the necessity of proof to establish them is superseded. —and these regulations your Committee are of opinion are arbitrary and illegal.

The

APPENDIX (E.)

The occasions on which an Election of *domicile* is required and the mode in which it is to be made are determined by law, and in no instance is there any specific form in which the Election is to be made: nevertheless, by the 6th art, of the 12th section of the said Rules, the Court has assumed to itself a Legislative authority, by prescribing an Election of domicile in a case in which it was previously required by Law and by requiring for its validity, when made without the ministry of an attorney, that it shall be made in certain prescribed Words, without the adoption of which, Individuals are not permitted to prosecute the recovery of their rights.

By law also there is no prescribed form for an opposition *afin de conserver*, it is sufficient that it contain the legal grounds necessary for its validity, and no evidence of the facts on which it is founded need be produced or filed at the time it is made: nevertheless the Court by the 7th and 9th articles of the 12th section of the said Rules not only prescribes a set form in which such opposition must be made, the slightest deviation from which would render the opposition null and void, but also requires for its validity the exhibition of written evidence or the depositions of witnesses, or an affidavit of the party, (the taking of which is not authorized by Law) to prove the truth of its contents. The said Rules are in the words following. " That any opposition made without the ministry of an Attorney of this Court, which shall not contain an Election
" of a *domicile* on the part of the *opposant* at some House within the
" Limits of the City of Quebec under the signature or signatures of the
" person or persons by whom such opposition shall be made, shall not
" be received or filed; which Election shall be in the form prescribed
" in the Appendix to these Rules and orders, under the number 78,
" and all pleadings, Notice, Rules, Judgments and other proceeding
" which pending such opposition shall thereto relate and be served at
" the Domicile thereby Elected shall be held and taken to be well
" and sufficiently served upon the person or persons by whom such
" Domicile shall be so Elected " 12th Sect. Art. 6." That every opposition *afin de conserver* shall be in the form prescribed in the Appendix to these rules and orders under the number 79. and that an opposition, *afin de conserver*, in any other form shall not be received or filed." (Sect. 12. Art. 7.)

" That

APPENDIX (E.)

“ That with every opposition *afin de conserver* shall be filed all *preuves litterales* to be adduced in support thereof, and the deposition of all witnesses, whose testimony may be necessary for the support of such opposition, and may legally be received in proof thereof, and in default of such deposition an affidavit of the party, by whom such opposition shall be made, in the form prescribed in the appendix to these rules and orders under the number 80, duly sworn before one of the Justices of this Court or some Commissioner duly authorised to take and make affidavits to be read and used in this Court; and that to every opposition shall be annexed, a list of all exhibits, thereby required and therewith filed, under the signature of the Attorney *ad litem*, or other person, or persons by whom such opposition shall be made.”

Your Committee are of opinion that the said last mentioned Rules, are repugnant and contrary to Law, are arbitrary and imply the assumption of Legislative power, and impose unreasonable and unjust restraints upon his Majesty's subjects in the exercise of their legal rights.

Your Committee have already noticed instances in which the Court has exercised the power of prescribing the Language to be used by parties who require justice at its hands, but there are many other instances of a similar exercise of power, and indeed a considerable part of the Rules consists of Regulations by which a set form of words is prescribed for pleadings, notices, motions and the most trivial papers that proceed from the hands of an Attorney. Such is the minuteness to which the Court has descended in this particular, that the words, letters, and figures, of which a common appearance is to be composed, are authoritatively prescribed, and no equivalents are permitted. These forms, for the most part, contain nothing of the substantial part of pleading, being composed of scraps for the intituling of papers, the beginnings and conclusions of them. And it has been a matter of surprise to your Committee that the Court could have deemed it consistent with its dignity, or its more important avocations, to engage in the task of framing formulæ so insignificant and useless.

If these forms had been merely recommended to the use of the profession, no injury would have arisen to the public, and your Committee
would

A P P E N D I X (E.)

would not have deemed it necessary to notice them, but the greatest importance is to be attached to them when it is considered, that a verbal and perhaps even literal conformity with them is by these Rules made necessary for the attainment of Justice, and the most important rights may be rendered unavailing and lost by a deviation from them.

Your Committee, without appreciating the merits or demerits of the forms in general, are bound to express their opinion of the authority which has been exercised in prescribing them.—No system of Laws requires less technical form than the laws of this Province, and in no instance are specific forms required or necessary in Judicial proceedings; it is sufficient that the pleadings and papers that are exhibited contain the facts or matter necessary to entitle the Party to what he demands; nothing beyond this is required. Your Committee are therefore of opinion, that all the regulations in the said Rules, whereby specific forms are prescribed to parties in a cause, or their Attornies, are illegal and arbitrary, are highly prejudicial to the interests of his Majesty's Subjects, and calculated to defeat, in many cases, their just and legal rights.

In proceeding to examine the Rules of the Court of King's Bench for the District of Montreal, your Committee will, in the first place, notice generally, without entering into detail, various illegal Regulations, highly injurious to the Rights of his Majesty's Subjects, which have evidently been copied from the Rules of the Court of King's Bench at Quebec, upon which your Committee have already submitted their opinion, and they will afterwards point out the Rules peculiar to the Court at Montreal, on which it is their duty to report their opinion.

The instances of Regulations similar to those at Quebec, are the following:

1st. The Court at Montreal has arrogated to itself the same power as that at Quebec; to make Rules of the nature of Penal Laws, by declaring, prospectively, that a non compliance with certain of its Rules, shall constitute the crime of Contempt.

2d. The Court at Montreal has extended the power and duties of Attornies, in respect of the concerns of the persons by whom they have been employed, beyond the limits determined by law.

3d. The

APPENDIX (E.)

3d. The Court at Montreal, in imitation of the Court of Appeals and of the Court of King's Bench at Quebec, has made deposits of certain sums of money, conditions precedent to the exercise of legal rights, by declaring that no Exception *Declatoire* (Plea to the Jurisdiction *à la forme*, or *dilatatoire*, shall be received without a previous deposit of Two Guineas, and by requiring a previous deposit of fees to entitle a party to the benefit of a Trial by Jury.

4th. The Court at Montreal, in imitation of that at Quebec, has attempted to alter the law of *Peremption*, and has established a new Rule of *Prescription* with respect to suits, by declaring that the neglect of the Plaintiff during two Terms, to proceed in his Cause, shall occasion the dismissal of it, on motion of the Defendant; and if the Defendant do not ask for the dismissal of the Action, the Court is to exercise the same "*ex officio*" authority as the Court at Quebec, by dismissing it of its own accord, *ex mero motu*.

But the Court at Montreal has outstripped the Court at Quebec in prescribing limits to the Rights of his Majesty's Subjects.

By the Rules of both Courts, a suspension of proceedings in a Cause for a very short time, is fatal to the Plaintiff; but the Court at Montreal has even rendered the most diligent and uninterrupted prosecution of the Plaintiff's Rights insufficient to secure to him the benefit of the Laws of his Country, by the following most extraordinary regulation:

" And inasmuch as every Plaintiff or Demandant should be bound to
" prosecute his Claim within a reasonable time to a final conclu-
" sion, it is ordered that no cause shall remain on the Records of
" the Court for the purpose of any further proceedings therein
" being had, after twelve Terms from the institution of such Ac-
" tion or demand (of which the Term in which the same was insti-
" tuted shall be accounted one) unless sufficient cause be shewn to the
" contrary; and that either party interested in the cause, may on the
" first day of the thirteenth Term, or at any other subsequent period,
" move for a Judgment declaring an absolute "*Peremption*" in the
" said Cause, and dismissing the same as aforesaid, or this Court *ex*
" *officio*, upon the Certificate of the Prothonotary that the said Cause
" has been entered in this Court during twelve Terms as aforesaid,
" will

APPENDIX (E.)

"will dismiss such Cause, and adjudge an absolute "*Peremption*" of
"the same, with Costs."

By this extravagant stretch of authority, the Court at Montreal has assumed to itself a discretionary Power of determining the duration of a suit at Law and altho twelve Terms are allowed by this Rule for bringing it to a conclusion, whatever the nature of the proceedings may be, and whatever causes of delay may occur, even this period of time may at the pleasure of the Court (if this exercise of its Power be acquiesced in) be still further abridged, and the right to legal remedies in the Court at Montreal become merely nominal.

Your Committee are of opinion that the said last mentioned Rule is illegal, arbitrary and destructive of the most important rights of His Majesty's Subjects, and that in making it the Court has committed a most unjustifiable usurpation and abuse of authority.

By the Provincial Ordinance 25 Geo. III. c. 13. for regulating the proceedings in the Courts of Civil Judicature, the mode of prosecuting demands in the Courts is prescribed, and the service of a Writ of Summons and declaration on the Defendant is necessary to render the Defendant amenable to their Jurisdiction and enable them to take cognizance of the Plaintiff's demand. Nevertheless, the Court at Montreal, in defiance of this Law, has prescribed a different course to be pursued in certain cases, by declaring, "that every Barrister, Advocate, or Attorney, who may be in practice in this Court, and not have absented himself for twelve months, and all the several Officers of the Court shall respectively be held and considered as personally present to answer every legal claim, suit and demand, that may be preferred against either of them by any person whomsoever, and shall be bound to answer the same, without the service of the process of summons requiring an appearance to answer any such demand; the course of proceedings being in every other respect conformed to according to the General Rules of Practice." (Sect. 7. Art. 8.)

Your Committee are of opinion, that the said last mentioned rule hath been made contrary to law and is arbitrary, and implies the assumption of legislative authority.

APPENDIX (E.)

By the Provincial Ordinance of 25 Geo. III. C. 2. Art. 4. a creditor is entitled to a *Capias ad respondendum*, or attachment against the body of his debtor, upon an affidavit "That the defendant is personally indebted to the plaintiff in a sum exceeding ten pounds sterling, and that the defendant is immediately about to leave the Province, &c." Under this Ordinance it has always been considered that the right to an attachment against the body is given only when a debt to the amount specified in the Ordinance is due, and that it cannot be obtained on demands for unliquidated damages; nevertheless, the Court at Montreal has made the following Rule: "It is ordered that in every case where a plaintiff may under any special circumstances of costs, trespass, or personal injuries to him done by the defendant, apply for a *Capias ad respondendum*, to hold such defendant to special bail in the due course of proceedings thereupon, he shall by his affidavit in that respect to be made, over and above swearing to a precise amount of damages sustained, be bound in the said affidavit fully to state the several grounds and circumstances of such costs or personal injuries and damages, in order that the Judge taking such affidavit may, in his discretion, make such order for bail as to him may appear reasonable from the circumstances of facts deposed in such affidavit, whether for the sum so deposed to or any lesser sum, if any such order for bail may be reasonable to be made thereon, and without such special grounds to be stated as aforesaid, that no Writ of *Capias ad respondendum* as aforesaid, for costs or personal injuries, be granted or awarded."

By this Regulation, contrary in the opinion of your Committee to the said Ordinance, the right to an attachment against the body, on a demand for unliquidated damages, is recognized. This right so recognized, is at the same time shackled with new restrictions, and your Committee have remarked with surprise that an affidavit of a specific sum of damages is required, and at the same time a discretionary power is given to the Judge to fix the amount for which bail is to be taken at any lesser sum which he may think fit. Your Committee are of opinion that the said Regulation is illegal and arbitrary, and implies the assumption of legislative authority.

By law, persons entitled to writs of attachment known by the names of *Saisie-Revendication*, and *Saisie-Arret*, may sue out the same and
cause

APPENDIX (E.)

cause them to be executed, without any pecuniary deposit in the hands of the Sheriff, to whom the law has given a special lien or privilege on the effects he may attach under such process, in virtue of which he is entitled to retain them till the expences incurred in consequence of the seizure of them be paid. Nevertheless, the Court at Montreal has made the following Rule: "Whereas the execution of Writs of *Saisie-Revendication* or *Saisie-Arrêt*, in the hands of the defendant, are frequently attended with unreasonable charges upon the Sheriff's office and duty, and might be highly prejudicial to the rights of persons in the legal possession of chattels and effects so seized; It is ordered that every plaintiff suing out such writ, shall be bound, upon the delivery of any such process to the Sheriff, to make and deliver to the Sheriff sufficient advances in money for the necessary expences in the execution of every such writ, or otherwise satisfy and secure the Sheriff for the prompt payment thereof: and failing so to do, the Sheriff may refuse to receive the said writ, or to proceed in the execution of the same, and that in every case where the Sheriff may execute such writ, his recourse for the payment respecting the service of such writ, and the advances to guardian or record, shall be against the plaintiff personally, and not upon the goods which may be attached." (Sec. 36. Art. 8.)

It must be remarked with surprize, that the provisions of law are not only set aside by this regulation, but a discretionary power is given to the Sheriff to ask what sum of money he pleases as the condition upon which he will execute, or even receive, the King's Writ, and it is thus made to depend on his will and pleasure whether an injured man shall have the remedies given him by law.

Your Committee are of opinion, that the said last mentioned regulation is illegal and arbitrary, and a gross violation of the rights of the subject, and implies the assumption of legislative authority.

The law of Canada, at the same time that it provides remedies for creditors, has so regulated the exercise of them as to preclude injury or injustice in enforcing them, and the wisdom of its provisions respecting the remedy by *Saisie-Arrêt*, cannot be called in question. Nevertheless, the Court at Montreal has taken upon itself to supply supposed deficiencies,

APPENDIX (E.)

iciencies, and make corrections of the law on that head, by the following Rule: "Whereas under the present course of practice, it may happen that upon the service of a *Saisie Arrêt* at the *dernier domicile* of the *Saisi*, duly certified, final judgment may be made against the *Tiers Saisi* for the principal debt due to the plaintiff, although the *Tiers Saisi* may never have received the Writ of *Saisie*, nor have had such reasonable knowledge of the same, as under the peculiar circumstance of his situation he was enabled to appear thereupon, and make his declaration conformable to law; in order, therefore, to prevent the manifest injustice that may be done by such conclusive judgment; It is ordered, that in future no conclusive or final judgment shall be made against the *Tiers Saisi* for payment of the plaintiff's debt by reason of his non attendance and answer as aforesaid, unless it shall appear that the service of such *Saisie Arrêt* and notice had been personally made to and upon the *Tiers Saisi*; and that in every other case of legal services at the *domicile*, the judgment to be awarded against a *Tiers Saisi*, in default, will be provisional, admitting such *Tiers Saisi* to appear at a future day and take off such default, and make answer to the *Saisie* or attachment, or shew cause upon the irregularity of the service of such writ." (Sect. 39)

It would appear from this as well as other Rules, that the Court at Montreal knows no bounds to its authority, and that imaginary inconveniencies and defects will induce it to exercise a Legislative Authority, and your Committee must express their opinion, that in this, as well as in the many preceding instances, the Court at Montreal has arrogated to itself powers which belong to the Legislature only, and that the said last mentioned Regulation is altogether illegal.

Your Committee apprehend it is not the business of the Courts of Justice to prescribe to parties the grounds and language they are to adopt in their pleadings, but to determine upon the sufficiency and effect of pleadings after they come before them, nor can they without violating the principles of law and reason, compel parties to make statements and admissions in their pleadings, and exhibit evidence, contrary to their interests. Your Committee feel themselves therefore, called upon to notice two extra ordinary Rules of the Court at Montreal with respect to pleadings, by which such Regulations are made.

By

APPENDIX (E.)

By the first, it is declared, " whereas actions are frequently instituted, and declarations thereupon framed conformable to actions in England, of assumpsit with general counts therein contained, for gross Sums thereby claimed, without stating in such declarations what part thereof may have been paid, or should not reasonably be claimed by, or adjudged to the Plaintiff and to which actions general pleas of non assumpsit have been made, and various grounds of defence thereupon raised, and claims made of evidence to be adduced, that could not have been foreseen by the Plaintiff, under such general pleas, and which may be highly prejudicial to the the parties, it is therefore ordered that on any such actions the Plaintiff shall generally state all such deductions from the gross Sums claimed, as may be in his knowledge, and shall, by his demand, declare and claim the precise balance, or monies due by the reason of such assumpsit, undertaking or promise as aforesaid, and for recovery of which the defendant may be sued and that on the return day in such action, the Plaintiff shall file an exhibit, stating the precise amount of his demand; and in such statement, shall insert and set down all matters that may have been received, whether in money or other valuable thing which ought to be deducted from the gross amount of such general demand as aforesaid, and upon which exhibit shall be written a notice to the Defendant of the precise amount of the Plaintiff's claim, and for recovery of which the Defendant is prosecuted in the said action, and failing so to do, the Defendant shall not be bound to answer the Plaintiff's demand; or be adjudged in default on the notice aforesaid, and that every plea to any such action of assumpsit shall contain the specific grounds of defence upon which the Defendant may intend to adduce evidence in support of any matter to be offered against the Plaintiff's demand, and that no evidence, verbal or written, shall be received in any such action, but upon and in support of such special matters alleged in defence, and that may have direct relation thereto, and the Plaintiff's demand "

(43 Sect.) By the second of the rules above referred to, it is declared, " whereas the practice of filing general pleas upon plain demands under an *acte authentique*, which require no evidence on the part of the Plaintiff, and the Defendant under such general plea demanding a right of *enquête* or proof, has been attended with great delays; it is ordered, that whensoever a Plaintiff may prosecute an action upon an

" *Acte*

APPENDIX (E.)

“ *Acte authentique*, and upon which action no verbal testimony may be
“ requisite to support the Plaintiff's demand, that every plea to the
“ merits of the Plaintiff's action shall contain specific grounds to be
“ set up in proof, to lessen, exonerate and discharge the defendant
“ from such demand, and upon which special grounds of evidence
“ may be legally adduced, and that failing such specific grounds of
“ defence, the Plaintiff may of right set down the Cause on the
“ Diary or *Rôle de droit* for hearing and judgment on the merits,
“ without proceeding to set down the cause on the Diary or *Rôle d'En-*
“ *quête* for proof, previous to such hearing on the merits.” (Sect. xi.)

Your Committee are of opinion that the said last mentioned regulations are contrary to the principles which ought to govern the administration of Justice, and are illegal and arbitrary and imply the assumption of Legislative authority.

In the Rules of the said Court of Montreal there are various regulations upon the subject of Bail, by which that Court, in the opinion of your Committee hath exercised legislative authority, and the legal obligations resulting from the Bail Bond to the Sheriff, are thereby modified and in some cases even cancelled.

By the Provincial Statute 41st Geo. III. Chap. 2. Sec. 2. it is enacted, “ That in all actions oppositions and suits, prosecuted before the
“ Courts of Civil Jurisdiction in this province, by any person or persons residing without the province, whether such person or persons be subjects of His Majesty or not, the Defendant or Defendants, or others concerned may demand and obtain good and sufficient security at the discretion of the said Court for the payment of
“ their costs, in case the Plaintiffs or prosecutors should fail in such
“ their said actions oppositions or other suits, and all proceedings shall
“ be staid and suspended, until such security shall have been offered
“ and received.”

Without regard for this positive enactment of the Legislature, the Court at Montreal preferring its own Wisdom to that of the Legislature and in contempt of its authority has made Regulations totally different and repugnant to the said Law, by declaring “ That where any
“ person

APPENDIX (E.)

“ person not resident within this province may prosecute any original or incidental demand or claim, by intervention and opposition, he shall be bound within two days after the same may be entered in Court to give security for costs if a motion may be made for that purpose to answer the opposite party's Costs, if such plaintiff or claimant, should fail to make good his demand; and that every party legally entitled so to move shall obtain as of right an order for security being duly entered within two days after such motion, and on failure thereof that the action, claim, demand, or opposition aforesaid shall be dismissed with costs.”

“ And it is further ordered that every person who may be entitled to such security for costs, shall be bound to move therefor within the period of four days from the entry of the action or claim aforesaid otherwise he shall be held and considered as having waved and relinquished his right to security for Costs as aforesaid “ (Sect. 9. Art. 1. 2 and 3.)

These regulations contravene the said Statute in the following points.
1st The statute limits no time within which security for Costs is to be given, whereas the Court has fixed the short limitation of two days.

2nd. The statute subjects the plaintiff non resident to a suspension of proceedings in his cause till he give security for costs, whereas the Court at Montreal subjects him to the loss of his action if he do not give security within the time it prescribes.—3d. The statute limits no time within which the Defendant is to move for security for costs, whereas the Court compels him to move for it within four days, and in default of his doing so deprives him of the right altogether.

Your Committee are therefore of opinion that the said last mentioned Regulations are manifestly contrary to law and have been made in defiance of the authority of the Legislature.

By the provincial ordinance of 25th Geo. III. Cap. 2d. Art. 12. either party in a cause may obtain the examination of a Witness about to leave the province upon an affidavit required for that purpose and this right it has been determined and admitted belongs to either party as well before as after issue joined:

APPENDIX (E.)

Nevertheless the Court at Montreal has laid restraints and restrictions on this right by declaring " That no examination of any witness about to depart the province shall be had or taken in any cause during any Term or sitting of this Court, unless issue be joined on the merits or matters of fact in controversy between the parties, the examination of a party on *faits et articles* as provided by the Rules of Practice excepted."

" Nor shall any such examination of a witness about to depart the province be heard or taken in any cause, on the part of the Defendant where by the Rules of Practice such Defendant ought to have pleaded to the merits and hath not done so. Nor shall any such examination of a witness, be had or taken on the part of the plaintiff, where by the Rules of Practice he should have replied to the Defendants Plea or taken issue on the merits and hath not so done previous to his application for the examination of a witness as aforesaid." (27th Sect. Art. 5 and 6.

Your Committee are of opinion that the said last mentioned Regulations are repugnant to the said article of the provincial ordinance last cited and are illegal and arbitrary and imply the assumption of Legislative authority.

By the 21st Art. of the 22d title of the ordinance of 1667 being part of the Law of this province, parties are prohibited from examining more than ten witnesses to one fact, on pain of bearing the expences attending the examination of a larger number even tho' the costs be finally awarded to them. The words of the ordinance are "*Défondons aux parties de faire ouïr en matière civile plus de dix Témoins sur un même fait, et aux Juges ou Commissaires d'en entendre un plus grand nombre: autrement la partie ne pourra prétendre le remboursement des frais qu'elle aura avancé pour les faire ouïr, encore que tous les dépens du procès lui soient adjuges en fin de cause.*"

Notwithstanding this law, the Court at Montreal has made the following regulations " the Court having taken into consideration the abuses that are liable to be committed by the allowance for the subpoenaing and attendance of any unlimited number of witnesses whatsoever

" in

APPENDIX (E.)

“ in causes brought to issue in this Court; It is ordered that from and
“ after this day in any cause wherein witnesses shall be subpoenaed to
“ appear and give evidence in this Court, no allowance whatever on
“ the taxation of costs in favor of the one party against the other shall be
“ made for subpoenaing and attendance of more than six witnesses (if so
“ many there shall be) for each issue that may be properly joined be-
“ tween the parties, should there be more than one in any cause.”

“ And whereas by the Rules of Practice no party in any cause hath a
“ right to tax costs against an opposite party for the examination of more
“ than six witnesses upon any issue raised in such Cause; yet the opposite
“ party is frequently put to charges & expences in respect to the exami-
“ nation of witnesses above the number allowed, it is therefore ordered,
“ that no further examination of witnesses above the number of six as
“ aforesaid shall take place, unless the party moving for the same do first
“ tender and pay to the Attorney of the opposite party six shillings and
“ eight pence costs upon each witness so to be examined above the
“ number aforesaid. Nor shall any costs be taxed to any Attorney, as
“ between Attorney and Client, for the examination of a greater num-
“ ber than six witnesses, on any issue as aforesaid” (Sect. 27, Art. 1 and
28.)

Your Committee are of opinion that the said last mentioned regula-
tions are evidently contrary to law and reason; and inconsistent with the
first duties of a Court of Justice, and impose restrictions, restraints and
burthens upon His Majesty's Subjects, in the prosecution and defence
of their rights, whereby the attainment of Justice may in many cases be
impeded or altogether prevented.

Among the regulations of the Court at Montreal is a rule by which
parties who make demands in that Court, are in certain cases exemp-
ted from any proof at all in support of them. The Rule is in the fol-
lowing words “ whereas it frequently happens that in causes where it
“ appears that the Defendant is in a state of *Decomfiture*, motions are
“ made and orders granted for calling in the several Creditors of such
“ Debtor to appear in the said cause, and attest their respective claims
“ upon the effects and estate of the said Debtor previous to a distribution
“ of the same: it is ordered that the Plaintiff or Defendant, or any one

A P P E N D I X (E.)

“ of the Creditors of such Debtor may object to any claim which may
“ be made in consequence of any advertisement and public notice as
“ aforesaid, and controvert and oppose the same, provided such Plaintiff
“ or Defendant or any such Creditor as aforesaid shall, within the space
“ of ten days after the filing such claim, file his opposition thereto,
“ and if the Claimant may reside in this City, or have a domicile therein,
“ give notice to the claimant of such opposition, and require the said
“ claimant to support the same before this Court by such legal course as
“ is observed in the support of claims or opposition, and it is further or-
“ dered that every claim made in consequence of any public notice as
“ aforesaid, by any person residing in this City, or who may have elected
“ a domicile therein, and such election of domicile be entered of record
“ with the claim aforesaid, and which may not be opposed as aforesaid,
“ shall be considered and held to be admitted by all the parties interest-
“ ed thereupon, as legal and just, and as such adjudged by this Court
“ upon the distribution of any debtors effects and estates as aforesaid,
“ and it is further ordered that the above Rules shall apply and be con-
“ sidered as binding whenever creditors of any deceased person may by
“ public notice be called before the Court to assert their respective cre-
“ dits upon the effects and estate of such deceased person ; that the pre-
“ sent Rule shall be held also to extend to all claims made by opposition
“ *à fin de conserver*, upon monies levied and returned by the Sheriff on
“ any writ of execution sued out from this Court.”

The course of proceedings upon oppositions and interventions or claims, as they are called in this Rule, has always been similar to that in original actions, and both law and reason concur in requiring proof to substantiate demands before they are allowed.

Your Committee are of opinion that the said Rule is illegal, arbitrary and unjust, and implies the assumption of legislative authority.

The Court at Montreal has not only by its authority superseded in certain cases the necessity of proof required by law, but it has also altered the mode of receiving it in the most essential point, its publicity, by transferring the adduction of it from the open Court to a private chamber, there to be received in secrecy, and this in direct contradiction to the Statute Law of the Province.

By

APPENDIX (E.)

By the Provincial Ordinance of the 25th Geo. III. Chap. 2. Art. xi. for regulating the proceedings in the Courts of Civil Judicature, it is enacted, that in all causes not tried by a Jury, and where the trial "is to be by the deposition of witnesses, and by proof, as at present used in His Majesty's said Courts of Common Pleas, the Court shall, after issue joined on the merits of the cause, in the manner as hereafter expressed, appoint a day for hearing the evidence of the parties, plaintiff and defendant, and cause the same to be taken down in writing by the Clerk of the Court, *in open Court*, and signed and sworn to by each respective witness, save and except as hereafter provided for, witnesses absent by reasons of sickness, or of departing the Province."

In requiring that the proceedings of His Majesty's Courts should be public, and evidence taken in *open Court*, this law sanctioned what had been previously the practice of the Courts under the English dominion, and, until the making of the Rule referred to, the depositions of witnesses, and the examination of parties on interrogatories (*Faits et Articles*) had always been taken in open Court, in the presence of the Parties or of their Attornies. Nevertheless the Court at Montreal on the 20th April, 1811, published the following Rule. "It is ordered that the answers to the interrogatories of every party to be examined on *Faits et Articles*, shall be received and engrossed by one of the Prothonotaries of this Court, from the Declaration of the examinant, and not in the presence of any adverse party, nor in the presence of any Attorney of either of the parties in the cause; and the said answers, when so engrossed, shall be brought into this Court, (or before the Judges sitting in vacation, when such examination may be appointed to be taken in vacation,) there to be received upon the oath of the party to be examined and not otherwise." (Sect. 29.)

Your Committee are of opinion that this rule has been made in manifest violation of the said Ordinance, is contrary to the principles which ought to govern the administration of Justice, might in many cases be destructive of the most important rights of individuals, and is a most dangerous and arbitrary innovation in the proceedings of His Majesty's Courts.

By

APPENDIX (E.)

By the 1st art. of the 31st, title of the Ordinance of 1667, an obligation is imperatively laid on all Courts of Justice, to make the awarding of Costs a consequence of success in all Judicial Proceedings, and all discretionary power over costs is taken from the Courts, "*toute partie, (saye this Law,) principale ou intervenante qui succombera &c. sera condamnée aux dépens indéfiniment sans que sous prétexte d'équité partage d'avis ou pour quelque autre cause que ce soit, elle en puisse être déchargée*" And afterwards, "*voulons (continues this Law,) qu'ils, (les dédens.) soient taxés en vertu de notre présente Ordonnance au profit de celui qui aura obtenu définitivement, encore qu'ils n'eussent pas été adjugés: sans qu'ils puissent être modérés, liquidés ni réservés.*"

By the Provincial Statute of the 41st, Geo. III, c. 7, Sect. 17, it is enacted "that the Courts of Criminal and Civil Jurisdiction, within this Province, shall have power and authority within their respective Jurisdiction, to make a table of fees for the officers of the said Court, the which table the said Courts of Justice may alter and correct from time to time, as they shall see necessary: and the said officers of the said Courts respectively are hereby directed to conform to the same."

Altho' under the first of these Laws, parties are intitled to recover from their adversaries the costs of the Judicial Proceedings, in which they have been successful, and altho' in virtue of the second, tables of fees have been framed to regulate in all cases the amount of such costs, according to the nature of the services performed, and altho' both parties and Attornies have an unquestionable legal right to receive the costs to which they are legally intitled, according to the scale of allowance established by the tables of fees, nevertheless the Court at Montreal, in violation of both those laws and of the rights of parties and Attornies, published the following Rule on the 9th April, 1812, "It is ordered that no general rule of this Court, granting fees upon certain businels to be performed in causes therein instituted, shall, in any manner, be considered to extend, to limit or restrain any judgment, or order of this Court, upon any matter before it, wherein the Court upon the circumstances of such matters or businels shall award and adjudge a specific sum to any party thereupon, and any such particular order or judgment for costs that may be made, shall determine and conclude the rights of every person therein intereltd; and it is further
"ther

APPENDIX (E.)

“ther ordered that no general allowance of fees, by any Tariff or rule of this Court shall be considered as granting a right to such fees for any business performed whenever this Court, or any Judge thereof upon the taxation of Costs shall not consider such business to have been regularly and necessarily performed.” (Section 40)

Your Committee are of opinion, that the said last mentioned Regulation is altogether illegal and arbitrary, and designed to vest in the Judges a discretionary power inconsistent with law and justice, and manifestly tending to the oppression of his Majesty's Subjects.

By the Provincial Statute 20 Geo. III. c. 2. Art. 38, Imprisonment of Debtors for the satisfaction of Judgments in certain cases is permitted, and it is provided, that upon affidavit of the debtor, that he is not worth Ten Pounds, the Plaintiff shall pay to the Defendant for his maintenance, &c. 3s. 6d. per week, or an increased allowance, not exceeding five shillings in time of scarcity, and it is enacted, “that such payment shall be made in advance on Monday in every week, in failure of which, the Court from whence the execution issued shall order the Defendant to be released.”

Under this law, the Creditor satisfies the obligation imposed on him, by paying the allowance to his Debtor in the course of *Monday* in every week. The Court at Montreal have thought proper to lay down a different Regulation, by giving the Creditor only *part* of the day instead of the *whole*, allowed by law, to make the payment required of him. The words of this Rule, which was published on the 20th April 1812, are, “It is ordered that in future, every alimentary pension to be allowed to Debtors in Gaol shall be made on each Monday on or before *Twelve o'clock in the forenoon.*” (Sect 42.)

Your Committee are of opinion, that the said Rule is evidently contrary to the said Ordinance, and implies the assumption of Legislative Authority.

Your Committee will here conclude the specification of the principal Rules of the said Courts, which, in their opinion, are repugnant and contrary to law. The innovations which have been made by these Rules

A P P E N D I X (E.)

Rules in the Laws of the Country are so numerous and important, the authority they attribute to the Courts so arbitrary and despotic, and many of them are calculated to produce such injurious consequences, that your Committee are of opinion, that while these Rules are acted upon, and the principles which dictated them influence the Courts of Justice, his Majesty's Subjects in this Province will not enjoy the benefits of their Constitution or Laws, their Rights will cease to be secure under the protection of the Laws and depend altogether upon the fluctuating will of the Judges. The Rules of decision will vary with the Tribunals that are resorted to; what is deemed law at Quebec, will not be so at Montreal, and what has been determined to be Law at both places on one day will, at the pleasure of the Judges, cease to be so on the following day.—Hence an universal uncertainty in Civil rights will be produced with all the evil consequences thence arising:

Your Committee are the more strongly urged to express this opinion of the evils to be apprehended, as the Court of last resort in this province, from the peculiarity of its constitution, is not likely to obviate or mitigate these evils—The Chief Justice of the province and the Chief Justice of the King's Bench at Montreal preside in that Court, in appeals from the Courts of Original Jurisdiction in which they also respectively preside as Chief Justices. Both these Gentlemen concurred in framing the Rules of Practice of the Court of Appeals, by which the first encroachments on the Legislative authority were made, and they have since exercised in their respective Courts the powers assumed by the Court of Appeals—No corrective therefore, can be expected in the latter Court. It is from the constitutional measures to be adopted by the Assembly of Lower Canada only, that correction of present abuses and security against the renewal of them in future can be expected.

Upon the aforesaid Rules of Practice, your Committee have come to the following Resolutions :

RESOLVED, that it is the opinion of this Committee, that the Eighth Section of the Rules of Practice of the Court of Appeals, whereby the deposit of a sum of Money not required by law, is made necessary to entitle a Party to a Writ of Appeal, is illegal and arbitrary, and of the most dangerous example; and that the said Court hath thereby assumed Legislative authority.

RE-

APPENDIX (E.)

RESOLVED, that it is the opinion of this Committee, that the Thirtieth Section of the Rules of Practice of the said Court of Appeals, whereby the right of Appeal from an Interlocutory Judgment is barred, unless moved for within the time prescribed by the Court, is illegal, arbitrary & destructive of the Rights of His Majesty's Subjects, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.

RESOLVED, that it is the opinion of this Committee, that the Ninth Section of the Rules of Practice of the Court of Appeals, in so far as it makes a Writ of Appeal returnable out of Term, is illegal and arbitrary, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.

RESOLVED, that it is the opinion of this Committee, that the Tenth Section of the Rules of Practice of the Court of Appeals, whereby a Prothonotary by not making a return as therein mentioned, is rendered guilty of a contempt, is illegal and arbitrary, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.

RESOLVED, that it is the opinion of this Committee, that the Thirteenth Section of the Rules of Practice of the Court of Appeals, whereby the Service of a Writ of Appeal upon a person who has been Attorney, *ad litem* and on an Attorney *ad negotia* is declared valid, is illegal and arbitrary, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.

RESOLVED, that it is the opinion of this Committee, that the Sixteenth, Seventeenth, Eighteenth and Nineteenth Rules of Practice of the Court of Appeals, whereby regulations are made relatively to the filing of reasons of Appeal and Answers, are illegal and arbitrary, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority, and hath attributed to itself a most dangerous power of making Orders and Judgments *ex officio* as it is called, inconsistent with its Judicial functions, and amounting to a denial of Justice.

RESOLVED, that it is the opinion of this Committee, that the Twenty-first Section of the Rules of Practice of the Court of Appeals, whereby the power of dismissing *ex officio* appeals in which cases have not been filed within Ten Days, and of excluding Respondents who have not filed cases within that time, from the benefit of a hearing, is attributed to the Court, is illegal and arbitrary, of most dangerous tendency, and amounts to a denial of Justice, and that the Court hath thereby assumed Legislative Authority.

RESOLVED, that it is the opinion of this Committee, that the Twenty-fourth and Twenty-sixth Sections of the Rules of Practice of the Court of Appeals, whereby the Clerk of that Court, without the consent, privity, or knowledge of either of the Parties in a cause, is required to fix the cause for hearing, and whereby the Court attributes to itself the power of dismissing *ex officio* appeals so fixed for hearing, even tho' both parties should be absent, is illegal and arbitrary, and amounts to a denial of Justice, and that the Court hath thereby assumed Legislative Authority.

APPENDIX (E.)

- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Fourth Art. of the Second Section of the Rules of Practice of the Court of King's Bench at Quebec, whereby Barristers and Attornies are rendered guilty of a contempt, and suspended for non-payment of fees, is arbitrary and illegal, unjust and oppressive, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the 1st. Art. of the Third Section of the said last mentioned Rules, whereby a general enactment of the crime of contempt for a breach of any of the said Rules is made, is illegal, arbitrary, and oppressive in the highest degree, and the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Second Article of the Third Section of the said last mentioned Rules, whereby points of Practice are not permitted to be re-argued, is illegal and arbitrary, and calculated to prevent the fair and open discussion of litigated points in the said Court.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that certain Regulations in the said Rules of Practice, contained in the Eleventh and Fourteenth Articles of the Second Section of the said Rules, whereby the legal mode of proceeding when the Attorney of one of the Parties in a cause dies, is dispensed with, and a different mode prescribed, and whereby the powers and duties of an Attorney are continued after final Judgment in all matters collateral and incidental to the Suit, are illegal and arbitrary, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Sixteenth and Nineteenth Articles of the Third Section of the said Rules, which, contrary to the Law of the Land, establish a new rule of prescription, whereby the Plaintiff incurs the loss of his cause, by not proceeding during one Term, if the Defendant moves to that effect, and whereby the power of dismissing a cause *ex officio* after two Terms, is attributed to the Court, are illegal and arbitrary, are subversive of the just and legal Rights of His Majesty's Subjects, are of most dangerous and injurious tendency, and amount to a denial of Justice, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that the Tenth Section of the said last mentioned Rules, whereby a previous deposit of Money is required to entitle a Defendant to the exercise of his legal right of filing exceptions "*declinatoire*" (Plea to the Jurisdiction) "*Peremptoire à la forme*," and "*dilatatoire*," is illegal and arbitrary, may enable the Court to exercise Jurisdiction contrary to Law, and deprive His Majesty's Subjects of the means of defence, is of most dangerous and injurious tendency, and amounts to a denial of Justice, and that the said Court hath thereby exercised Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Fourth Article of the Eleventh

APPENDIX (E.)

- Eleventh Section of the said Rules, whereby a deposit of Money is required to entitle a party to the benefit of a trial by Jury, is illegal and arbitrary, of most dangerous tendency, and amounts to a denial of Justice, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that in the said Rules, Regulations of a Legislative nature, as to proceedings to be had preparatory to the distribution of Monies arising from Judicial Sales, and as to a constructive admission of claims inferred by the Court, have been made.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Sixth Article of the Twelfth Section of the said Rules, whereby a specific form for the election of a *Domicile* is prescribed, and the Seventh and Ninth Articles of the same Section, whereby a specific form for an opposition *afin de conserver* is prescribed, and the exhibition of certain evidence with the opposition is required for its validity, are illegal and arbitrary, and impose unreasonable, unjust, and injurious restraints upon His Majesty's Subjects, in the exercise of their legal rights, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that all the Regulations contained in the said Rules, whereby specific forms are prescribed for pleadings, motions, notices, and other papers exhibited by Parties or their Attornies in a cause, are illegal, arbitrary, and highly prejudicial to the interest of His Majesty's Subjects, and calculated to defeat in many cases, their just and legal rights, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Regulations contained in the Rules of Practice of the Court of King's Bench at Montreal, whereby that Court has arrogated to itself the same power as that at Quebec, to make Rules of the nature of Penal Laws, be declaring prospectively, that a non-compliance with certain of its Rules shall constitute the crime of contempt, are illegal and arbitrary, and of most dangerous tendency, and that the said Court at Montreal, hath thereby assumed to itself Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the said last mentioned Court, by certain of its Regulations hath extended the power and duties of Attornies, in respect of the concerns of the persons by whom they have been employed, beyond the limits determined by Law.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Rules of the said last mentioned Court, made in imitation of the Rules of the Court of Appeals, and of the King's Bench at Quebec, whereby the deposit of certain Sums of Money are made conditions precedent to the exercise of the legal right of pleading exceptions "*Declinatoire*," (Plea to the Jurisdiction) "*Peremptoire à la forme*," and "*Dilatatoire*," and of obtaining a Trial by Jury, are illegal and arbitrary, of the most dangerous and injurious tendency, and amount to a denial of Justice, and that the said Court at Montreal hath thereby exercised Legislative Authority.

APPENDIX (E.)

- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Rule of the said last mentioned Court, whereby that Court hath attempted to alter the Law of "*Peremption d'instance*" and has established a new Rule of Prescription with respect to Suits, by declaring that the neglect of the Plaintiff during two Terms, to proceed in his cause, shall occasion the dismissal of it, on motion of the Defendant, and if he do not ask for the dismissal of the action, the Court is to exercise the power of dismissing it *ex officio*, is illegal and arbitrary, of the most dangerous and injurious tendency, and amounts to a denial of Justice, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Second Article of the Thirty-fourth Section of the said Rules, whereby a limitation of Twelve Terms is prescribed for the duration of a Suit at Law, and the said Court is empowered to dismiss a cause on the first day of the Thirteenth Terms or on any subsequent day, on motion of any party in the cause, or of it, own accord *ex officio*, is illegal, arbitrary and destructive of the just and legal rights of His Majesty's Subjects, a gross abuse of authority, and amounts to a denial of Justice, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Eighth Article of the Seventh Section of the said Rules, whereby Jurisdiction is given to the Court over Barristers, Advocates, and Attornies, and they are rendered liable to answer all demands against them, without the service of any process of Summons on them, as required by Law, is illegal and arbitrary, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the rule contained in the Eighth Section of the said Rules, whereby the right of Plaintiffs to a Writ of *Capias ad respondendum* on demands for unliquidated damages in cases of tort, trespass, and personal injuries, is permitted on certain conditions prescribed by the Court, is illegal and arbitrary, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Eighth Article of the Thirty-sixth Section of the said Rules, whereby persons suing out Writs of "*Saisie-Revendication*" or "*Saisie-Arrêt*," are compelled to make such advances in money, or give such security as the Sheriff may require, without which the Sheriff may refuse to execute the King's Writ, or even receive it, and whereby the Sheriff is deprived of his lien, or recourse on Goods seized, is arbitrary and illegal, imposes restraints not established by Law, and gives a latitude of discretion to the Sheriff, by which injustice and oppression must be occasioned, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.
- RESOLVED**, that it is the opinion of this Committee, that the Rule of the said Court, contained in the Thirty-ninth Section of the said Rules, whereby regulations are made respecting Garnishees or "*Tiers-Saisis*," and provisional

APPENDIX (E.)

visional Judgments of a particular nature, required to be made against them, is illegal and arbitrary, and that the said Court hath thereby assumed Legislative Authority.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the Rules of the said Court, contained in the forty-third section of the said Rules, and in the eleventh section of the said Rules, whereby parties are compelled to make certain statements of fact in their Declarations and Pleas, and certain admissions of fact in their declarations and in exhibits required to be filed, are arbitrary and illegal, and inconsistent with the principles that ought to govern the administration of Justice, and that the said Court hath thereby assumed Legislative authority.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that by certain regulations contained in the said Rules upon the subject of Bail, the said Court hath exercised Legislative authority, and that thereby the legal obligations resulting from the Bail bond to the Sheriff are modified and in some cases even cancelled.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the first, second and third articles of the 9th Section of the said rules, whereby the said Court hath made regulations respecting the giving of security by persons who are not resident within this province, are in direct contradiction to the provisions of the Provincial Statute, 41st Geo. III. chap. 2. sect. 2. are altogether illegal and arbitrary, and that the said Court hath thereby assumed Legislative authority.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the fifth and sixth articles of the twenty-seventh section of the said Rules, whereby restraints and restrictions are laid upon the legal right of parties to examine witnesses, about to leave the province, are illegal and arbitrary, and that the said Court hath thereby assumed Legislative authority.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the first and eighteenth articles of the twenty seventh section of the said Rules, whereby no allowance in the taxation of costs for more than six witnesses upon an issue is permitted, and whereby to entitle a party to examine more than six witnesses, the payment of a certain sum of money to the Attorney of the adverse party is required, and whereby Attornies are not permitted to charge their clients for the examination of more than six witnesses, are illegal and arbitrary, and impose restrictions, restraints, and burthens upon His Majesty's subjects in the prosecution and defence of their rights, whereby the attainment of Justice may in many cases be impeded, or altogether prevented, and that the said Court hath thereby assumed Legislative authority.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the eighth article of the thirty-seventh section of the said Rules, whereby, in certain cases of intervention, claims and oppositions before the Court, a constructive admission of demands is established, and parties exempted from proof thereof

APPENDIX (E.)

thereof is illegal, arbitrary, unjust and destructive of the rights of His Majesty's subjects, and that the said Court hath thereby assumed Legislative authority.

RESOLVED, that it is the opinion of this Committee, that the rule of the said Court contained in the twenty-ninth section of the said Rules, whereby the answers of parties examined on interrogatories ("*faits et articles*") are required to be taken by one of the Prothonotaries of the Court, not in the presence of any adverse party, nor in the presence of any Attorney of either of the parties in the cause and out of Court hath been made in manifest violation of the ordinance or law in that behalf made, is contrary to the principles which ought to govern the administration of Justice, might in many cases be destructive of the most important rights of His Majesty's subjects, and is a most dangerous and arbitrary innovation in the proceedings of His Majesty's Courts, and that the said Court hath thereby assumed Legislative authority.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the Rule contained in the fortieth section of the said Rules, whereby the said Court hath attributed to itself an unlimited discretion over costs, as well those recovered by and payable to parties, as those payable to Attornies, and the power of granting as large or small a sum for costs as it may think fit, in each particular cause, is a manifest violation of the just and legal rights of His Majesty's subjects, and designed to vest in the Judges a discretionary power inconsistent with law and Justice, and manifestly tending to the oppression of His Majesty's subjects, and that the said Court has thereby assumed Legislative authority.

RESOLVED, That it is the opinion of this Committee, that the Rule contained in the forty second section of the said Rules, whereby the allowance payable to Debtors confined in Goal is required to be paid "*before twelve o'Clock in the forenoon,*" is manifestly contrary to the provision in that behalf made in the Provincial Ordinance 25th Geo. III. chap. 2. Art. 28th. and is illegal and arbitrary, and that the Court hath thereby assumed Legislative authority.

Your Committee have maturely considered the last branch of the reference made to them, *viz* : "The course to be pursued for vindicating the authority of the Legislature, and repressing such abuses of "Judicial authority." The written Constitution which this Province owes to the justice and liberality of the Parliament of Great Britain, not having established any Tribunal before which abuses, such as are the subjects of this Report, can be brought judicially; your Committee respectfully submit their opinion, that it is expedient to bring them under the consideration of His Majesty's Government in England, in such form as the wisdom of the House may prescribe, in order that justice may be done to His Majesty's faithful subjects in this Province.

(Signed)

J. STUART, Chairman.

APPENDIX (F.)

Heads of Impeachment of *Jonathan Sewell, Esquire,* Chief Justice of the Province of *Lower-Canada*, by the Commons of *Lower-Canada*, in this present Provincial Parliament assembled, in their own name, and in the name of all the Commons of the said Province.

FIRST.—That the said *Jonathan Sewell*, Chief Justice of the Province of *Lower Canada*, hath traitorously and wickedly endeavoured to subvert the Constitution and established Government of the said Province, and instead thereof, to introduce an arbitrary tyrannical Government against Law, which he hath declared by traitorous and wicked opinions, counsel, conduct, judgments, practices and actions.

SECONDLY.—That, in pursuance of those traitorous and wicked purposes, the said *Jonathan Sewell*, hath disregarded the authority of the Legislature of this Province, and in the Courts of Justice wherein he hath presided and sat, hath usurped powers and authority which belong to the Legislature alone, and made regulations subversive of the Constitution and Laws of this Province.

THIRDLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being Chief Justice of this Province, and President of the Provincial Court of Appeals, in pursuance of the traitorous and wicked purposes aforesaid, did, on the nineteenth day of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, make and publish, and cause to be made and published, by the Court of Appeals, various regulations, under the name of "*Rules and Orders of Practice*," repugnant and contrary to the Laws of this Province, whereby the said *Jonathan Sewell*, wickedly and traitorously, in so far as in him lay, endeavoured and laboured to change, alter and modify, and to cause to be changed, altered and modified, by the said Court of Appeals, the Laws of this Province, which he was sworn to administer, and assumed legislative authority, and by the said regulations imposed illegal burthens and restraints upon His Majesty's subjects in the exercise of their legal rights, and attributed to the said Court unconstitutional and illegal powers and authority, altogether inconsistent

A P P E N D I X (F.)

consistent with the duties of the said Court, and subversive of the liberty and just and legal rights of His Majesty's subjects in this Province.

FOURTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being Chief Justice of this Province, and as such presiding in His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Quebec*, in pursuance of the traitorous and wicked purposes aforesaid, did, in the Term of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, make and publish, and cause to be made and published, by the said last mentioned Court, various regulations, under the name of "*Rules and Orders of Practice*," repugnant and contrary to Law, by which regulations the said *Jonathan Sewell*, in so far as in him lay, endeavoured and laboured to change, alter and modify, and cause to be changed, altered and modified, by the said last mentioned Court, the Laws of this Province, which he was sworn to administer, and assumed legislative authority, and by the said regulations imposed illegal burthens and restraints upon His Majesty's subjects in the exercise of their legal rights, and thereby attributed to the said last mentioned Court unconstitutional and illegal powers and authority, altogether inconsistent with the duties of the said Court, and subversive of the liberty and just and legal rights of His Majesty's subjects in this Province.

FIFTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being such Chief Justice and President of the Provincial Court of Appeals, as aforesaid, and as well by the duties as the oaths of his Offices, bound to maintain, support and administer the Laws of this Province, and award justice to His Majesty's subjects, according to the said Laws, hath nevertheless, in contempt of the said Laws, and in violation of his said duty and oaths, set aside the said Laws, and substituted his will and pleasure instead thereof, by divers unconstitutional, illegal, unjust and oppressive rules, orders and judgments, which he hath made and rendered, to the manifest injury and oppression of His Majesty's subjects in this Province, and in subversion of their most important political and civil rights.

SIXTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being Chief Justice, as aforesaid, and also Speaker of the Legislative Council of this Province, and Chairman of His Majesty's Executive Council therein, did, by false and malicious slanders against His Majesty's Canadian Subjects, and the Assembly of this Province, poison and incense the mind of Sir
James

APPENDIX (F.)

James Craig, being Governor in Chief of this Province, against them, and mislead and deceive him in the discharge of his duties as such Governor; and did, on the fifteenth day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, advise, counsel, and induce the said Sir *James Craig*, being Governor in Chief, as aforesaid, and being under the influence of the false and pernicious suggestions of the said *Jonathan Sewell*, as aforesaid, to dissolve the Provincial Parliament, without any cause whatever, to palliate or excuse that measure; and did also counsel, advise, and induce the said Sir *James Craig*, to make and deliver on that occasion a Speech, wherein the Constitutional rights and privileges of the Assembly of Lower Canada were grossly violated, the Members of that body insulted, and their conduct misrepresented.

SEVENTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being such Chief Justice, Speaker of the Legislative Council and Chairman of the Executive Council as aforesaid, in pursuance of his traitorous and wicked purposes aforesaid, and intending to oppress His Majesty's Subjects and prevent all opposition to his tyrannical views, did counsel and advise the said Sir *James Craig*, being Governor in Chief as aforesaid, to remove and dismiss divers loyal and deserving Subjects of His Majesty from Offices of profit and honour, who were accordingly so removed and dismissed, without the semblance of reason to justify it, but merely because they were inimical, or supposed to be inimical, to the measures and policy promoted by the said *Jonathan Sewell*, and in order, in one instance, to procure the advancement of his brother.

EIGHTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, in order in the strongest manner to mark his contempt for the liberties and rights of His Majesty's Subjects in this Province, and his disrespect for their Representatives, and for the Constitution of this Province, did in the Summer of the year one thousand eight hundred and eight, among other removals and dismissals from office as aforesaid, counsel, advise, and induce the said Sir *James Craig*, being Governor in Chief, as aforesaid, to dismiss *Jean Antoine Panet*, Esquire, who then was and during fifteen years preceding, had been, and still is Speaker of the Assembly of Lower Canada, and in the full enjoyment of the esteem and confidence of his Country, from His Majesty's Service as Lieutenant Colonel of a Battalion of Militia, in the City of Quebec, without any reason to palliate or excuse such an Act of injustice.

A P P E N D I X (F.)

NINTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being such Chief Justice, Speaker of the Legislative Council, and Chairman of the Executive Council as aforesaid, regardless of the dignity and duties of his high offices, and in pursuance of his traitorous and wicked purposes aforesaid, did by an undue exercise of his official influence, in the month of March in the year of our Lord one thousand eight hundred and ten, persuade and induce *Pierre Edouard Desbarats*, Printer of the laws of this Province, to establish a News Paper, under the name of the "*Vrai Canadien*," to promote his factious views, and for the purpose of calumniating and vilifying part of His Majesty's Subjects, and certain Members of the Assembly of this Province, who were obnoxious to the said *Jonathan Sewell*, into which paper the said *Jonathan Sewell* caused to be introduced various articles containing gross libels on part of His Majesty's Subjects, and on the Assembly of Lower Canada: and that the said *Jonathan Sewell* did compromise the honour and dignity of His Majesty's Government, by pledging its support to the said Paper, and holding out assurances of its favour to those by whom the said Paper might be conducted and supported.

TENTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being such Chief Justice, Speaker of the Legislative Council and Chairman of the Executive Council as aforesaid, in pursuance of his traitorous and wicked purposes aforesaid, and intending to extinguish all reasonable freedom of the Press, destroy the rights, liberties and security of His Majesty's Subjects in this Province, and suppress all complaint of tyranny and oppression, did in the month of March in the year of our Lord one thousand eight hundred and ten, counsel, advise, promote and approve the sending of an armed Military force to break open the dwelling House and Printing Office of one *Charles Le François*, being one of His Majesty's peaceable Subjects in the City of Quebec, and there arrest and imprison the said *Charles Le François*, and seize and bring away forcibly a Printing Press, with various private papers; which measure of lawless violence was accordingly executed, and the said Press and papers have since remained deposited in the Court House in the City of Quebec, with the knowledge and approbation, and under the eye of the said *Jonathan Sewell*.

ELEVENTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being such Chief Justice, Speaker of the Legislative Council and Chairman of the Executive

tive

APPENDIX (F.)

tive Council of the said Province, in pursuance of his traitorous and wicked purposes aforesaid, with the intention of oppressing individuals supposed to be suspicious of his character and views, and inimical to his policy, and for the purpose of ruining them in the public estimation, and preventing their re-election as Members of the Assembly of Lower Canada, did counsel, advise, promote and approve the arrest of *Pierre Bedard*, *François Blanchet*, and *Jean Thomas Taschereau*, Esquires, upon the false and unfounded pretext of their having been guilty of Treasonable Practices, whereby they might be deprived of the benefit of Bail, and by means of the influence derived from his high offices, under the Government, caused them to be imprisoned on the said charge, in the common Gaol of the District of Quebec, for a long space of time, and at length to be discharged without having been brought to a trial.

TWELFTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, availing himself of the influence of his said Offices, in pursuance of his traitorous and wicked purposes aforesaid, and in order to mislead the Public, deceive His Majesty's Government, and obtain pretexts for illegal and oppressive measures, instigated and promoted various acts of tyranny and oppression similar to those last mentioned, in other parts of the province, whereby divers individuals upon the false pretext of having been guilty of treasonable practices were exposed to unjust prosecutions, imprisoned and oppressed, and one of them *François Corbeil*, being old and infirm, was by the rigour of his imprisonment deprived of life, and whereby general alarm and apprehension were excited in His Majesty's Subjects.

THIRTEENTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being Chief Justice, Speaker of the Legislative Council, and Chairman of the Executive Council as aforesaid, in pursuance of his traitorous and wicked purposes aforesaid, on the twenty first day of March, in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, being a time when profound tranquillity prevailed in the province, and when no murmurs were heard, or discontents felt, other than those produced by the tyrannic and oppressive measures previously adopted by the advice of the said *Jonathan Sewell*, and when the loyalty of His Majesty's subjects and their attachment to his Government were, nevertheless, unimpaired, did maliciously, traitorously, and wickedly infuse into the mind of the said

Sir

APPENDIX (F.)

Sir *James Craig*, being Governor in Chief, as aforesaid, the most false and unfounded suspicions and alarms, respecting the disposition and intentions of His Majesty's Canadian subjects; and did counsel, advise, and induce the said Sir *James Craig*, to issue a Proclamation, extraordinary and unprecedented as well in style as in matter, wherein the arbitrary, unjust, and oppressive imprisonment of the said *Pierre Bedard*, *François Blanchet*, and *Jean Thomas Taschereau*, was referred to in such manner, as might induce a belief of their Guilt, and excite the greatest *odium* against them, and wherein such statements were made as implied that the Province was in a state approaching open insurrection and rebellion, whereby the character of His Majesty's Canadian subjects was most falsely calumniated, great injustice done to private individuals, and foreign states may have been drawn, and there is the greatest reason to believe from subsequent events were drawn, in, to a belief of such disloyalty in His Majesty's Canadian subjects as would render the Province an easy conquest.

FOURTEENTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being such Chief Justice as aforesaid, in pursuance of his traitorous and wicked purposes aforesaid, did labour and endeavour, by means of his official influence, to extend and confirm the unfounded imputations made, and alarm excited by the said Proclamation, and in the Term of the Court of Criminal Jurisdiction held in the said month of March, one thousand eight hundred and nine, read the said Proclamation in open Court, for the purpose of influencing the minds of the Grand and Petit Juries, in the exercise of their respective duties.

FIFTEENTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, being such Chief Justice, Speaker of the Legislative Council, and Chairman of the Executive Council as aforesaid, in pursuance of his traitorous and wicked purposes aforesaid, hath laboured and endeavoured to produce in His Majesty's Government an ill opinion of His Majesty's Canadian Subjects, with a view to oppress them, and favour the progress of American influence in this Province, and hath traitorously and wickedly abused the power and authority of his high offices, to promote the advantageous establishment of Americans, being Subjects of the Government of the United-States of America, in this Province, and to pave the way for American predominance therein, to the great prejudice and injury of His

A P P E N D I X (F.)

His Majesty's Canadian Subjects, and with a view to the subversion of His Majesty's Government.

SIXTEENTHLY.—That the said *Jonathan Sewell*, influenced by a desire to accelerate a political connexion of this Province, with part of the United-States of America, and to deprive His Majesty's Canadian Subjects of their present Constitution and Laws; did in or about the month of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, enter into a base and wicked confederacy with one *John Henry*, an adventurer of suspicious character, for the purpose of sowing and exasperating dissention among the Subjects of the Government of the said United-States, and producing among them insurrection and rebellion, and a consequent dismemberment of the union, and in furtherance of the objects of the said confederacy, did, by artful and false representations, counsel, advise and induce Sir James Craig, being Governor in Chief of this Province, to send the said *John Henry* on a mission to the said United-States, whereby the attainment of the views of the said *Jonathan Sewell* was to be promoted, and the said *Jonathan Sewell* became and was a channel for the correspondence of the said *John Henry*, respecting his mission aforesaid: by which conduct the said *Jonathan Sewell* hath exposed His Majesty's Government to imputations reflecting on its honour, and hath rendered himself unworthy of any place of trust under His Majesty's Government.

SEVENTEENTHLY.—That the said *Jonathan Sewell* being such Chief Justice, Speaker of the Legislative Council, and Chairman of the Executive Council as aforesaid, hath laboured and still doth labour to promote disunion and animosity between the Legislative Council and Assembly of this Province, and hath exerted his influence as Speaker as aforesaid to prevent the passing, in the said Council, of Salutary Laws, which had been passed in the said Assembly, and hath during the present war with the United-States of America fomented dissention among His Majesty's Subjects in this Province, and endeavoured, by various arts and practices, to prevent a reliance on the Loyalty and Bravery of His Majesty's Canadian Subjects, and produce a want of confidence in the administration of His Majesty's Government, and thereby weaken its exertions.

All

APPENDIX (F.)

All which crimes and misdemeanors, above mentioned, were done and committed by the said *Jonathan Sewell*, Chief Justice of the Province of Lower Canada, whereby he the said *Jonathan Sewell*, hath traitorously and wickedly and maliciously laboured to alienate the Hearts of His Majesty's subjects in this province from His Majesty, and to cause a division between them, and to subvert the constitution and Laws of this Province, and to introduce an arbitrary and tyrannical Government, contrary to his own knowledge, and the known Laws of this province: and thereby he the said *Jonathan Sewell*, hath not only broken his own oath but also as far as in him lay, broken the King's oath to his people, whereof the said *Jonathan Sewell*, representing His Majesty in so high an Office of Justice, had in this province the custody: For all which the said commons do impeach the said *Jonathan Sewell*; hereby reserving to themselves the liberty of exhibiting at any time hereafter any other accusation or impeachment against the said *Jonathan Sewell*, and adopting such conclusions and prayer upon the premises, as law and Justice may require.

APPENDIX (G.)

Heads of Impeachment of *James Monk*, Esquire, Chief Justice of His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Montreal*, in the Province of *Lower-Canada*, by the Commons of *Lower-Canada*, in this present Provincial Parliament assembled, in their own name, and in the name of all the Commons of the said Province.

FIRST.—That the said *James Monk*, Chief Justice of His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Montreal*, in the Province of *Lower-Canada*, hath traitorously and wickedly endeavoured to subvert the Constitution and established Government of the said Province, and instead thereof to introduce an arbitrary tyrannical Government, against Law; which he hath declared by traitorous and wicked opinions, counsels, conduct, judgments, practices and actions.

SECONDLY.—That in pursuance of those traitorous and wicked purposes, the said *James Monk* hath disregarded the authority of the Legislature of this Province, and in the Courts of Justice wherein he hath presided and sat, hath usurped powers and authority which belong to the Legislature alone, and made regulations subversive of the Constitution and Laws of this Province.

THIRDLY.—That the said *James Monk*, being Chief Justice of the said Court of King's Bench for the District of *Montreal*, and President of the Provincial Court of Appeals, in causes appealed from the Court of King's Bench for the District of *Québec*, in pursuance of the traitorous and wicked purposes aforesaid, did, on the nineteenth day of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and nine, make, consent to, concur in, approve and publish, and caused to be made and published, by the said Court of Appeals, various regulations, under the name of "*Rules and Orders of Practice*," in the Provincial Court of Appeals, repugnant and contrary to the Laws of this Province, whereby the said *James Monk* wickedly and traitorously, in so far as in him lay, endeavoured and laboured to change, alter and modify, and cause to be changed, altered and modified, by the said Court of Appeals the Laws of this Province, which he was sworn to administer, and assumed legislative authority, and by the said Regulations imposed illegal burthens and restraints upon His Majesty's subjects in the exercise of their legal

H

rights,

APPENDIX (G.)

rights, and attributed to the said Court unconstitutional and illegal powers and authority, altogether inconsistent with the duties of the said Court, and subversive of the liberty and just and legal rights of His Majesty's subjects in this Province.

FOURTHLY.—That the said *James Monk*, being Chief Justice of the said Court of King's Bench for the District of Montreal, as aforesaid, in pursuance of the traitorous and wicked purposes aforesaid, did, in the term of February, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eleven, make and publish, and cause to be made and published by the said last mentioned Court, various Regulations, under the name of "Rules and Orders of Practice," repugnant and contrary to the laws of this Province, by which Regulations the said *James Monk*, in so far as in him lay, endeavoured and laboured to change, alter and modify, and to cause to be changed, altered and modified, by the said last mentioned Court, the Laws of this Province, which he was sworn to administer, and assumed Legislative authority, and by the said Regulations, imposed illegal burthens and restraints upon His Majesty's Subjects, in the exercise of their legal rights, and thereby attributed to the said last mentioned Court unconstitutional and illegal powers and authority, altogether inconsistent with the duties of the said Court, and subversive of the liberty, and just and legal rights of His Majesty's Subjects in this Province.

FIFTHLY.—That the said *James Monk*, being such Chief Justice and President of the Court of Appeals as aforesaid, and as well by the duties as the oaths of his offices bound to maintain, support and administer the laws of this Province, and award Justice to His Majesty's Subjects, according to the said laws, hath, nevertheless, in contempt of the said laws, and in violation of his said duties and oaths, set aside he said laws, and substituted his will and pleasure instead thereof, by divers unconstitutional, illegal, unjust and oppressive Rules, Orders and Judgments, which he hath made and rendered, to the manifest injury and oppression of His Majesty's Subjects in this Province, and in subversion of their most important political and civil rights.

SIXTHLY.—That the said *James Monk*, being such Chief Justice as aforesaid, in pursuance of his traitorous and wicked purposes aforesaid, hath, in the exercise of his Judicial powers, openly and publicly ascribed

APPENDIX (G.)

bed to the said Court of King's Bench, the power of altering, changing and modifying the laws of this Province, and hath alleged and declared, that such power had been recognized by all the Judges of the land in the Provincial Court of Appeals, and on such his false, traitorous and wicked opinions and declarations, hath founded judgments of the said Court.

SEVENTHLY.—That the said *James Monk*, being such Chief Justice as aforesaid, and bound by the laws of this Province to protect and maintain the personal liberty of His Majesty's Subjects, and relieve them from illegal and unjust imprisonment, hath, nevertheless, contrary to his duty, and in contempt of the said laws, denied Writs of *Habeas Corpus* to persons legally entitled to them, and thereby deprived His Majesty's Subjects of their dearest and most important rights, and hath wilfully oppressed them.

EIGHTHLY.—That the said *James Monk*, being such Chief Justice as aforesaid, hath, in certain cases, promoted, counselled and advised Criminal Prosecutions, and hath afterwards exercised his Judicial powers, as such Chief Justice, and hath sat in Judgment upon such Prosecutions.

All which crimes and misdemeanors abovementioned, were done and committed by the said *James Monk*, Chief Justice of the Court of King's Bench for the District of Montreal, whereby he the said *James Monk* hath traitorously, wickedly and maliciously laboured to alienate the hearts of His Majesty's subjects in this province from His Majesty, and to cause a division between them, and to subvert the constitution and laws of this province, and to introduce an arbitrary and tyrannical Government, contrary to his own knowledge, and the known laws of this province: And thereby he the said *James Monk* hath not only broken his own oath, but also, as far as in him lay, hath broken the King's Oath to his people, whereof the said *James Monk*, Esquire, representing His Majesty in so high an office of Justice, had in the said District of Montreal, the custody.

For all which the said commons do impeach the said *James Monk*, hereby reserving to themselves the liberty of exhibiting at any time hereafter any other accusation or impeachment against the said *James Monk*, and adopting such conclusions and prayer upon the premises as law and Justice may require.

APPENDIX (H.)
TO HIS ROYAL HIGHNESS
THE PRINCE REGENT.

MAY IT PLEASE YOUR ROYAL HIGHNESS,

WE His Majesty's most dutiful and Loyal Subjects, the Commons of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled, do acknowledge with gratitude the many and great advantages which have been conferred on this Province by His Majesty's wise and just Government. Among these, we have reason to assign the first place to the Excellent Constitution which has been imparted to His Majesty's Canadian Subjects, whereby their civil and political rights have been secured, and constitutional means provided for the investigation of abuses and grievances, which might, if permitted to continue without remedy, prove not less injurious to His Majesty's Government, than to the interests of His Subjects.

It would have been gratifying to His Majesty's faithful Commons, if they could have assured Your Royal Highness, that the beneficent intentions of His Majesty's Government towards them had been realized in the conduct of its Officers, but, unfortunately, it has become our painful duty humbly to represent to Your Royal Highness that, in consequence of abuses of authority, which have been committed by the principal officers in the administration of Justice, the rights of His Majesty's faithful subjects in this province have been violated in the most essential points.

During the present Session of the Provincial Parliament, the attention of His Majesty's faithful Commons has been directed to the exercise of an authority assumed by the Courts of Justice, under the denomination of " Rules of Practice," and we have been alarmed to find, that under that name the Courts of Justice have arrogated to themselves powers which belong exclusively to the Legislature, and have made regulations repugnant and contrary to law. These powers have been so extensively and injuriously exercised as to affect the civil rights of His Majesty's subjects in the most important points, and in some instances in the most oppressive manner; and would, if continued, deprive His Majesty's subjects in this province of their constitution and Laws, and subject them to the arbitrary will and pleasure of the Judges.

We

APPENDIX (H.)

We His Majesty's Faithful Commons have found that these abuses of authority have, since the appointment of *Jonathan Sewell*, Esquire, to be Chief Justice of this Province, originated in the Provincial Court of Appeals, in which (such is its vicious and defective Constitution) that Gentleman and *James Monk*, Esquire, Chief Justice of the Court of King's Bench for the District of Montreal, respectively preside on appeals from the judgments of each other, in the Courts of Original Jurisdiction. In January 1809, those Gentlemen concurred in framing Rules of Practice for the Court of Appeals, in which the illegal assumption of authority complained of was exercised, and having thus pledged the Court of last resort for the maintenance of that assumption, they afterwards in the Courts of original Jurisdiction, in which they respectively preside, assumed like authority, and made unconstitutional, illegal and oppressive regulations in those Courts, which they concur in maintaining, and to which their united influence gives entire effect, to the subversion of the Constitution and of the Laws of the Land.

However anxious we have been to direct our undivided attention to measures, which might strengthen His Majesty's Government in this Province, and increase its energies, for the defence of the Province against the Enemy, we could not postpone the consideration of abuses of such enormous magnitude, which, if not corrected, would deprive the Inhabitants of this Province of all the advantages for the preservation of which, against the open attacks of the Enemy they have already incurred, and are still determined to incur the greatest sacrifices. We His Majesty's Faithful Commons have therefore been under the necessity of reducing into specific charges, under the name of Heads of Impeachment, the criminal conduct which we impute to the said *Jonathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, and these embrace other crimes and misdemeanours of those public Officers, for which His Majesty's Faithful Commons hold them responsible.

In what relates to the said *Jonathan Sewell*, Esquire, we have felt it to be our duty, when arraigning his judicial conduct, to charge him also with various acts of tyranny and oppression in the administration of the Government of this Province, and with measures injurious to the honour and interest of His Majesty's Government, of which we believe, and will prove, him, by his pernicious counsels, to have been the author.

A P P E N D I X (H.)

Having investigated and ascertained the abuses and grievances which are the subjects of complaint, and founded determine accusations on them, We, His Majesty's Faithful Commons, have done all to which we are competent, for the attainment of justice: it is only from the power of His Majesty's Government, that we can hope for relief and redress, and our confidence in the justice and wisdom of your Royal Highness, assures us, that our humble appeal to that power will not be ineffectual.

Wherefore, we His Majesty's Faithful Commons of this Province, most respectfully beg leave to be permitted to lay at the feet of Your Royal Highness, the grounds of our complaint and accusation against the said *Janathan Sewell* and *James Monk*, Esquires, and pray that in consideration of the premises they may be removed from their respective Offices, and that the authority of His Majesty's Government may be interposed in such way as, in Your Royal Highness's wisdom, may appear necessary for bringing them to justice.

The above representation referred to in
the Report of a Special Committee,
dated the 25th February, 1814.

(Signed)

J. STUART, Chairman.

APPENDIX. (I.)

YOUR Committee having proceeded without delay to the examination of the Accounts, beg leave to Report:—

1st. That the amount of Cash in the Public Chest not specially appropriated was as stated in the Report of last year on 5th January 1813, £14,199 13s. 5d. or 8d $\frac{1}{2}$ more than stated in the Account laid before the House, which has not been rectified in the Account of the present year, but to make the Accounts conform, is now stated at the sum credited in general Statement

	£14,199 12 8 $\frac{1}{2}$
--	----------------------------

And the further sum of £1723 14s. 9d. received of Notaries and Surveyors omitted there, and also in the Statement now laid before the House

	1723 14 9
--	-----------

Making together the Sum of £15923 7 5 $\frac{1}{2}$

2d. That the gross Amount of Receipts for Casual and Territorial Revenue, Fines and Forfeitures, Licences and Duties collected under the several Acts in force (the 53d Geo. III. chapter 11th, of which the Account is not rendered excepted) for the year ending 5th January 1814, as appears by the Account No. 12, which the Committee have found correct, was,

Currency,	£99602 1 2
-----------	------------

From which the following deductions are correctly made as stated in Accounts No's. 7 & 13, videlicet.

In No. 7, Naval Officer's Commission on Duties under 45th Geo. III. collected by him	£34 19 4
Assistant Harbor Master, do.	13 2 6
Salaries to Officers appointed under said Act and under 51st Geo. III. chapter 12, and incidental expences	872 14 5

N. B. The Amount of Receipts under these Acts for same period is only £743 14s. and the balance of £417 10s. 9d $\frac{1}{4}$ appearing to be in the chest on the 5th January 1813, is reduced to £288 10s. 4 $\frac{1}{2}$ d. and it is further stated at foot of the Account, that an Account of Disbursements has been given in amounting to £1387 19s. which is not yet charged, as no Warrant had issued for the pay-

APPENDIX. (I.)

ment, this charge will bring that fund in debt £1099 8s. 7½ currency.

In account No. 13, the incidental expences of the Custom House are charged

624 0 0½

The Collector's and Comptroller's Commission under the Acts 33d. 35th & 45th Geo. III. at 3 per cent

1122 13 6

N. B. Of these sums the Province of Upper Canada is subsequently charged £314 12s. 7d.

Salaries of the Officers of the Customs at St. John's

149 15 8

Incidental expences at same place

148 15 4½

2956 1 3

96645 19 6

Together £112569 6 11½

Against which the following appropriations are to be charged.

Amount of Casual and Territorial Revenue 3693 16 0

Duties levied under 14th Geo. III. 16764 0 3

Ditto do. 41st Geo. III. 2628 5 3

Directed to be applied generally for the support of the Civil Government of the Province 23086 1 6

Annual Supply to His Majesty by the 35th Geo. III. Chap. 9th. 5555 11 1

Proportion of Duties allowed to Upper Canada by 33d & 35th Geo. III. 2829 1 4

Ditto ditto 51st Geo. III. 2647 16 3

For apprehending Deserters under 44th Geo. III. Chap. 3d. 90 0 0

Expences of Elections 47th Geo. III. Chap 16th 20 10 0

For Relief of Insane Persons under 53d Geo. III. Chap. 7th, 1500 0 0

For disciplining the Militia 52d Geo. III. Chap. 1st. 12000 0 0

For Houses of Correction 52d Geo. III. Chap. 9th. 600 0 0

For

APPENDIX. (I.)

For the Hotel Dieu Hospital, 52d Geo. III.			
Chap. 18th	300	0	0
Towards the payment of Interest on Army Bills	15000	0	0
Ditto expences of an Office for issuing do	2500	0	0
For equipping the Embodied Militia under			
53d Geo. III. Chap. 2d.	15000	0	0
Hospitals for do. do. do. do.	1000	0	0
For the defence of the Province	25000	0	0
For opening a Road to the Upper Province	400	0	0
Salaries and Contingent Expences of the Le-			
gislation	3430	4	10
		<hr/>	
		110959	5 0
Leaving a Balance in the Chest at the disposal of the Legisla-			
ture of		1610	1 11½
Besides which there is a balance unexpended, appropriated			
to the improvement of the Navigation from Montreal to Lake			
St. Francis, under 48th Geo. III. Cap. 19th amounting to		3235	10 2
And of Money levied under 45th Geo. III. Chap. 12th, and			
51st Geo. III. Chap. 12th, for improving the Navigation, the			
sum of		288	10 4½
Your Committee further Report, that the duties levied under the			
Act 53d Geo. III. Chap. 11th, are not yet accounted for; nei-			
there are those collected at the Port of St. John's, under the			
Act 41st Geo. III. for the Quarter ending 5th January 1814.			
That the total amount of Warrants issued by the Governor			
in Chief and the Presidents of the Province for the time being,			
in payment of the Civil Expenditure for the year 1813, is stated			
in the Account No. 17, to be Sterling.		183,033	7 2
		Exchange 1-9th	20,337 0 9½
			<hr/>
		Currency	£203,370 7 11½
And for the expences of the Legislature, by the Account			
No. 18.		3430	4 10
			<hr/>
		Together Currency	£206,800 12 9½

That the expences of the Legislature continue to be charged, as stated in the Report of last and preceding Sessions, against the Duties levied under 33d and 35th Geo. III. jointly, without being authorized by law, and the balance of £8379 14 8 stated last year, is now encreased to £12309 19 6. Your Committee concur in opinion with the Committees of the two last Sessions, that the mode adopted should be authorized, and the disposible funds made generally chargeable with the expences of the Legislature.

Your Committee have also to recall to the recollection of the House, that part

APPENDIX. (I.)

of the Report of the Committee on the Public Accounts to 5th January 1812, respecting the Duties levied at Quebec under the Acts of 6th Geo. II. and 4th & 6th Geo. III. amounting to a considerable sum, of which no account is rendered to the House, nor the amount applied to the support of the Civil Government or other purposes within the Province.

Also, that by the 10th Section of the Act 53d Geo. III. Cap. 3d, it is enacted, That no Public Officer shall profit by the Interest on Army Bills, but shall render an account annually of the said Interest on the 1st November to the Receiver General, to be employed according to the disposition of the 4th Section of the Act 52d Geo. III. Chap. 1st, and by the 11th Clause of the first mentioned Act it is further enacted, That the Interest for which the Receiver General and Collector and all Public Officers are accountable to the Province, shall be employed and applied in the payment of the Interest wherewith the Province is by said Act charged.

That no account has been laid before this House of such Interest, but on the contrary, the whole amount of the appropriations, viz. £15,000 on account of Interest payable on Army Bills, and £2500 towards the Salaries of Officers and Contingent Expenses of the Army Bill Office are charged against the Provincial Fund which is incorrect, and the amount of such interest as has been received by the Receiver General, as well that which has arisen on Bills while remaining in his Chest, as the amount paid into his hands in conformity with the 11th Section of the Act 53d Geo. III. aforementioned, remains to be accounted for, and is at the disposal of the Legislature.

Further, that the fines levied in the respective Courts at Quebec and Three Rivers have not been accounted for since 5th January 1812.

On the charges for collecting the Revenue, your Committee have to Report, that on the duties collected under the 14th Geo. III. a deduction is made from the amount, of the difference betwixt Silver at 5s. 6d. Sterling per ounce and the amount value, making on the sum accounted for to 10th October 1813, £571 12s. 9d. Currency; whereas your Committee have reason to believe, that nearly all the said duties were paid in Army Bills at the current value.

That the amount of Commission retained by the Collector and Comptroller in the year ending 5th January 1814, under the Provincial Act appears to be

	£1125 9 6
And under 14th Geo. III. Stg. £477 7 1	
1-9th 53 0 9	
	530 7 10
Together	£1655 17 4

That the Contingent Expenses of the Custom House during the year ending 5th January 1814, in collecting the Revenue under the Provincial Acts, appears to be

And under 14th Geo. III. £115 1 8 Stg. or

	750 16 2½
	127 17 5
Total amount of Charges at the Custom House	£2534 10 11½
That	

APPENDIX. (I.)

That the amount of Salaries paid to the Officers of the Customs at the Port of St. John's, to 5th January 1814, appears to be

	£149 15 6
Commission to ditto	76 16 3
Contingent Expences	114 16 1

£341 7 10

That the Salary paid to the Clerk of the Terrars is
His per centage on Quints and Lods et Ventes collected to 5th January 1814

100 0 0

89 3 5

£189 3 5

That the following sums have been deducted by the respective Officers employed in the collection of Duties and Fines,—videlicet :

By Frederick East, Naval Officer of the Port of Quebec, five per cent on duties payable by Ship Masters at that Office

£24 19 4

By William Lindsay 5 per cent on Fines imposed by the Trinity House

1 1 0

— on Duties paid by Notaries 48th Geo. III.

0 15 8

— on Dock Dues in the Cul de Sac 51st Geo. III.

13 2 6

— on Rafts passing Chateauguay 48th Geo. III. Cap. 19th

5 4 3

£45 2 9

Recapitulation...Custom House Quebec

2534 10 11½

Ditto St. John's

341 7 10

Clerk of the Terrars

189 3 5

Other Officers

45 2 9

3110 4 11½

Loss by the Charge made by the Custom House of Silver at 5s. 6d.

Stg. per oz.

571 12 9

Total Charge Currency

£3681 17 8½

That by the Account laid before the House of the Expences of collecting the Revenue, there is a charge for Fees paid to the Secretary of the Province and to the Clerks of the Peace on receiving Licences, amounting to £321.

Which sum being paid by the individuals receiving such Licences, over and above the sums payable to His Majesty, is not correct.

APPENDIX (K.)

RETURN of Articles delivered by the Quarter Master General of Militia, to the Battalions of Select and Embodied Militia, serving in the Canadas, being the out-fitted allowed them according to Law.—The quantity at present in the Quarter Master General's Stores, and the amount purchased.

	Military Shoes.	Brushes.		Knapsacks with straps	Neck Stocks.	Flannel Shirts.	Stockings.	Gt. Coat slings	Prickers and Brushes.	Turn Screws.	Worms.	Knives & forks.	Spoons.	Razors.	Moccasins.
	Shoe pairs		Clothe												
1st Battalion	931	0	0	804	712	1262	1262	804	407	734	734	804	801	804	
2d ditto	612	0	0	722	840	1108	1108	728	721	746	746	721	721	721	
3d ditto	546	496	496	168	663	1000	1000	668	668	668	668	672	672	672	
4th ditto	719	623	432	803	840	1258	1258	801	801	501	501	801	801	801	629
5th ditto	581	0	0	252	649	832	954	696	696	683	683	696	696	689	
Total amount delivered	3389	1119	928	2749	3704	5460	5582	3697	3287	3332	3332	3694	3694	3687	
Remaining in Store	1788	0	0	2051	55	1164	654	362	1772	1729	1729	365	365	373	
Total amount purchased	5178	1119	928	4800	3759	6624	6236	4059	5059	5061	5061	4059	4059	4060	

A P P E N D I C E. (K.)

RETOUR d'articles livrés par le Quartier-Maitre Général des Milices aux Bataillons de Milice d'Elite et Incorporée servant dans les Canadas, étant les Equipemens qui leur sont alloués par la Loi.—La quantité qui est maintenant dans le Magasin du Quartier-Maitre Général, et le montant acheté.

	Brosses.		Canapés avec Courroies.	Cols.	Chemises de flanelle.	Bas.	Courroies de Redingottes.	Epingles et Brosses.	Tourne vis.	Tire bourre.	Couteaux et Fourchettes.	Cuillères.	Rasoirs.	Souliers de Bœuf.	
	Souliers Militaires.	a Paires.													à Hards.
1er. Bataillon.	931	0	0	804	712	1262	1262	804	407	734	734	804	804	804	0
2e. Ditto.	612	0	0	722	840	1108	1108	728	721	746	746	721	721	721	0
3e. Ditto.	546	496	496	168	663	1000	1000	668	668	668	668	672	672	672	0
4e. Ditto.	719	632	432	803	840	1258	1258	801	801	501	501	801	801	801	629
5e. Ditto.	581	0	0	252	649	832	954	696	690	683	683	696	696	689	0
Total livré.	3389	1119	928	2749	3704	5460	5582	3697	3287	3332	3332	3694	3694	3687	
Reste dans le Magasin	1789	0	0	2051	55	1164	654	362	1772	1729	1729	365	365	373	
Total acheté.	5178	1119	928	4800	3759	6624	6236	4059	5059	5061	5061	4059	4059	4060	

A P P E N D I C E (E.)

CHAMBRE DE COMITE,

15e. Février, 1814.

RAPPORT d'un Comité nommé pour examiner particulièrement les *Règles de Pratique des Cours de Justice* de cette Province, et faire un Rapport détaillé des principaux points dans lesquels elles sont contraires et opposées aux Lois du Pays, et pour enquérir des circonstances qui peuvent lui paroître importantes relativement aux dites *Règles de Pratique*, et à la Pratique des dites Cours; et aussi pour faire rapport de son opinion sur les mesures qu'il est expédient de prendre pour maintenir l'autorité de la Législature et réprimer de pareils abus du pouvoir Judiciaire.

VOTRE Comité, vivement pénétré de l'importance des sujets qui lui ont été référés y a donné la plus sérieuse attention, et en obéissance aux ordres de cette Chambre, il prend la liberté de soumettre son Rapport.

Votre Comité a en premier lieu dirigé son attention sur les Règles de Pratique de la Cour Provinciale d'Appel. Dans le préambule de ces Règles, certaines clauses de Lois sont récitées, en apparence comme l'autorité en vertu de laquelle les Règles ont été faites. Ces clauses sont le 6e. paragraphe de l'Ordonnance Provinciale de la 27e. Geo. III. ch. 4, et la 16e. sect. du Statut Provincial de la 41e. Geo. III. ch. 7. Par le premier, il est déclaré " Que la Cour Provinciale d'Appel aura autorité de faire
" des Règles et Ordres pour régler et accélérer les procédures dans les
" Causes en Appel, pour l'avancement de la Justice et pour empêcher
" qu'il n'y ait des délais et dépenses inutiles ;" Et par la dernière il est dit,
" Que les différentes Cours de Judicature Civile en cette Province auront
" pouvoir et autorité de faire et dresser des Règles et Ordres pour la
" pratique

A P P E N D I C E (E.)

“ pratique dans les dites Cours, dans les affaires civiles, concernant
“ tous services, exécutions et retours de tous *Writs*, procédures, pour
“ amener les causes et affaires à issue, tant dans les termes que hors
“ des termes, et autres objets concernant la pratique dans les susdites
“ Cours.”

Il paroît à votre Comité que les Cours du Canada sous le Gouvernement François, avant la conquête, n'avoient, ne reclamoient, ni n'exerçoient le pouvoir de faire des Règles pour conduire et diriger leur pratique, ayant été fait des provisions suffisantes pour cet effet par la Loi Commune de France, et par les Ordonnances du Roi de France, auxquelles ces Cours étoient obligées de donner une obéissance implicite. Les changemens faits dans la Judicature du Pays, et les formes Angloises de procédures Judiciaires introduites après la conquête, ayant rendu plusieurs des Règlements de la Loi Françoisise inapplicables, il est devenu nécessaire de régler des points de pratique sur lesquels il n'y avoit point de Loi existante. Le motif qui paroît avoir induit la Législature à statuer les clauses susdites a été de revêtir les Cours du pouvoir de suppléer de tems à autre à ces défauts par des Règlements en matière purement de pratique. Et c'est l'opinion de votre Comité que par ces clauses, la Législature a reconnu dans les Cours auxquelles elle fait respectivement allusion le pouvoir de régler, par des Règlements qui ne contreviennent à aucune Loi connue du Pays, les matières de pratique qui y sont spécifiées. Ce pouvoir limité paroît à votre Comité avoir été exercé par les Cours sans exciter de plaintes ou d'alarmes, jusqu'à la formation des Règles de Pratique de la Cour Provinciale d'Appel le 19 Janvier 1809, que cette Cour jugea à propos de prendre un plus grand effor dans ses Règlements et de donner un exemple d'usurpation d'autorité Législative qui n'a été que trop bien imité par les Cours de Jurisdiction originaire.—Votre Comité observera ici les Règlements les plus importans par lesquels, suivant lui, la Cour d'Appel a exercé une autorité Législative.

Par le Droit commun du Canada une partie grévée par un Jugement final ou interlocutoire avoit droit d'en appeller de plein droit. L'Ordonnance Provinciale de la 25e. Geo. III. chap. 2. section 24, reconnoit

A P P E N D I C E (E.)

reconnoit ce droit par rapport à un jugement final, et ordonne: " Que la
" partie appellante de sentence définitive d'aucune des Cours, &c.
" obtiendra un ordre de la Cour d'Appel, certifié et signé par le
" Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur ou le Juge en Chef, contenant
" que sur la plainte par l'appellant d'avoir été grévé par la sentence, il
" est en conséquence ordonné aux Juges des Cours inférieures ou à
" deux d'entre eux d'envoyer les papiers originaux et procédures, &c.
" et il est déclaré que l'ordre sera mis à exécution par tout Juge de la
" Cour inférieure après que les cautions requis auront été donnés."
L'Appel d'un Jugement interlocutoire n'est permis par cette Ordonnance
qu'en certains cas, et après qu'un jugement de la Cour d'Appel, accordant
un appel, aura été rendu sur motion de la partie à cet effet: mais par la Loi
cette motion peut être faite en tout état de cause avant le jugement final.
Ces Règles de Pratique ont mis des entraves et des restrictions sur le
droit légal d'Appel de Jugemens tant finals qu'interlocutoires. Par la
8e. Section des dites Règles, il est déclaré, " Qu'aucun Ordre d'Appel
" d'un Jugement interlocutoire ou définitif, rendu dans la Cour du Banc
" du Roi pour le District de Montréal, ou dans la Cour du Banc du
" Roi pour le District des Trois Rivières, n'émanera dans aucun Procès,
" que la partie appellante dans tel Procès n'ait déposé entre les mains du
" Greffier de cette Cour, la somme de Quatre Livres, pour défrayer le
" Port des Procédures, (*Records,*) en tel procès, et le surplus, s'il y en a,
" sera payé par le Greffier de cette Cour à l'Appellant à sa demande."
Et par la 30e. section des mêmes Règles, il est déclaré " Qu'aucune
" motion pour un Appel d'un Jugement interlocutoire ne sera faite ou
" reçue en aucun tems que ce soit, après le premier jour du terme de
" cette Cour qui suivra le jour de la date de tel jugement interlocutoire,
" le Terme d'Avril de cette Cour excepté, durant lequel toute telle
" motion sera reçue jusqu'au sixième jour du terme inclusivement."

Votre Comité soumet respectueusement son opinion, que non-
seulement ces Règlemens sont contraires à la Loi, mais qu'ils impliquent
une usurpation de pouvoir par lequel tout le système des Lois pourroit
au plaisir des Juges, devenir inefficace sans pouvoir assurer les avan-
tages proposés. Par le premier le droit d'appel est refusé, excepté à
une condition prescrite par la Cour, et il est évident que si la Cour
pouvoit

A P P E N D I C E (E.)

pouvoit faire dépendre du dépôt d'une Somme d'argent le droit d'interjeter un appel, elle pourroit imposer à l'exercice de ce droit toute autre condition qu'elle jugeroit à propos, et par là le gêner au point de le rendre inutile. Il suffiroit d'exiger un plus grand dépôt pour fermer tout accès à la justice à nombre de personnes grévées par des jugemens injustes, et le pouvoir d'augmenter indéfiniment le montant du dépôt, lequel est impliqué dans le pouvoir illimité que s'est arrogé la Cour, pourroit être exercé de manière à exclure toutes personnes quelconques de l'avantage d'un appel. Il est évident aussi que ce pouvoir, une fois reconnu suffisant pour exclure un droit d'appel, pourroit être employé à exclure tout autre droit légal, comme par exemple, le droit d'intenter ou défendre une action, et les sujets du Roi seroient ainsi privés des remèdes pourvus par la Loi pour se faire rendre justice, et des moyens de se défendre contre des demandes injustes. Votre Comité aura occasion de faire voir que les Cours de juridiction originaire ont réalisé ces maux en privant des parties en certains cas du droit de poursuivre ou défendre leurs droits, à moins qu'elles ne remplissent de pareilles conditions.

Votre Comité est d'opinion que par le second des dits Règlemens une Règle de la nature d'une Loi de prescription a été établie par laquelle les sujets du Roi sont privés de l'avantage d'un appel d'un jugement interlocutoire, à moins qu'ils n'exercent le droit d'appel dans le tems prescrit par la Cour, et peuvent par là souffrir de grandes pertes. Lorsque votre Comité considère qu'il ne faut pas moins que l'autorité suprême du pays pour pouvoir opérer l'exclusion ou l'extinction du droit légal du dernier des sujets du Roi, il doit s'alarmer d'une règle par laquelle une Cour de Justice s'arrogé le pouvoir de prescrire et interdire un droit commun à tous les Membres de la Société.

Par le Statut provincial de la 34^e. George III. Chapitre 6^e. communément appelé l'Acte de judicature, les Cours établies par cet Acte sont rendues compétentes à l'exercice de leurs pouvoirs judiciaires en certains termes ou espaces de tems définis, et la Cour d'Appel doit siéger pendant quatre de ces termes dans l'année. Avant la formation de ces Règles, tous *Writs* d'Appel étoient, ainsi que dans l'opinion de votre Comité

A P P E N D I C E (E.)

Comité ils dévoient l'être, rapportables un jour juridique dans un de ces termes, afin que l'Intimé eût un jour fixe pour sa comparution en Cour, et pour répondre à la demande de l'appellant, mais il a été fait à cet égard une innovation par la 9e. Section des dites Règles par laquelle il est ordonné, " Que tout *Writ* d'appel d'un jugement tant interlocutoire que final, qui sortira ci-après sera daté du jour où il sortira, " et tout tel *Writ* fera rapportable sous quinze jours de la date d'icelui."

Votre Comité est d'opinion que cette Règle, en autant qu'elle rend un *Writ* rapportable hors du terme, est illégale et arbitraire et est une usurpation d'autorité Législative.

Par la 10e. section des dites Règles il est déclaré, " Que tout Prototaire, qui sans cause légale, refusera ou négligera de faire le retour d'aucun *Writ* d'appel, qui sortira dans un procès et qui aura été par lui reçu dans le période alloué pour le retour d'icelui sera jugé et considéré comme coupable d'un mépris de cette Cour."

Votre Comité prend la liberté de soumettre, que le pouvoir de punir pour mépris, tel qu'exercé par les Cours en Angleterre, étoit inconnu dans la Loi de ce pays, tel qu'elle étoit lors de la conquête. Il n'est pas nécessaire d'enquérir jusqu'à quel point ce pouvoir peut avoir été introduit par la Loi Criminelle d'Angleterre, en force en cette Province. Car, admettant que le pouvoir de punir pour mépris, tel que réglé par la Loi Criminelle d'Angleterre, dérive ici de cette Loi, il ne peut appartenir qu'aux Cours de Jurisdiction Criminelle, et l'on n'en peut inférer, dans l'opinion de votre Comité, qu'une Cour ait le droit de déterminer ce qui à l'avenir constituera le Crime de Mépris, ce pouvoir appartenant exclusivement à la Législature, et votre Comité est en conséquence d'opinion que cette dernière Règle est arbitraire et illégale. Il prend la liberté d'ajouter aussi, que, d'après cette Règle, le Prototaire encourt le Crime de Mépris, faute d'accomplir un devoir (celui de faire Rapport d'un *Writ* d'Appel), qui par la Loi n'est pas imposé à lui, mais aux Juges, à qui le *Writ* est adressé, et que la Cour d'Appel a droit de forcer à faire un Rapport.

Par

A P P E N D I C É (É.)

Par la 13e. Section, il est déclaré, “ Que la signification personnelle de tout *Writ* d'Appel au Procureur qui a comparu dans la Cour Inférieure pour l'Intimé ou les Intimés, ou à défaut de telle signification à l'Intimé ou aux Intimés, à son ou leur domicile, ou à défaut de tel domicile, au Procureur *ad Negotia* sur Record en tel Procès, sera censée une signification valable de tel *Writ* à l'égard de l'Intimé ou des Intimés, auxquels telle signification aura été faite.”

Le pouvoir d'un Procureur *ad litem*, suivant la Loi, finit quand le Jugement final a été rendu dans la Cause dans laquelle il a occupé, et comme il cesse alors de représenter son Client, aucune signification à lui faite postérieurement, ne doit ni ne peut par la Loi lier son Client; cependant par cette Règle la signification de l'Ordre d'une autre Cour, à une personne qui a cessé d'être Procureur, est, contre la Loi, déclarée légale et obligatoire sur son ci-devant Client; par cette Règle aussi la signification du *Writ* à un Procureur *ad negotia* est contre la Loi déclaré valable. La Loi du Canada a prescrit les différentes manières dont les Assignations doivent être données, et celles que l'on vient d'indiquer, et que la Cour a voulu rendre valables, ne s'y trouvent point. Votre Comité est donc d'opinion que cette Règle est contraire à la Loi, et en la faisant, la Cour d'Appel a usurpé une Autorité Législative.

Par l'Ordonnance Provinciale de la 25e. Geo. III. chap. 11, sect. 15e. 16e. et 17e. la manière d'obliger à fournir les Griets d'Appel et les Réponses à iceux, et les délais dans lesquels ils doivent être fournis sont prescrits. Il est enjoint à l'appellant de fournir ses Griets sous huit jours après le rapport du *Writ*, et s'il ne le fait pas, l'Intimé peut obtenir un Jugement contre lui pour les fournir sous quatre jours, et si ce Jugement n'est pas rempli, l'appel doit être renvoyé avec dépens, il est enjoint à l'Intimé de fournir ses réponses sous huit jours après que les Griets d'appel auront été fournis, et s'il néglige de le faire, l'appellant peut obtenir un Jugement qu'à moins qu'il ne les fournisse sous quatre jours il sera déchu du droit de les fournir.

Les 16e. 17e. 18e. et 19e. Sections des dites Règles de Pratique sont en contradiction manifeste avec la dite Loi dans les points suivans:—

A P P E N D I C E (E.)

1° Elles substituent des Notices par les Procureurs des parties respectivement au lieu des Jugemens de la Cour requis par la dite Ordonnance, et font résulter de l'omission de se conformer aux notices la même déchéance des droits des Parties que celle qui doit suivre la désobéissance aux Jugemens.

2° Elles n'accordent que quatre jours au lieu de huit alloués par la Loi pour fournir les réponses après que les Griefs d'appel ont été fournis.

3° Elles accordent un délai de deux jours seulement au lieu de quatre pour fournir les réponses après qu'elles ont été demandées.

4° Quoique aucune autre personne que l'Intimé ne soit intéressée à demander ni ne puisse par la Loi demander que les Griefs d'Appel soient fournis, et quoique par la dite Ordonnance l'Appellant ne soit pas obligé de fournir ses Griefs d'Appel, qu'il ne soit requis de le faire par un Jugement de la Cour sur motion de l'Intimé, et quoiqu'il soit tout à fait contraire aux devoirs Judiciaires, de rendre un Jugement portant préjudice à l'une des parties et avantageux à l'autre, à moins que tel Jugement ne soit demandé par une des parties et autorisé par la Loi, cependant la 17^e. section des dites Règles déclare: " Que tout
" Procès et Appel dans lesquels les Griefs d'Appel ne seront point fournis sous un mois de Calendrier du jour du rapport du *Writ* d'Appel
" émané en tel Procès, seront jugés et censés être désertés par l'Appellant
" ou les Appellans dans tels Procès négligeant ainsi de fournir tels Griefs
" d'Appel, et là-dessus renvoyés avec dépens le premier jour, ou tout
" autre jour subséquent dans le Terme, sur motion pour cet effet de la
" part de l'Intimé ou des Intimés, ou d'aucun d'eux, ou par la Cour
" *ex officio* sans une telle motion, ainsi que le cas pourra l'exiger."

5° Quoique aucune autre personne que l'Appellant ne soit intéressée à demander, ni ne puisse par la Loi, demander que les réponses aux Griefs d'Appel soient fournies, et quoique par la dite Ordonnance le dit Intimé ne soit pas tenu de fournir ses réponses qu'il ne soit requis de le faire par un Jugement de la Cour sur motion de l'Appellant, et quoiqu'il soit contraire aux devoirs d'un Juge, comme sus-dit, de rendre

A P P E N D I C E (E.)

être un Jugement non demandé par aucune des parties, et non autorisé par la Loi, cependant la dite 19e. section des dites Règles déclare, “ Que tout Procès dans lequel les réponses aux Grieffs d’Appel ne seront pas fournies sous dix jours à compter du jour où les Grieffs d’Appel auront été fournis, sera jugé et censé être déserté par l’Intimé ou les Intimés, dans tel Procès, négligeant ainsi de fournir telles réponses, et tel Intimé ou Intimés seront forclos du droit de fournir les réponses à tels Grieffs d’Appel, et là-dessus cette Cour passera à l’audition de tel Procès et Appel *ex parte*, de la part de l’Appellant seulement, et rendra Jugement sans que l’Intimé ait part aux procédés.”

Votre Comité est en conséquence d’opinion que les dites 16e. 17e. 18 et 19e. sections des dites Règles sont illégales, et que la Cour d’Appel en les faisant, s’est arrogé une autorité législative. Par la 21e. section des dites Règles l’appellant et l’Intimé sont requis de fournir des cas sous dix jours après avoir fournis les Grieffs d’Appel, et si l’Appellant ne fournit pas les cas dans ce délai, il est déclaré. “ Que son Appel sera jugé et censé être déserté par tel appellant et renvoyé en conséquence le premier ou tout autre jour dans le terme sur motion à cet effet de la part de l’intimé ou des intimés en ce procès ou Appel, ou de l’un d’eux ou par la Cour *ex officio*, sans une telle motion, ainsi que le cas pourra l’exiger, &c. et chaque Procès et Appel, dans lesquels l’Appellant aura ainsi fourni les cas, et où l’Intimé n’aura pas ainsi fourni les cas, seront jugés et censés être désertés par tel Intimé, et l’Appellant sera entendu *ex parte*, sans que l’Intimé, son Avocat ou Procureur y puisse avoir part, et il sera fait droit, et sentence sera rendue en conséquence.”

La Loi n’exige pas que les parties fournissent des cas, mais étant fait pour faciliter l’intelligence de la cause et faire valoir les droits des parties, il paroîtroit que l’omission d’une des parties de les fournir seroit peut-être suffisamment punie par le désavantage qui lui en résulteroit à l’audition de la cause. Dans l’opinion de votre Comité cette Règle fait suivre de conséquences pénales, injustes et illégales, l’omission de fournir des cas dans le délai qui est fixé, et votre Comité se croit encore obligé de remarquer dans cette Règle l’exercice d’une autorité *ex officio*, par laquelle la Cour, dans sa discrétion, *ex mero motu*, prive les parties de leurs droits légaux.

Par

A P P E N D I C E (E.)

Par la 27^e Section de l'Ordonnance Provinciale ci-dessus citée, il est statué, " Que lorsque les Griefs d'Appel et les réponses à iceux seront fournis, la Cour, sur la demande de l'une des parties, fixera tel jour convenable pour l'audition de la cause, qu'elle jugera à propos."

En contradiction à cette Loi, et dans l'opinion de votre Comité, par une usurpation d'autorité tout à la fois illégale et contraire aux devoirs Judiciaires, il est déclaré par la 24^e Section des dites Règles " Que tous les Procès et Appels qui ne seront pas inscrits pour être entendus sur la motion de l'Appellant ou de l'Intimé respectivement, le dernier jour du Terme après le jour auquel les Griefs d'Appel, dans tel Procès et Appel, auront été fournis, seront immédiatement inscrits par le Greffier de cette Cour sur le Rôle pour être entendus successivement, suivant les jours auxquels les Griefs d'Appel dans chaque Procès et Appel respectivement seront fournis, et tels Procès et Appel ainsi inscrits, seront et demeureront inscrits pour être entendus jusqu'à ce que l'audition ait lieu, ou que la Cour en ait autrement disposé ; et s'il n'en a pas été autrement disposé, ils seront appelés et seront entendus le premier jour ou les jours subséquens du Terme et des Termes alors prochains, dans l'ordre dans lequel ils seront ainsi inscrits, et aucun procès ou appel ainsi inscrit sur le Rôle pour être entendu, n'en sera rayé, et l'audition n'en sera pas remise sans une demande spéciale à la Cour, pour quelques causes extraordinaires et suffisantes, constatées par affidavit, après deux jours d'avis à l'adversé partie, dont la signification aura été bien prouvée."

Et par la 26^e Section de la même Règle il est de plus déclaré, " Que tout procès et appel fixés pour audition dans lesquels (tel procès étant appelé) l'Appellant et l'Intimé ne paroissent pas ou ne sont pas prêts à procéder, seront renvoyés sans frais pour aucune partie."

Votre Comité est d'opinion que les dites 24^e. et 26^e. Sections des dites Règles sont arbitraires et illégales, et ont été faites pour revêtir la Cour d'Appel d'un pouvoir contraire à ses devoirs judiciaires, qui rendroit souvent ses décisions, dans les cas pourvus, partiales et tyranniques, et la mettroit à même de rendre ou refuser à son gré la Justice aux sujets du Roi.

Votre

A P P E N D I C E (L.)

Votre Comité vient d'indiquer les principaux Règlements dans les "Règles et Ordres" de la Cour d'Appel, qui lui paroissent contraires et opposés à la Loi du Pays. Il prend maintenant la liberté de soumettre respectueusement son opinion sur les "Règles et Ordres de Pratique" de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec.

Le pouvoir que s'est arrogé la Cour d'Appel de régler définitivement ce qui à l'avenir doit constituer le crime de Mépris, nous le trouvons exercé par la Cour du Banc du Roi dans les premières pages de ses Règles. La Loi du Canada avoit suffisamment pourvu au payement des honoraires dûs aux Officiers des Cours, mais les Juges à Québec ont trouvé à propos d'ajouter une sanction pénale à l'obligation civile, en vertu de laquelle ils pouvoient se faire payer de leurs honoraires, en déclarant, " Que sous un mois de Calendrier après le dernier jour de chaque " Terme respectivement, tout Avocat et tout Procureur &c. payeront " aux différens Officiers de cette Cour tous les honoraires légaux " quelconques que tel Avocat et Procureur respectivement leur de- " vront," et après avoir prescrit une certaine formule suivant laquelle la plainte doit être faite contre un Avocat ou Procureur ainsi endetté, elle déclare de plus : " Que si tels honoraires ne sont pas payés ou autrement " satisfaits par tel Avocat ou Procureur, à l'officier ou aux officiers " faisant telle plainte comme susdit, le ou avant le fixième jour du " Terme dans lequel telle plainte aura été ainsi faite, et si preuve de " la négligence ou refus constant de payer ou autrement satisfaire tels " Honoraires est aussi alors faite, par l'Affidavit de tel officier ou offi- " ciers ou autrement, à la satisfaction de la Cour, telle plainte avec les " différentes pièces justificatives y annexées, sur la Pétition de tel " officier ou officiers à cet effet, seront lues et produites en pleine Cour, " et alors tel Avocat ou Procureur, (si cause suffisante au contraire " n'est pas montrée à l'instant, par ou de la part de tel Avocat ou Pro- " cureur) sera regardé, jugé et considéré comme coupable d'une " contravention volontaire à cette Règle, au mépris de cette Cour : " et dès lors aucune motion ne sera faite ou reçue dans aucune cause " quelconque par tel Avocat ou Procureur ou par aucun autre Avocat " ou Procureur de sa part, à moins que tels honoraires ainsi dûs ne :

soient

A P P E N D I C E (E.)

“ soient entièrement payés à l'officier ou aux officiers faisant telle
“ plainte, &c.”

Votre Comité est d'opinion que cette Règle est non seulement illégale, arbitraire et injuste à l'extrême, mais elle attribue à la Cour un pouvoir qui pourroit devenir un instrument d'oppression de quelques individus au Barreau, et doit avoir l'effet de dégrader la profession et d'en exposer les membres à une punition arbitraire,

La disposition de la Cour du Banc du Roi de s'armer de la terreur est fortement marquée par une Règle subséquente, qui déclare, “ Que
“ toute contravention volontaire et illégale à un Ordre ou Règle de
“ Pratique de la Cour (pour laquelle aucune amende ou autre punition
“ spécifique n'est pourvue dans le corps de telle autre Règle) sera regardée
“ et considérée comme étant un Mépris de la Cour dans la personne ou
“ les personnes coupables de telle contravention comme susdit, et sera
“ punie en conséquence.

Quelles contraventions à une Règle ou Ordre de Cour doivent ou ne doivent pas être qualifiées du crime de Mépris, c'est, dans l'opinion de votre Comité, une matière de loi sur laquelle la Cour doit décider en chaque cas, après que les contraventions ont eu lieu, mais votre Comité est d'avis que la Cour n'a aucun pouvoir de déclarer qu'à l'avenir une contravention quelconque, lorsqu'elle aura lieu, sera un Mépris. L'établissement du crime de Mépris dans toute l'étendue de cette Règle, paroît à votre Comité alarmant au plus haut point, car il est impossible de prévoir à quel excès d'injustice et d'oppression il ne pourroit pas être appliqué par une Cour qui concentre en elle-même les pouvoirs de Législateur, de Juré et de Juge, dans des procédures où elle est aussi Partie. Le pouvoir général aussi qui paroît être attribué à la Cour de “ pouvoir des amendes et punitions,” peut très-raisonnablement augmenter les craintes que cette Règle est propre à exciter. Et d'après l'étendue de l'expression “ personne ou personnes,” employée dans la Règle, d'autres que les Officiers de la Cour sont assujettis aux pénalités sévères qu'elle inflige.

A P P E N D I C E (E.)

Il paroîtroit aussi par la généralité des expressions dans la Règle, que le défaut de se conformer à un de ses Réglemens, comme par exemple à ceux qui, contre la Loi, prescrivent une formule de mots dans les plaidoyers &c. pourroit assujettir à ses pénalités les personnes de la Profession et celles qui n'en font point. Votre Comité ne peut pas assez fortement exprimer les sentimens que lui inspirent l'exercice illégal et arbitraire de pouvoir, marquée par cette Règle, et les conséquences dangereuses et tyranniques qu'elle doit entraîner. La Cour paroît à votre Comité avoir pris la résolution de s'assurer une stricte obéissance à des Réglemens illégaux non seulement par la sévérité de ses punitions, mais en empêchant que ces Réglemens ne soient librement discutés dans les causes dans lesquelles il en seroit question. Car par la Règle suivante il est déclaré "Qu'un point de Pratique établi par un Jugement de cette Cour et entré dans le livre de Règles du Protonotaire ne sera plus débattu de nouveau." (Sect. 3, Act. 2.)

Dans la seconde Section des dites Règles, (Art. 11 & 14.) votre Comité a remarqué des Réglemens concernant les Procureurs, qui lui paroissent illégaux et parmi ceux-là il y a une Règle qui dispense de la manière légale de procéder lorsque le Procureur d'une des parties dans une cause décède, et prescrit une manière différente, et aussi une Règle qui déclare "Qu'un Procureur qui paroitra pour aucune partie ou parties dans aucuns procès en cette Cour sera regardé et considéré comme étant le Procureur de telle partie ou parties dans toutes matières et procédures quelconques collatérales et incidentes à ce procès, tant avant qu'après le Jugement final." La Loi de cette Province, dans l'opinion de votre Comité, a très clairement déterminé la nature, l'étendue et la durée des pouvoirs d'un Procureur *ad litem*, et la Cour du Banc du Roi a non seulement très-inutilement interposé ses Réglemens à ce sujet, mais en ce faisant elle est contrevenue à la Loi connue du Pays.

Par la Loi de cette Province il a été établi une espèce de Prescription sous le nom de "*Péremption d'Instance*," par laquelle la discontinuation de procédures dans une cause durant trois années, la rend sujette à être renvoyée, sur une demande à la Cour à cet effet. Nonobstant cette Loi,

A P P E N D I C E (E.)

Loi, la Cour du Banc du Roi à Québec a déclaré par les dites Règles, (Art. 16, Sec. 3) " Que toute cause dans laquelle de la part du demandeur ou des demandeurs il n'y aura eu aucune procédure durant un Terme entier, outre le Terme dans lequel les dernières procédures de tel Demandeur ou Demandeurs ont eu lieu, sera renvoyée sur motion du Défendeur ou des Défendeurs en icelle, fondée sur le Certificat du Protonotaire qu'aucune procédure n'a eu lieu, *sauf à se pourvoir*, à moins que tel demandeur ou demandeurs ne montrent cause suffisante au contraire." Et par le 19^e. Art. de la même Section il est en outre déclaré, " Que toute cause, procès ou action, dans lesquels il n'y aura point eu de Procédures quelconques pendant deux termes entiers outre le Terme où les dernières procédures auront eu lieu, seront regardés et considérés comme ayant été abandonnés par les parties, et alors renvoyés par la Cour *ex officio*, sauf à se pourvoir, chaque partie payant ses frais, et pour cela le Protonotaire mettra devant la Cour le premier jour de chaque Terme futur, une liste de toutes les causes, procès ou actions qui sont maintenant ou seront ci-après pendans en cette Cour, et qui auront ainsi été abandonnés."

Ces Règlements sont directement contraires à la Loi de Péremption et établissent une nouvelle Règle de Prescription par laquelle le Demandeur encourt la perte de sa Cause en ne procédant pas durant un Terme, si le Défendeur fait motion à cet effet, au lieu que par la Loi du Pays il ne peut encourir cette perte que lorsque son défaut de procéder a continué durant trois années, et son action même, après ce laps de tems, ne peut être renvoyée à moins que le Défendeur n'en demande le renvoi, et tout procédé dans la cause interrompt la prescription, au lieu que par la dernière des dites Règles le pouvoir de la renvoyer *ex officio*, après deux Termes, est attribué à la Cour. Votre Comité est d'opinion que les dits Règlements sont illégaux, injustes et arbitraires au dernier point, sont très-préjudiciables aux droits et aux intérêts des sujets de sa Majesté et ont l'effet d'un déni de Justice.

Par le 10^e. Article de la 7^e Section des dites Règles il est ordonné, " Qu'aucune Exception Déclinatoire, Péremptoire à la forme ou Dilatoire, ne sera produite ou reçue à moins que la partie offrant tel plaidoyer

A P P E N D I C E (E.)

“ doyer ne dépose en même tems, entre les mains du Protonotaire, la
“ somme de deux livres, six shelings et seize sous, pour tout et chaque
“ tel Plaidoyer, pour répondre des frais du Demandeur ou des Deman-
“ deurs, au cas où il seroit renvoyé par la Cour ou retiré par telle partie,
“ dans la proposition de onze shelings et seize sous pour le Protonotaire
“ et une livre quinze shelings pour tel Demandeur ou Demandeurs.”

Votre Comité a déjà exprimé son opinion sur l'exemple illégal et dangereux donné par la Cour d'Appel, en exigeant un dépôt d'une somme d'argent, pour qu'une partie puisse exercer le droit légal d'Appel. Dans la dernière Règle citée on trouve un cas alarmant de l'exercice du même pouvoir, par lequel on fait dépendre de la volonté de la Cour le droit de se défendre, et une Exception Déclinatoire même n'est recevable qu'aux conditions que la Cour prescrit. Votre Comité regarde cette Règle comme une violation énorme du droit du sujet, et comme étant illégale et arbitraire au dernier point.

Une Règle semblable se trouve dans le 4e. article de la 11e. section des dites Règles par lequel il est déclaré, “ Que la partie qui optera de
“ faire passer son procès par un Corps de Jurés, payera, tant les Hono-
“ raires qui pourront être dûs aux différens Officiers de cette Cour,
“ pour faire choisir, sommer et affermenter les Jurés, que les Hono-
“ raires payables aux Jurés qui paroîtront et formeront le Corps de
“ Jurés : et à cette fin la partie, avec sa motion pour un *Venire facias*,
“ déposera entre les mains du Protonotaire de la Cour la somme de
“ quarante shelings, &c. : et que, sans un tel dépôt, une motion pour
“ un Corps de Jurés et *Venire facias*, ou pour l'un ou l'autre, ne fera
“ recevable en aucun cas.” Votre Comité est d'opinion que cette dernière Règle est illégale et arbitraire.

Votre Comité a aussi remarqué dans ces Règles, des Règlements d'une nature législative sur les procédures préparatoires à la distribution des argens provenant de ventes Judiciaires, par lesquels l'ancienne manière de procéder en pareils cas est mise de côté, et un nouveau système introduit, dont un des traits frappans est une admission présumptive établie par la Cour, pour des demandes quelconques, et qui
été

A P P E N D I C E (E.)

été la nécessité de preuves pour les établir. Et votre Comité est d'opinion que ces Règlements sont arbitraires et illégaux.

Les occasions où l'Élection de Domicile est requise et la manière dont elle doit être faite, sont déterminées par la Loi, et dans aucun cas, il n'est nécessaire d'employer une formule spécifique pour l'Élection de Domicile. Néanmoins par le 6e. art. de la 12e. section des dites Règles la Cour a pris sur elle une autorité législative en prescrivant une Élection de Domicile dans un cas où elle étoit déjà requise par la Loi, et en exigeant pour sa validité, lorsqu'elle sera faite sans le ministère d'un Procureur, qu'elle soit dressée d'après une certaine formule, sans l'adoption de laquelle il n'est permis à qui que ce soit de poursuivre le recouvrement de ses Droits. La Loi ne prescrit point non plus de formule pour une Opposition afin de conserver : il suffit qu'elle contienne les moyens que la Loi exige pour sa validité, et il n'est pas nécessaire de produire, lorsqu'on la fait, aucune évidence des faits sur lesquels elle est fondée. Néanmoins la Cour, par les 6e. 7e. & 9e. Articles de la 12 Section des dites Règles, non seulement prescrit une formule, suivant laquelle cette Opposition doit être faite, la moindre déviation de laquelle rendroit l'Opposition nulle, mais aussi elle requiert, pour sa validité, la production de preuves littérales, ou des dépositions de témoins, ou un affidavit de la partie (que la Loi n'autorise pas de prendre) pour prouver la vérité de son contenu. Les dites Règles sont dans les termes suivans :

“ Que toute Opposition faite sans le ministère d'un Procureur de cette
“ Cour, qui ne contiendra pas une Élection de domicile de la part de
“ l'opposant, dans quelque maison, dans les limites de la Cité de Qué-
“ bec, sous la signature ou les signatures de la personne ou des per-
“ sonnes par lesquelles cette Opposition sera faite, ne sera pas reçue, et
“ cette Élection se fera dans la forme prescrite dans l'appendice de ces
“ Règles et Ordres, sous le N° 78, et tout Plaidoyer, Avis, Règle,
“ Jugement et autres procédures qui, pendant cette opposition, y au-
“ ront rapport, et seront signifiés au domicile ainsi élu, seront regardés et
“ considérés comme étant bien et suffisamment signifiés à la personne ou
“ aux personnes qui auront ainsi élu tels Domiciles,” (Section 12. Art.
“ 6.)

A P P E N D I C E (E.)

“ 6) “ Que toute Opposition afin de conserver sera dans la forme prescrite dans l'Appendice de ces Règles et Ordres sous le N^o 79, et qu'une Opposition afin de conserver dans toute autre forme ne sera point reçue,” (S:R. 12. Art. 7.) “ Qu'avec toute Opposition afin de conserver seront fournies toutes les preuves littérales au soutien d'icelle, et les dépositions de tous les Témoins dont le témoignage pourra être nécessaire et recevable à son soutien, et à défaut de telle déposition, un affidavit de la partie par laquelle cette Opposition sera faite, dans la forme prescrite dans l'appendice de ces Règles et Ordres, sous le N^o 80, dûment assermenté devant un des Juges de cette Cour ou quelque Commissaire dûment autorisé à prendre les affidavits qui doivent être produits en cette Cour; et qu'à chaque Opposition il sera annexé une liste de toutes les pièces requises par le présent et produites avec icelle, signée du Procureur *ad litem*, ou autre personne ou personnes par lesquelles telle Opposition sera faite.”

Votre Comité est d'opinion que ces dernières Règles sont contraires à la Loi, qu'elles sont arbitraires, impliquent une usurpation de pouvoir Législatif et imposent des restrictions injustes sur les sujets de Sa Majesté dans l'exercice de leurs droits légaux.

Votre Comité a déjà remarqué des cas dans lesquels la Cour a exercé le pouvoir de prescrire le langage que doivent employer les parties qui requièrent justice d'elle, mais il y a bien d'autres cas d'un semblable exercice de pouvoir, et une partie considérable des Règles consiste en Règlements qui prescrivent des formules de mots pour des Plaidoyers, des Avis, des Motions et les moindres papiers qui sortent des mains d'un Procureur. La Cour a été si minutieuse à cet égard qu'elle a prescrit formellement les mots, lettres et chiffres dont doit être composée une simple comparution et ne permet point d'expressions équivalentes. Ces formules pour la plupart ne contiennent rien de l'essentiel de la plaidoirie, étant composées d'une suite de mots pour les intitulés de papiers, les commencemens et les conclusions. Et c'est un sujet de surprise pour votre Comité que la Cour ait jugé compatible avec sa dignité ou ses fonctions plus importantes, de s'engager dans la tâche de composer des formules si vides de sens et inutiles.

Si

A P P E N D I C E (E.)

Si ces formules eussent été simplement recommandées à l'usage de la Profession il n'en seroit résulté aucun tort pour le public, et votre Comité n'auroit pas jugé nécessaire de faire aucune remarque là-dessus. Mais on doit y attacher la plus grande importance si l'on considère que, par ces Règles, une conformité verbale et peut-être même littérale est requise pour obtenir Justice, et que les droits les plus importants peuvent être rendus inutiles et même être perdus, si l'on s'en écarte.

Votre Comité, sans apprécier les mérites ou démérites de ces formules en général, se croit obligé d'exprimer son opinion sur l'autorité qui a été exercée en les prescrivant.

Aucun système de Lois ne requiert moins de formules techniques que les Lois de cette Province, et dans aucun cas des formules spécifiques ne sont requises ou nécessaires dans les procédures judiciaires; il suffit que les Plaidoyers et Papiers qui sont produits contiennent les faits ou les moyens nécessaires pour donner droit à la partie à ce qu'elle demande: il n'est besoin de rien de plus. Votre Comité est donc d'opinion que tous les Règlemens, dans les dites Règles, qui prescrivent aux parties dans une cause, ou à leurs Procureurs, des formules spécifiques sont illégales et arbitraires, sont très-préjudiciables aux intérêts des sujets de Sa Majesté, et doivent avoir l'effet de les priver, dans bien des cas, de leurs droits justes et légaux.

En procédant à examiner les Règles de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, votre Comité observera en général, sans entrer dans des détails, divers Règlemens illégaux, très injurieux aux droits des Sujets de Sa Majesté, qui ont évidemment été copiés des Règles de la Cour du Banc du Roi à Québec, sur lesquelles votre Comité a déjà soumis son opinion, et il fera voir ensuite les Règles particulières à la Cour de Montréal, sur lesquelles il est de son devoir de faire rapport de son opinion.

Les

A P P E N D I C E (E.)

Les exemples de Règlements semblables à ceux de Québec sont les suivans :—

1° La Cour à Montréal s'est arrogé le même pouvoir que celle de Québec de faire des Règles de la nature de Lois pénales, en déclarant qu'à l'avenir une non-conformité à certaines Règles constituera le Crime de Mépris.

2° La Cour à Montréal a étendu le pouvoir et les devoirs des Procureurs par rapport aux affaires des personnes qui les ont employés, au delà des bornes prescrites par la Loi.

3° La Cour à Montréal, en imitation de la Cour d'Appel, et de la Cour du Banc du Roi à Québec, a rendu le dépôt de certaines sommes d'argent une condition précédente à l'exercice de droits légaux, en déclarant qu'aucune Exception déclinatoire, péremptoire à la forme, ou dilatoire, ne sera reçue qu'il n'ait été auparavant déposé deux Guinées, et en exigeant un dépôt d'honoraires pour donner droit à une partie à l'avantage du Procès par Juré.

4° La Cour à Montréal, en imitation de celle de Québec, a essayé à changer la Loi de Péremption, et a établi une nouvelle Prescription de Procès, en déclarant que la négligence du demandeur durant deux Termes, à procéder dans la cause, en occasionnera le renvoi sur motion du Défendeur ; et si le Défendeur ne demande pas le renvoi de l'action, la Cour doit exercer la même autorité *ex officio* que la Cour de Québec, en la renvoyant de son propre mouvement, *ex mero motu*.

Mais la Cour à Montréal a outrepassé la Cour de Québec en prescrivant des limites aux Droits des sujets de Sa Majesté. Par les Règles des deux Cours une suspension de procédures dans une cause pour très-peu de tems est fatale au Demandeur ; mais la Cour à Montréal a rendu la poursuite la plus diligente et la plus assidue des Droits du Demandeur, insuffisante pour lui assurer l'avantage des Lois de son Pays, par le Règlement extraordinaire qui suit :

“ Et :

A P P E N D I C E (E.)

“ Et vu que tout Demandeur devrait être tenu de poursuivre sa demande jusqu'à conclusion finale, sous un tems raisonnable, il est ordonné, qu'aucune cause ne demeurera sur les Régîtres de la Cour aux fins de procéder ultérieurement sur icelle, après douze Termes, depuis l'institution de telle action ou demande, (dont le Terme où elle aura été commencée sera compté pour un,) à moins qu'il ne soit donné cause suffisante au contraire ; et que l'une ou l'autre des parties intéressées dans la cause, pourra, le premier jour du treizième Terme, ou à tout autre période subséquent, demander un Jugement, déclarant une “ péremption ” absolue dans la dite cause, et la renvoyant comme sudit, ou cette Cour *ex officio*, sur le certificat du Protonotaire, que la dite cause a été pendante en cette Cour durant douze Termes, comme sudit, renverra cette cause, et déclarera une Péremption absolue d'icelle avec les frais.”

Par cette extension extravagante de son autorité, la Cour à Montréal s'est arrogé un pouvoir illimité de déterminer la durée d'un Procès, et quoique douze Termes soient accordés par cette Règle pour l'amener à conclusion, quelle que soit la nature des procédures, et quelles qu' soient les causes du délai, ce tems même peut, à la volonté de la Cour, (si l'on acquiesce à cet exercice de son pouvoir,) être encore abrégé, et le droit aux remèdes légaux dans la Cour de Montréal devenir purement nominal.

Voire Comité est d'opinion que cette dernière Règle est illégale, arbitraire, et tend à détruire les droits les plus importans des sujets de Sa Majesté, et qu'en la faisant la Cour a commis une usurpation et un abus d'autorité qui ne peuvent être justifiés.

Par l'Ordonnance Provinciale de la 25e. *Geo. III.* chap. 2. pour régler les procédures dans les Cours de Judicature Civile, la manière de poursuivre les demandes dans les Cours est prescrite, et la signification d'un *Writ* de Somation et Déclaration sur le Défendeur est nécessaire pour rendre le Défendeur justiciable de leur Jurisdiction, et les mettre à même de connoître de la demande du Demandeur. Néanmoins la

Cour

A P P E N D I C E (E.)

Cour à Montréal, en contradiction à cette Loi, a prescrit une voie différente en certains cas, en déclarant, " Que tout Avocat ou Procureur " qui pratique dans cette Cour, et qui ne s'est pas absenté pendant " douze mois, et tous les différens Officiers de cette Cour, seront " respectivement regardés. et considérés comme présens pour répondre " à toute demande et procès qui pourroient être faits contre aucun " d'eux, par quelque personne que ce soit, et seront tenus d'y répondre " sans la signification d'un ordre requérant leur comparution pour " répondre à toute telle demande; la manière de procéder, à tous " autres égards, étant celle prescrite par les Règles générales de " Pratique." (Sect. 7. Art. 8.)

Votre Comité est d'opinion que cette dernière Règle a été faite contre la Loi, et est arbitraire, et implique une usurpation d'autorité législative.

Par l'Ordonnance Provinciale de la 25e. Geo. III. chap. 2. Art. 2. un Créancier a droit à un *Capias ad Respondendum*, ou contrainte par corps contre son débiteur sur un Affidavit, " Que le Défendeur est " personnellement endetté envers le Demandeur d'une somme excédant " Dix Livres sterling, et que le Défendeur est immédiatement sur le " point de laisser la Province, &c." En vertu de cette Ordonnance on a toujours considéré que le droit à la contrainte par corps n'est donné que lorsqu'une dette pour le montant spécifié dans l'Ordonnance est due, et qu'elle ne peut être obtenue sur demandes pour dommages non liquidés. Néanmoins la Cour à Montréal a fait la Règle suivante :— " Il est ordonné que dans tous les cas où un Demandeur, sous quelques " circonstances spéciales de " tort, offense ou injure personnels," " à lui faits par le Défendeur, demandera un *Capias ad Respondendum* " pour faire donner caution par le Défendeur, il fera obligé, par un " Affidavit, fait à cette fin, outre la spécification des dommages soufferts, " de détailler amplement en icelui les différentes circonstances de tels " Torts ou injures personnels et dommages, afin que le Juge, prenant " tel Affidavit, puisse dans sa discrétion faire tel ordre pour cautionne- " ment qu'il lui paroîtra raisonnable, d'après les circonstances des faits " déposés dans tel Affidavit, soit que ce soit pour la somme mentionnée

dans

A P P E N D I C E (E.)

“ dans la déposition, ou pour une moindre somme, s'il est raisonnable
“ de faire sortir un ordre pour cautionnement ; et si les circonstances
“ spéciales ne sont pas ainsi détaillées, aucun *Writ* de *Capias ad*
“ *Respondendum* comme susdit pour torts ou injures personnels ne sera
“ accordé.”

Par ce Règlement qui, dans l'opinion de votre Comité, est contraire à la dite Ordonnance, le droit à une contrainte par corps, sur une demande pour dommages non liquidés, est reconnu. Ce droit ainsi reconnu est en même tems gêné par de nouvelles restrictions, et votre Comité a remarqué avec surprise, que l'on exige un Affidavit d'une somme spécifique de dommages, et en même tems l'on donne au Juge un pouvoir arbitraire de fixer le cautionnement à toute moindre somme qu'il jugera à propos. Votre Comité est d'opinion que le dit Règlement est illégal et arbitraire, et implique une usurpation d'autorité législative.

Par la Loi les personnes qui ont droit à des *Writs* de Saïfies connues sous le nom de Saïfie-Revendication et Saïfie-Arrêt, peuvent les lever au Greffe, et les faire exécuter sans faire aucun dépôt pécuniaire entre les mains du Shérif, à qui la Loi a donné un privilège spécial sur les Effets qu'il saisit, en vertu du quel il a droit de les retenir jusqu'à ce que les frais encourus en conséquence de la Saïfie d'iceux soient payés.

Cependant la Cour de Montréal a fait la Règle suivante :—

“ Vû que l'exécution de *Writs* de Saïfie-Revendication ou de Saïfie-
“ Arrêt, entre les mains du Défendeur, cause souvent au Shérif des fraïa
“ considérables, et pourroit être très-préjudiciable aux droits des
“ personnes en possession légale de meubles et d'effets ainsi saïs ;
“ il est ordonné que tout Demandeur qui aura levé tel *Writ*, sera tenu, lors
“ de la livraison d'icelui au Shérif, de faire et livrer au Shérif des avances
“ suffisantes en argent pour les frais nécessaires dans l'exécution de tout
“ tel *Writ*, ou autrement satisfaire et assurer au Shérif le prompt
“ paiement d'icelui : et faute de le faire, le Shérif pourra refuser de
“ recevoir le dit *Writ*, ou de procéder à l'exécution d'icelui, et que dans

“ tous

A P P E N D I C E (E.)

“ tous les cas où le Shérif pourra exécuter tel *Writ*, son recours pour
“ paiement pour le service de tel *Writ*, et les avances au Gardien ou
“ Recors, sera contre le Demandeur personnellement et non contre les
“ effets saisis.” (Sect. 36. Art. 8.)

On remarquera avec surprise, que, non-seulement les provisions de la Loi sont mises de côté par ce Règlement, mais encore qu'il donne au Shérif un pouvoir illimité de demander la somme d'argent qu'il lui plaira, et en faire la condition sous laquelle il exécutera ou même recevra le *Writ* du Roi, et ainsi il doit dépendre de sa volonté et de son plaisir, qu'un homme lésé puisse avoir le remède que la Loi lui donne.

Votre Comité est d'opinion que cette dernière Règle est illégale et arbitraire, et est une violation énorme des droits du sujet, et une usurpation d'autorité législative.

La Loi du Canada, en même tems qu'elle pourvoit des remèdes pour les Créanciers, en a réglé l'exercice de manière à empêcher les torts et les injustices en les mettant en force, et l'on ne peut pas douter de la sagesse de ses provisions concernant les remèdes par Saisie-arrêt: néanmoins la Cour à Montréal a pris sur elle de suppléer à des défauts imaginaires, et de corriger la Loi à ce sujet par la Règle suivante:

“ Vu que d'après la pratique actuelle il peut arriver que sur la signifi-
“ cation d'une Saisie-arrêt, au dernier domicile du saisi, duement certifiée,
“ Jugement final peut-être rendu contre le Tiers-saisi pour la dette due
“ au demandeur, quoique le Tiers-saisi puisse n'avoir jamais reçu le
“ *Writ* de saisie, ni en avoir eu une connoissance suffisante pour le
“ mettre à même de paroître, et faire la déclaration conformément à la
“ Loi; afin donc de prévenir l'injustice manifeste qui pourroit être
“ faite par tel Jugement conclusif, il est ordonné qu'à l'avenir aucun
“ Jugement conclusif ou final ne sera rendu contre le Tiers-saisi pour
“ le paiement de la dette du demandeur à cause de sa non-comparution
“ comme susdit, à moins qu'il ne paroisse que la signification de telle

“ saisie-arrêt

A P P E N D I C E (E.)

“ saisie-arrêt et avis avoit été faite personnellement au Tiers-saisi; et
“ que dans tout autre cas de signification légale au domicile, le Juge-
“ ment à rendre contre le Tiers-saisi en défaut, sera provisionnel, admet-
“ tant tel Tiers-saisi à paroître à un jour futur, et lever tel défaut, et
“ répondre à la saisie, ou montrer cause sur l'irrégularité de la significa-
“ tion de tel *Writ*.” (Sect. 39.)

Il paroîtroit par cette Règle, ainsi que par d'autres, que la Cour à Montréal ne connoît point de bornes à son autorité, et que des inconvéniens et des défauts imaginaires peuvent l'induire à exercer une autorité législative, et votre Comité doit exprimer son opinion que dans ce cas, ainsi que dans le grand nombre d'autres, qui précèdent, la Cour à Montréal s'est arrogé des pouvoirs qui n'appartiennent qu'à la Législature et que ce dernier Règlement est tout-à-fait illégal.

Votre Comité conçoit qu'il n'est pas du devoir des Cours de Justice de prescrire aux parties les moyens et le langage qu'elles doivent employer dans leurs plaidoyers, mais de déterminer sur la suffisance et l'effet des plaidoyers après qu'ils sont mis devant elles, et elles ne peuvent non plus sans violer les principes de la Loi et de la raison, forcer les parties à faire des exposés de faits et des admissions dans leurs plaidoyers, et à produire des témoignages, contre leur intérêt. Votre Comité se croit donc obligé de remarquer deux Règles extraordinaires de la Cour à Montréal par rapport aux plaidoyers par lesquelles des Règlemens de cette espèce sont faits.

Par la première, il est déclaré : “ Vu qu'il est souvent intenté des
“ Actions, et fait des Déclarations sur icelles, conformes aux Actions
“ d'*Assumpsit* en Angleterre, avec des Chefs généraux y contenus, pour
“ des sommes en gros y réclamées, sans dire dans telles Déclarations
“ quelle partie d'icelle peut avoir été payée, ou ne devrait pas raison-
“ nablement être réclamée par le Demandeur, ni lui être adjugée, et
“ auxquelles Actions il a été fait des Défenses générales de *Non Assumpsit*,
“ sur lesquelles on a appuyé divers moyens de Défense, et sur lesquelles
“ on a offert des Témoignages que le Demandeur n'a pas pu prévoir,
“ dont il pourroit résulter un grand préjudice aux Parties : il est en
“ conséquence :

A P P E N D I C E (E.)

“ conséquence ordonné, que dans toutes telles Actions le Demandeur
“ exposera généralement toutes les déductions des sommes réclamées
“ en gros, qui pourront être à sa connoissance, et par sa Demande
“ réclamera la Balance précise due à raison de tel *Assumpsit* ou Promesse,
“ comme susdit, et pour le recouvrement de laquelle le Défendeur peut
“ être poursuivi, et qu’au jour du Retour dans telle action, le Deman-
“ deur produira un état constatant le montant précis de sa Demande,
“ et dans tel état insérera tout ce qui aura été reçu, soit en argent ou
“ autres choses de prix, qui devoit être déduit du montant en gros de
“ telle Demande générale comme susdit, et sur lequel Etat sera écrit un
“ avis au Défendeur du montant précis de la Demande du Demandeur,
“ et pour le recouvrement de laquelle le Défendeur est poursuivi dans
“ la dite Action, faite de quoi le Défendeur ne sera pas tenu de répondre
“ à la demande du Demandeur, ni condamné pas défaut, sur l’avis
“ susdit, et que les défenses à toute telle Action d’*Assumpsit* contiendront
“ les points spécifiques de Défense sur lesquels le Défendeur peut se
“ proposer de produire des Témoignages contre la Demande du
“ Demandeur, et qu’aucune Preuve verbale ou écrite ne sera reçue en
“ aucune telle Action qu’au soutien de telles matières spéciales de
“ défense, et qui pourroient y avoir rapport ainsi qu’à la demande du
“ Demandeur.” Par la seconde des Règles ci-dessus mentionnées, il
est déclaré : “ Vû que la pratique de fournir des Défenses générales
“ contre des Demandes simples, fondées sur Actes authentiques qui
“ n’exigent aucun témoignage de la part du Demandeur, et le Défен-
“ deur, à l’appui de telles Défenses, demandant à faire preuve, il est
“ ordonné que toutes fois qu’un Demandeur poursuivra une action
“ sur Acte authentique, au soutien de laquelle aucune preuve verbale
“ ne sera nécessaire, toutes les défenses du Défendeur contiendront les
“ moyens particuliers sur lesquels il doit faire preuve légale, pour se
“ faire décharger de telle demande, et que, faite par le Défendeur de
“ spécifier tels moyens particuliers de défense, le Demandeur pourra
“ de droit inscrire sa cause sur le Rôle de Droit, pour être entendue et
“ faire rendre Jugement sur les mérites, sans préalablement faire in-
“ scrire sa cause sur le Rôle d’Enquête.”

Votre Comité est d’opinion que ces derniers Règlements sont contraires
aux

A P P E N D I C E (E.)

aux principes qui doivent guider dans l'administration de la Justice, qu'ils sont illégaux et arbitraires, et impliquent une usurpation d'autorité législative.

Dans les Règles de la dite Cour de Montréal, il y a divers Règlemens au sujet des Cautions, par lesquels cette Cour, dans l'opinion de votre Comité, a exercé une autorité législative, et les obligations légales résultant du cautionnement envers le Shérif; sont modifiées, et même en quelques cas annullées.

Par le Statut Provincial de la 41e. Geo. III. ch. 2. sect. 2. il est statué, “ Que toutes Actions, Oppositions et Procès, poursuivis devant les Cours de Juridictions Civiles en cette Province, par aucune personne ou personnes résidant hors de la Province, soit que telle personne ou personnes soient Sujets de Sa Majesté ou non, le Défendeur ou les Défendeurs, ou autres intéressés, pourront demander et obtenir bonne et suffisante Caution, à la discrétion de la dite Cour, pour le payement des frais, dans le cas où les Demandeurs ou Poursuivans manqueroient dans leurs dites Actions, Oppositions ou autres Procès; et toutes les Procédures seront suspendues jusqu'à ce que telle caution ait été offerte et reçue.”

La Cour à Montréal, sans égard pour cet Acte de la Législature, préférant sa propre sagesse à celle de la Législature, et au mépris de son autorité, a fait des Règlemens entièrement différens et contraires à la dite Loi, en déclarant, “ Que, lorsqu'une personne non résidente en cette Province poursuivra quelque demande originaire ou incidente, par Intervention ou Opposition, elle sera tenue, sous deux jours après qu'elle aura été entrée en Cour, de donner cautions pour les frais, s'il est fait une motion à cet effet, pour répondre aux frais de la Partie adverse, si tel Demandeur intervenant ou opposant manquoit à réussir dans sa demande. Et que toute partie ayant légalement droit de faire telle motion, obtiendra, comme de droit, un Ordre pour que les Cautions soient données sous deux jours après telle motion; faute de quoi l'Action, Demande, ou Opposition susdite sera renvoyée avec les frais; et il est ordonné de plus que toute personne
“ qui

A P P E N D I C E (E)

“ qui aura droit à telles Cautions pour frais, sera tenue de faire motion
“ à cet effet, dans l'espace de quatre jours, à compter de l'entrée de
“ l'Action susdite, autrement elle sera regardée et considérée comme
“ ayant abandonné son droit à cautionnement pour frais comme
“ susdit,” (Sect. 9. Art. 1. 2 et 3.)

Ces Règlements contreviennent au dit Statut dans les points suivans :

1° Le Statut ne limite aucun tems dans lequel le Cautionnement pour les frais doit être donné, au lieu que la Cour a fixé la courte limitation de deux jours.

2° Le Statut assujettit le Demandeur non-résident à une suspension de Procédures dans sa Cause jusqu'à ce qu'il ait donné Caution pour les frais, au lieu que la Cour à Montréal l'assujettit à la perte de son Action s'il ne donne pas Caution dans le tems qu'elle prescrit.

3° Le Statut ne limite aucun tems dans lequel le Défendeur doit faire motion pour le cautionnement pour les frais, au lieu que la Cour le force à faire motion sous quatre jours, faute de quoi elle le prive du droit entièrement.

Votre Comité est donc d'opinion que ces derniers Règlements sont évidemment contraires à la Loi, et ont été faits au mépris de l'autorité de la Législature.

Par l'Ordonnance Provinciale de la 25e. Geo. III. chap. 2, Art. 12, l'une ou l'autre Partie dans une Cause peut obtenir l'examen d'un Témoin sur le point de laisser la Province sur l'affidavit requis pour cet effet, et il a été déterminé et admis que ce droit appartient à l'une ou l'autre Partie, tant avant qu'après l'Issue jointe (*Issue joined*). Néanmoins la Cour à Montréal a mis des restrictions sur ce droit, en déclarant :—
“ Qu'aucun examen de Témoins sur le point de laisser la Province,
“ n'aura lieu, ni ne sera pris, dans aucune Cause, durant aucun Terme
“ ou Séance de cette Cour, à moins qu'Issue ne soit jointe, (*Issue be-
“ joined,*) sur les mérites ou matières de faits en controverse entre les
“ parties.”

A P P E N D I C E (R.)

“ parties. l'examen d'une Partie sur Faits et Articles, tel que pourvu
“ par les Règles de Pratique excepté.”

“ Et tel examen d'un Témoin sur le point de partir de la Province
“ n'aura point lieu, dans aucune cause de la part du Défendeur, lorsque,
“ par les Règles de Pratique, tel Défendeur auroit dû plaider aux
“ mérites, et ne l'aura pas fait. Et tel examen d'un Témoin n'aura
“ point lieu de la part du Demandeur, lorsque, par les Règles de
“ Pratique, il auroit dû répliquer aux Défenses du Défendeur, ou
“ joindre Issue sur les mérites et ne l'aura pas fait, avant de demander
“ l'examen d'un Témoin comme susdit,” (Section 27, Art. 5. et 6.)

Votre Comité est d'opinion que ces derniers Règlements sont contraires
au dit Article de l'Ordonnance Provinciale ci-dessus citée, et sont
illégaux et arbitraires, et impliquent une usurpation d'autorité législative.

Par le 21e. Article du Titre 22e. de l'Ordonnance de 1667, faisant
partie de la Loi de cette Province, il est défendu aux Parties d'examiner
plus de Dix Témoins sur un même fait, à peine de payer les frais de
l'examen d'un plus grand nombre, quoique même les frais leur soient
adjudés. Les termes de l'Ordonnance sont : “ Défendons aux parties de
“ faire ouïr en matière civile plus de Dix Témoins sur un même fait,
“ et aux Juges ou Commissaires d'en entendre un plus grand nombre :
“ autrement la Partie ne pourra prétendre le remboursement des frais
“ qu'elle aura avancés pour les faire ouïr, encore que tous les Dépens
“ du Procès lui soient adjudés en fin de Cause.”

Nonobstant cette Loi, la Cour à Montréal a fait le Règlement suivant :
“ La Cour ayant pris en considération les abus qui peuvent résulter
“ de l'allouance pour l'Assignation et le Transport d'un nombre illimité
“ de Témoins dans des Causes à Issue en cette Cour ; il est ordonné,
“ que depuis et après ce jour, dans toute Cause où des Témoins seront
“ assignés de paroître, et donner témoignage en cette Cour, il ne sera
“ fait, sur la Taxe des Dépens, aucune allouance quelconque en faveur
“ d'une Partie contre l'autre, pour l'Assignation et Comparation de plus
“ de

A P P E N D I C E (E.)

“ de Six témoins, (si tant il y a,) pour chaque Issue qui pourra être jointe entre les Parties, s'il y en avoit plus d'une dans une Cause.”

“ Et vû que, par les Règles de Pratique, aucune Partie dans une Cause n'a droit de faire taxer les frais contre la Partie adverse pour l'examen de plus de Six Témoins sur chaque Issue en telle Cause ; cependant la Partie adverse est souvent chargée des frais de l'examen de Témoins au delà du nombre permis ; il est ordonné en conséquence qu'aucun examen de Témoins au dessus du nombre de Six comme susdit, n'aura plus lieu, à moins que la Partie qui en fait la demande n'offre et ne paye d'avance au Procureur de la Partie adverse Six Shelings et Seize Sous de frais, pour chaque Témoin à examiner au delà du nombre susdit ; Et il ne sera taxé aucun Dépens en faveur d'un Procureur contre son Client, pour l'examen d'un plus grand nombre de Témoins que Six sur chaque Issue comme susdit.”— (Sect. 27, Art. 1 et 18.)

Votre Comité est d'opinion que ces derniers Règlemens répugnent évidemment à la Loi et à la raison, et sont contraires aux premiers devoirs d'une Cour de Justice, et imposent aux Sujets de Sa Majesté des restrictions et des fardeaux dans la poursuite et la défense de leurs droits, qui peuvent, en bien des cas, avoir l'effet de mettre obstacle à ce qu'on ait Justice, ou même d'en priver les Parties tout à fait.

Parmi les Règlemens de la Cour de Montréal, il y a une Règle par laquelle les Parties qui font des demandes, sont, dans certains cas, exemptées d'en faire aucune Preuve. Cette Règle est dans les termes suivans : “ Vû qu'il arrive souvent que dans des Causes, où il paroît que le Défendeur est dans un état de “ *Déconfiture,*” il est fait des motions, et des ordres sont donnés pour faire mettre en cause les différens Créanciers de tel Débiteur pour soutenir leurs droits respectifs sur les Effets et Biens du dit Débiteur, avant la distribution d'iceux ; il est ordonné que le Demandeur ou Défendeur, ou aucun des Créanciers de tel Débiteur, pourra s'opposer à aucune Réclamation qui pourroit être faite en conséquence d'avis public pour mettre en Cause les Créanciers comme susdit, pourvû que tel Demandeur ou

“ Défendeur,

APPENDICE (E)

“ Défendeur, ou aucun tel créancier, comme susdit, s’y oppose sous
“ dix jours après que telle Réclamation aura été faite, et si le Récla-
“ mant réside en cette Cité, ou y a un domicile, qu’il lui donne avis
“ de telle Opposition et le requière de fournir ses Moyens au soutien
“ de sa Réclamation, suivant la pratique qui s’observe sur les Opposi-
“ tions; et il est ordonné de plus que toute Réclamation faite en con-
“ séquence d’un avis public, comme susdit, par une personne résidant
“ dans cette Cité, ou qui pourra y avoir élu un domicile en faisant sa
“ Réclamation, laquelle Réclamation ne sera pas opposée, comme
“ susdit, sera censée et tenue pour aduite comme juste et légale par
“ toutes les Parties y intéressées, et le Réclamant colloqué en consé-
“ quence dans l’ordre de distribution des argens provenant des Effets
“ et Biens du Débiteur comme susdit. Et il est ordonné de plus, que
“ les dites Règles s’appliqueront et auront effet toutes fois que des
“ créanciers de quelques personnes décédées pourront être appelés par
“ avis public devant cette Cour, pour faire valoir leurs droits respectifs
“ sur les Biens et Effets de telle personne décédée. Que la présente
“ Règle s’étendra aussi à toute Demande faite par Opposition afin de
“ conserver, dans les cas de vente par le Shérif, sur les *Writs* d’Exé-
“ cution émanés de cette Cour.”

La procédure observée sur des Oppositions et Interventions ou Réclamations, comme elles sont appelées dans cette Règle, a toujours été semblable à celle des Actions originaires, et la Loi et la raison concourent à exiger que preuve soit faite pour établir des demandes avant qu’elles soient adjudgées.

Votre Comité est d’opinion que la dite Règle est illégale, arbitraire et injuste, et implique une usurpation d’autorité législative. La Cour de Montréal a, par son autorité, non seulement dispensé en certains cas, de la nécessité de preuve requise par la Loi, mais elle a aussi changé la procédure établie pour la réception dans le point le plus essentiel, qui est la publicité, en exigeant qu’on cesse de la recevoir en pleine Cour, pour la prendre en secret dans une chambre privée, et cela en contravention manifeste à une Loi de cette Province.

Par :

A P P E N D I C E (E.)

Par l'Ordonnance Provinciale de la 25. Geo. III. ch. 2. art. 11. pour régler les procédures dans les Cours de Judicature Civile, il est statué ; " Que, dans toutes les causes qui ne sont pas déterminées par " un Jure, et où le procès doit être décidé sur les dépositions de " témoins et sur preuves, la Cour, après un Plaidoyer joint au mérite " de l'affaire, dans la forme ci-après exprimée, fixera un jour pour " entendre les témoins de la part du Demandeur et de celle du Défenseur, et fera écrire leurs dépositions par le Greffier, Cour tenante, les " fera ensuite signer par chaque témoin après serment prêté, sauf et " excepté ce qui est réservé ci-après quant aux témoins abiens pour " raisons de maladie ou de départ de la Province."

En exigeant que les procédures des Cours de Sa Majesté soient publiques et que les témoignages soient pris *Cour tenante*, cette Loi a confirmé ce qui avoit été la pratique des Cours sous la Domination Angloise ; et jusqu'à la formation des Règles en question, les dépositions des témoins, et l'examen des parties sur Faits et Articles, avoient toujours été faits en pleine Cour, en présence des parties et de leurs Procureurs. Néanmoins la Cour à Montréal, le 20 Avril 1811, a publié la Règle suivante ; " Il est ordonné que les réponses aux Interrogatoires de " toute partie à être examinée sur Faits et Articles, seront reçues et " grossoyées, par un des Protonotaires de cette Cour, sur la Déclaration de la Partie même, et non en présence d'aucune Partie adverse, " ni en la présence du Procureur d'aucune des Parties dans la cause, et " les dites réponses ainsi grossoyées seront apportées en cette Cour, " (ou devant les Juges siégeant en Vacation, lorsque tel examen sera " fixé pour être pris en Vacation,) pour y être reçues sur le serment de " la Partie examinée et non autrement." (Section 29.)

Votre Comité est d'opinion que cette Règle a été faite en violation manifeste de la dite Ordonnance, est contraire aux principes qui doivent régler l'administration de la Justice, pourroit tendre en plusieurs cas à détruire les droits les plus importants des individus, et est une innovation très-dangereuse et arbitraire dans les procédures des Cours de Sa Majesté.

Par

A P P E N D I C E (E.)

Par le 1er. Article du Titre 31e. de l'Ordonnance de 1667, une obligation est impérativement imposée à toutes les Cours de Justice de faire la condamnation aux dépens une conséquence du succès dans toutes procédures judiciaires et tout pouvoir arbitraire sur les dépens est ôté aux Cours : " Toute partie (dit cette Loi) soit principale ou intervenante qui succombera, &c. sera condamnée aux dépens indéfiniment ; sans que sous prétexte d'équité, partage d'avis, ou pour quelque autre cause que ce soit, elle en puisse être déchargée." Puis continue cette Loi ; " Voulons qu'ils (les dépens) soient taxés en vertu de notre présente Ordonnance au profit de celui qui aura obtenu définitivement, encore qu'ils n'eussent pas été adjugés, sans qu'ils puissent être modérés, liquidés ni réservés."

Par le Statut de la 41e. Gé. III. ch. 7e. sect. 17e. il est statué, " Que les Cours de Judicature Civile et Criminelle de cette Province, auront pouvoir et autorité de faire, dans leurs juridictions respectives, un Tarif d'honoraires pour les Officiers des dites Cours, lequel Tarif lesdites Cours de Justice pourront changer et corriger, toutes fois qu'il sera nécessaire ; et il est enjoint aux Officiers des dites Cours respectivement de se conformer au dit Tarif."

Quoique en vertu de la première de ces Lois les Parties aient droit de répéter de leurs adversaires les frais des Procédures judiciaires, dans lesquelles elles ont réussi, et quoiqu'en vertu de la seconde il ait été fait des Tarifs d'honoraires pour régler, dans tous les cas, le montant de tels frais, suivant la nature des services rendus, et quoique les deux Parties et les Procureurs aient un droit légal et indubitable de recevoir les frais auxquels ils ont légalement droit, suivant le Tarif d'honoraires établi ; néanmoins la Cour à Montréal, en contravention à ces deux Lois, et en violation des droits des Parties et des Procureurs, a publié la Règle suivante le 9 Avril 1812 : " Il est ordonné qu'aucune Règle générale de cette Cour, qui accorde des honoraires pour certains services à être rendus dans des causes y intentées, ne sera considérée en aucune manière s'étendre à limiter ou restreindre aucun Jugement ou Ordre de cette Cour, sur aucune matière devant elle, dans laquelle la Cour, en égard aux circonstances de telle matière ou affaire, "

faire, "

A P P E N D I C E (E.)

“ faire, adjugera une somme spécifique à aucune partie, et tel Ordre ou
“ Jugement particulier décidant le montant des frais, sera conclusif sur
“ les droits de toutes personnes y intéressées ; et il est de plus ordonné
“ qu’aucune allouance générale d’honoraires, par aucun Tarif ou Règle
“ de cette Cour, ne sera censée donner droit à tels honoraires, dans au-
“ cune affaire, toutes fois que cette Cour ou aucun Juge d’icelle, sur
“ la Taxe des dépens, sera d’avis que telle affaire n’a pas été réguliè-
“ rement et nécessairement faite.” (Sect. 40.)

Votre Comité est d’opinion que ce dernier Règlement est tout-à-fait illégal et arbitraire, et propre à revêtir les Juges d’un pouvoir illimité, contraire à la Loi et à la Justice, et tend évidemment à opprimer les Sujets de Sa Majesté.

Par l’Ordonnance Provinciale de la 25e. Geo. III. ch. 2e. art. 38e. l’emprisonnement de Débiteurs, pour la satisfaction de jugemens, en certains cas, est permis, et il est pourvu que, sur un Affidavit du Débiteur, qu’il ne possède pas pour la valeur de Dix Livres, le Demandeur payera au Défendeur, pour la subsistance, &c. trois shelings et demi par semaine, ou une plus forte allouance n’excédant pas cinq shelings, en tems de disette, et il est statué “ Que ce paiement sera fait d’avance,
“ le Lundi de chaque semaine, faute de quoi la Cour d’où l’exécution
“ est sortie, ordonnera que le Défendeur soit élargi.”

En vertu de cette Loi le Créancier satisfait l’obligation qui lui est imposée, en payant l’allouance à son Débiteur dans le cours du *Lundi* de chaque semaine.

La Cour à Montréal a jugé à propos d’établir une Règle différente, en ne donnant au Créancier qu’une *partie* de la journée, au lieu de la *journée entière*, allouée par la Loi, pour faire le paiement qu’on exige de lui. Les termes de cette Règle, qui a été publiée le 20 Avril 1812, sont: “ Il est ordonné qu’à l’avenir toute pension alimentaire allouée
“ aux Débiteurs en Prison, sera faite chaque Lundi à Midi ou avant.”
(Section 42.)

Votre

A P P E N D I C E (E.)

Votre Comité est d'opinion que la dite Règle est évidemment contraire à la dite Ordonnance, et implique une usurpation d'autorité législative.

Votre Comité conclura ici la spécification des principales Règles des dites Cours, lesquelles, dans son opinion, répugnent, et sont contraires à la Loi. Les innovations qui ont été faites par ces Règles dans les Lois du Pays sont si nombreuses et importantes, l'autorité qu'elles donnent aux Cours si arbitraire et despotique, et plusieurs d'entre elles tendent à produire de si funestes conséquences, que votre Comité est d'opinion, que, tant que ces Règles seront suivies, et que les principes qui les ont dictées conduiront les Cours de Justice, les Sujets de Sa Majesté en cette Province ne jouiront pas des avantages de leur Constitution ou de leurs Lois, leurs droits cesseront d'être assurés sous la protection de la Loi, et dépendront de la volonté incertaine des Juges; les règles de décision varieront avec les Tribunaux: ce qui est Loi à Québec, ne le sera pas à Montréal, et ce qui a été déterminé Loi aux deux endroits un jour, cessera, au gré des Juges, de l'être le lendemain. De là une incertitude universelle dans les droits civils, avec tous les maux qu'elle doit entraîner.

Votre Comité est d'autant plus fortement porté à exprimer son opinion sur les maux que l'on doit craindre, que la Cour de dernier ressort en cette Province, par la singularité de sa Constitution, ne pourra probablement point obvier à ces maux ou les mitiger. Le Juge en Chef de la Province, et le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi à Montréal, président dans cette Cour, dans les Appels des Cours de Jurisdiction originaire dans lesquelles ils président aussi respectivement comme Juges en Chef. Ces deux Messieurs ont concouru dans la formation des Règles de Pratique de la Cour d'Appel, où les premières usurpations sur l'autorité législative ont eu lieu, et ils ont depuis exercé dans leurs Cours respectives les pouvoirs usurpés par la Cour d'Appel: on ne peut donc s'attendre à aucun correctif de cette dernière Cour. Ce n'est que des mesures constitutionnelles qu'adoptera l'Assemblée du Bas-Canada que l'on peut attendre la réformation des abus actuels, et la sécurité contre le renouvellement de ces abus à l'avenir.

Sur

A P P E N D I C E (E.)

Sur les Règles de Pratique susdites, votre Comité a formé les Résolutions suivantes :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la 8me Section des Règles de Pratique de la Cour d'Appel qui exige le dépôt d'une somme d'argent, non requis par la Loi, pour qu'une partie ait le droit d'avoir un *Writ* d'appel, est illégale, arbitraire, et d'un exemple dangereux, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la 30me Section des Règles de Pratique de la dite Cour d'Appel qui prive une partie du droit d'Appel d'un Jugement Interlocutoire, si elle n'en fait la demande dans les tems prescrit par la Cour, est illégale, arbitraire et destructive des Droits des sujets de Sa Majesté, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la 9me Section des Règles de Pratique de la Cour d'Appel, en autant qu'elle rend valable le rapport d'un *Writ* d'Appel hors de Terme, est illégale et arbitraire, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la 10me Section des Règles de Pratique de la Cour d'Appel, par laquelle un Protonotaire, faute de faire rapport d'un *Writ* d'Appel, tel qu'il y est mentionné, est rendu coupable du crime de Mépris, est illégale et arbitraire, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la 13me Section des Règles de Pratique de la Cour d'Appel, qui rend valable la signification d'un *Writ* d'Appel à une personne qui a été Procureur *ad litem*, et à un Procureur *ad negotia*, est illégale et arbitraire, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les 16me, 17me, 18me et 19me Règles de Pratique de la Cour d'Appel, qui établissent des Règlemens pour faire fournir des Grieffs d'Appel et des réponses à iceux, sont illégales et arbitraires, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative, et s'est attribué un pouvoir très dangereux de rendre des Jugemens, qu'on appelle Jugemens *ex-officio*, lesquels sont contraires à ses devoirs Judiciaires, et doivent être considérés comme un déni de Justice.

RESOLU,₂

A P P E N D I C E (E.)

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la 21^{me} Section des Règles de Pratique de la Cour d'Appel, qui attribue à la Cour le pouvoir de renvoyer *ex officio* des Appels dans lesquels des cas n'ont pas été fournis dans les dix jours, et d'exclure du droit d'être entendus, les Intimés qui n'ont point fourni des cas dans cet espace de tems, est illégale et arbitraire, d'une tendance dangereuse, et a l'effet d'un déni de Justice, et que la Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les 21^{me} et 26^{me} Sections des Règles de Pratique de la Cour d'Appel, qui requièrent le Greffier de cette Cour, sans le consentement, la participation ou la connoissance d'aucune des Parties dans une cause, de la fixer pour être entendue, et qui attribuent à la Cour le pouvoir de renvoyer *ex officio* des Appels ainsi fixés, quoique les deux parties soient absentes, sont illégales et arbitraires et doivent être considérées comme un déni de Justice, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le 4^{me} Article de la 2^{me} Section des Règles de Pratique de la Cour du Banc du Roi à Québec, par lequel, faute de payer des honoraires, les Avocats et Procureurs sont rendus coupables du crime de Mépris et interdits, est arbitraire, injuste et tyrannique, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le 1^{er} Article de la 3^{me} Section des dites Règles dernièrement mentionnées, qui établit généralement le Crime de Mépris dans tous les cas de désobéissance aux dites Règles, est illégal, arbitraire et tyrannique au plus haut degré, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le 2^d. Article de la 3^e. Section des dites Règles dernièrement mentionnées, par lequel des points de Pratique ne peuvent pas être débattus plus d'une fois, est illégal et arbitraire, et doit avoir l'effet d'empêcher la libre discussion des sujets en litige dans la dite Cour.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que certains Règlemens dans les dites Règles de Pratique contenus dans les 11^{me}. et 14^{me}. Articles de la 22^{me}. Section, qui abrogent la procédure prescrite par la Loi dans le cas du décès du Procureur d'une des parties dans une cause, et en établissent

A P P E N D I C E (E.)

établissent une autre par laquelle le pouvoir et les devoirs d'un Procureur doivent subsister après Jugement final, et s'étendre à toutes matières collatérales et incidentes au Procès, sont illégaux et arbitraires, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les 16^{mé.} et 19^{me.} Articles de la 3^{me.} Section des dites Règles, qui établissent, contre la Loi du Pays, une nouvelle Prescription par laquelle le Demandeur doit perdre sa cause, s'il néglige de procéder pendant un Terme, si le Défendeur en fait la demande, et qui attribuent à la Cour le pouvoir de renvoyer une cause *ex officio* après deux Termes, sont illégaux et arbitraires, et doivent avoir l'effet de renverser et détruire les justes droits des Sujets de Sa Majesté, peuvent entraîner les conséquences les plus dangereuses, et sont un déni de Justice, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la 10^{me.} Section des dites Règles dernièrement mentionnées, d'après laquelle un dépôt d'argent, non requis par la Loi, doit être fait préalablement à l'exercice du droit du Défendeur de plaider des Exceptions Déclinatoires, Péremptoires à la forme, ou Dilatoires, est illégale et arbitraire, peut mettre la Cour à même d'usurper une Jurisdiction où elle n'en a pas, et prive les Sujets de Sa Majesté des moyens de se défendre, que la dite Règle est d'une tendance des plus dangereuses, et a l'effet d'un déni de Justice, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le 4^{me.} Article de la 11^{me.} Section des dites Règles, qui exige qu'un dépôt d'argent soit préalablement fait pour qu'une partie ait droit de faire passer son Procès devant un Corps de Jurés, est illégal et arbitraire, est d'une tendance très dangereuse et doit être considéré comme un déni de Justice, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que dans les dites Règles, des Règlemens d'une nature législative, à l'égard des procédures qui doivent être observées pour conduire à la distribution d'argens provenant des Ventes Judiciaires, et à l'égard d'admissions présomptives de demandes établies par l'autorité de la Cour, ont été faits.

RESOLU,

A P P E N D I C E (E.)

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le 6me Article de la 12me Section des dites Règles, qui prescrit une formule spécifique pour une Election de domicile, et les 7me et 9me Articles de la dite Section qui prescrivent une formule spécifique pour une " Opposition afin de conserver," et exigent que certaines preuves soit fournies avec l'Opposition pour la rendre valable, sont illégaux et arbitraires, et imposent des restrictions injustes et injurieuses aux sujets de Sa Majesté, dans l'exercice de leurs justes droits, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que tous les Règlemens contenus dans les dites Règles, qui prescrivent des formules spécifiques pour des plaidoyers, motions, notices et autres papiers, fournis et produits par les parties ou leurs Procureurs, dans une cause, sont illégaux, arbitraires et très préjudiciables aux intérêts des sujets de Sa Majesté, et tendent à renverser et faire manquer en plusieurs cas leurs justes droits, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Règlemens contenus dans les Règles de Pratique de la Cour du Banc du Roi à Montréal, par lesquels cette Cour s'est arrogé le même pouvoir que celle de Québec, de faire des Règles de la nature de Lois pénales, en érigeant en crime de Mépris le défaut de se conformer à quelqu'une de ses Règles, sont illégaux, arbitraires, et d'une tendance dangereuse, et que la dite Cour de Montréal, en cela, s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la dite Cour, par quelques uns de ces Règlemens a étendu le pouvoir et les devoirs des Procureurs, dans les affaires des personnes pour lesquelles ils ont occupé, au delà des bornes prescrites par la Loi.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Règles de la dite Cour de Montréal, faites à l'imitation des Règles de la Cour d'Appel et de la Cour du Banc du Roi à Québec, qui font dépendre du dépôt préalable de certaines sommes d'argent, le droit de fournir des Exceptions déclinatoires, péremptoires à la forme et dilatoires, et celui de faire passer son procès devant un corps de Jurés, sont illégales et arbitraires, ont une tendance très dangereuse et doivent être considérées comme un déni de Justice, et que la dite Cour de Montréal en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU,

A P P E N D I C E (E.)

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Règles de la dite Cour de Montréal, par lesquelles elle a essayé de changer la Loi de Péremption d'instance, et a établi une nouvelle Prescription de procès, en déclarant, que, faute par le demandeur de procéder dans sa cause pendant deux termes, elle sera renvoyée à la demande du Défendeur, et s'il n'en demande pas le renvoi, la Cour doit exercer le pouvoir de la renvoyer *ex officio*, sont illégales et arbitraires, et d'une tendance très dangereuse et préjudiciable, et doivent être considérées comme un déni de Justice, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le 2d Article de la 34me Section des dites Règles, qui prescrit une limitation de douze Termes pour la durée d'un Procès, et qui donne à la Cour le pouvoir de renvoyer une cause le premier jour du treizième Terme, ou tout autre jour subséquent, à la demande d'une des parties dans la cause, ou de son propre mouvement *ex officio*, est illégal, arbitraire et destructif des justes droits des sujets de Sa Majesté, est un abus énorme d'autorité et doit être considéré comme un déni de Justice et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le 8me Article de la 7me Section des dites Règles, qui donne à la Cour une Jurisdiction sur les Procureurs et Avocats, et par lequel ils sont tenus de répondre à toutes demandes faites contre eux, sans qu'il leur soit signifié d'ordre d'assignation, tel que requis par la Loi, est illégal et arbitraire, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Règle contenue dans la 8me Section des dites Règles, qui permet à un Demandeur d'obtenir un *Writ* de *Capias ad respondendum* sur Demandes pour dommages non liquidés, dans des cas "de torts, voies de fait et injures personnelles," sous certaines conditions prescrites par la Cour, est illégale et arbitraire, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le 8me Article de la 36me Section des dites Règles, qui oblige des Personnes qui obtiennent des *Writs* de Saisie-Révendication ou Saisie-Arrêt, à faire telles avances en argent, ou donner tel cautionnement qu'il plaira au Shérif d'exiger, sans lesquels le Shérif peut refuser d'exécuter l'Ordre (*Writ*)

du

A P P E N D I C E (E)

du Roi ou même de le recevoir, et qui prive le Shérif de son privilège sur les effets saisis, est arbitraire et illégal, et impose des restrictions non établies par la Loi, et donne au Shérif un pouvoir illimité, dont doivent résulter l'injustice et l'oppression, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Règle de la dite Cour, contenue dans la 39me Section des dites Règles, qui fait des Règlemens concernant les Tiers-Saisis, et prescrit contre eux des Jugemens provisoires d'une nature particulière, est illégale et arbitraire, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Règles de la dite Cour contenues dans la 43me. Section, et dans la 11me. Section des dites Règles, qui obligent les parties de faire certains allégués dans leurs Déclarations et Défenses, et certaines admissions de fait dans leurs Déclarations et Productions, sont arbitraires et illégales, et incompatibles avec les principes qui doivent régler l'administration de la Justice, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que par certains Règlemens, contenus dans les dites Règles, au sujet du cautionnement, la dite Cour a exercé une autorité législative, et par iceux les obligations légales résultant du cautionnement envers le Shérif sont modifiées, et en quelques cas même annulées.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les premier, second et troisième Articles de la 9me Section des dites Règles, par lesquels la dite Cour a fait des Règlemens concernant le cautionnement qui doit être donné par des personnes qui ne résident point en cette Province, sont en contradiction manifeste avec les provisions du Statut Provincial 41e. George III. Chap. 2, Sec. 2, et sont entièrement illégaux et arbitraires, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les 5me et 6me Articles de la 27me Section des dites Règles, qui mettent des restrictions aux droits des Parties d'examiner des témoins sur le point de quitter la Province, sont illégaux et arbitraires, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU,

A P P E N D I C E (E.)

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les 1er. et 18me. Articles de la 27me. Section des dites Règles, qui ne permettent aucune allouance dans la Taxe des Dépens pour plus de six témoins sur une " *is-sue*," et qui requièrent le payement d'une certaine somme d'argent à l'Avocat de la partie adverse pour qu'on ait droit d'examiner plus de six témoins, et qui ne permettent pas aux Procureurs de se faire payer par leurs Clients pour l'examen de plus de six témoins, sont illégaux et arbitraires, et imposent des restrictions et des charges aux sujets de Sa Majesté dans la poursuite et la défense de leurs droits, qui doivent avoir l'effet en plusieurs cas d'arrêter l'administration de la justice, et même de l'empêcher, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le 8me. Article de la 37me. Section des dites Règles, qui établit en cas d'Intervention, Reclamation et Opposition devant la Cour, une admission présomptive de demande, et exemptent les parties d'en faire preuve, est illégal, arbitraire, injuste, et destructif des droits des sujets de Sa Majesté, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Règle de la dite Cour contenue dans la 29e. Section des dites Règles, qui requiert que les réponses des parties examinées sur interrogatoires sur Faits et Articles, soient prises par un des Protonotaires de la Cour, hors de la présence des parties adverses et de leurs Procureurs, et ailleurs qu'en Cour, a été faite en contravention manifeste à l'Ordonnance ou Loi faite à cet égard, est contraire aux principes qui doivent gouverner l'administration de la Justice, pourroit en bien des cas causer la perte des droits les plus importans des Sujets de Sa Majesté, et est une innovation des plus dangereuses et arbitraires dans les procédures des Cours de Sa Majesté, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Règle contenue dans la 40e. Section des dites Règles, par laquelle la dite Cour s'est attribué une discrétion sans bornes sur les dépens, tant ceux qui sont accordés et payables aux parties que ceux que les Procureurs peuvent répéter, et le pouvoir d'accorder à son gré une plus forte ou moindre somme pour les dépens, dans chaque cause particulière, est une violation manifeste des justes droits des Sujets de Sa Majesté, et a eu pour objet de revêtir les Juges d'un pouvoir illimité, incompatible avec

A P P E N D I C E (E.)

avec la Loi et la Justice, et tendant évidemment à opprimer les Sujets de Sa Majesté, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

RÉSOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Règle contenue dans la 42e. Section des dites Règles qui requiert que l'allouance qui doit être payée aux Débiteurs en prison leur soit payée "avant midi," est évidemment contraire à la provision faite à cet égard par l'Ordonnance Provinciale de la 25e. Geo. III. ch. 2. article 28. et est illégale et arbitraire, et que la dite Cour en cela s'est arrogé une autorité législative.

Votre Comité a mûrement considéré la dernière partie de la référence qui lui a été faite; savoir, "les mesures qu'il est expédient de prendre pour maintenir l'autorité de la Législature et réprimer de pareils abus du Pouvoir Judiciaire." La Constitution écrite dont cette Province est redevable à la justice et à la libéralité du Parlement de la Grande Bretagne n'ayant pas établi de Tribunal qui puisse connoître d'abus tels que ceux qui font le sujet de ce rapport, votre Comité soumet respectueusement son opinion, qu'il est expédient de les mettre sous la considération du Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre, en telle forme que la sagesse de la Chambre pourra prescrire, afin que Justice soit faite aux fidèles Sujets de Sa Majesté en cette Province.

J. STUART, *Président.*

APPENDICE. (F.)

VOTRE Comité ayant procédé sans délai à l'examen des Comptes, prend la liberté de faire Rapport.

1°. Que le montant de l'Argent dans la Caisse Publique, non spécialement approprié, étoit tel qu'exposé dans le Rapport de l'année dernière, le 5 Janvier 1813, de £ 14,199 13 5, ou 84d. de plus que dans le Compte mis devant la Chambre, lequel n'a pas été rec.ifié dans le Compte de la présente année, mais pour rendre les Comptes conformes, est maintenant entré comme étant la Somme créditée dans l'Etat Général, £ 14199 12 8½

Et la Somme ultérieure de £ 1723 14 9 reçue des Notaires, omise dans cet Etat, et aussi dans l'Etat maintenant mis devant la Chambre, 1723 14 9

Faisant en tout la Somme £ 15923 7 5½

2°. Que le Montant en gros des Recettes pour le Revenu Casuel et Territorial, Amendes et Confiscations, Licences et Droits recueillis en vertu des différens Actes en force (excepté de la 33e. Geo. III Chap. 11e. dont le Compte n'est pas rendu) pour l'année finissant le 5 Janvier 1814, ainsi qu'il paroît par le Compte No. 12 que Comité a trouvé correct, étoit de £99602 1 2

De laquelle somme les déductions suivantes

sont correctement faites, ainsi qu'il paroît par les Comptes No. 7 et 13, savoir :

Dans le Compte No. 7 la Commission de l'Officier Naval sur les Droits en vertu de la 45e. Geo. III. recueillis par lui,	£24 19 4
Do. de l'Assistant Maître du Havre,	13 2 6
Salaires des Officiers nommés en vertu du dit Acte et en vertu de la 51e. Geo. III. Chap. 12e. et Dépenses incidentes,	872 14 5

N. B. Le Montant des Recettes en vertu de ces Actes pour le même tems n'est que de £743 14. et la balance de £417 10 9½ paroissant être dans la Caisse le 5 Janvier 1813, est réduite à £288 10 4½, et il est dit de plus au bas du Compte, qu'un Compte de Déboursés a été donné se montant à £1387 19 lequel n'est pas encore chargé, n'étant point sorti de *Warrant* pour le paiement : cette charge endette ce fonds de £1099 8 7½ courant.

Dans le Compte No. 13 les Dépenses incidentes de la Douane sont chargées à	624 0 10½
La Commission des Collecteurs et Contrôleurs en vertu des Actes des 33e. 35e. et 46e. Geo. III. à 3 par Cent.	1122 13 6

APPENDICE (F.)

N. B. Sur ces sommes il a été chargé
subséquemment la somme de £314 12s.

7d. à la Province du *Haut-Canada*,

Salaires des Officiers de la Douane à St.

Jean,

149 15 8

Dépenses incidentes au même endroit,

148 15 4½

2956 1 8

96645 19 6

En tout £119559 6 11½

Contre laquelle Somme on doit charger les Appropriations
suivantes,

Montant du Revenu Casuel et Territoria

3693 16 0

Droits prélevés en vertu de la 14e. Geo

16764 0 3

Ditto do. 41e. Geo.

2628 5 3

Pour être appliqué pour le soutien du Gouvernement

Civil de la Province,

23086 1 6

Aide annuelle à Sa Majesté par la 35e. Geo. III.

Chap. 9.

5555 11 1

Proportion de Droits allouée au Haut-Canada, par

33e et 35e. Geo. III.

2829 1 4

Ditto do. 51e. Geo. III.

2647 16 3

Pour arrêter des Déserteurs, en vertu de la 44e. Geo.

III. Chap. 3.

90 0 0

Frais d'Élection 47e. Geo. III. Chap. 16e.

20 10 0

Pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur

Esprit, en vertu de la 53e. Geo. III. Chap. 7e.

1500 0 0

Pour discipliner la Milice, 52e. Geo. III. Chap. 1er.

12000 0 0

Pour Maisons de Correction, 52e. Geo. III. Chap. 9.

600 0 0

Pour l'Hotel-Dieu, 52e. Geo. III. Chap. 18e.

300 0 0

Pour aider à payer l'Intérêt des Billets de l'Armée,

15000 0 0

Ditto frais d'un Bureau pour ditto,

2500 0 0

Pour équiper la Milice incorporée, en vertu de la 53e.

Geo. III. Chap. 2e.

15000 0 0

Hopitaux pour ditto ditto ditto,

1000 0 0

Pour la défense de la Province,

25000 0 0

Pour ouvrir un Chemin au Haut-Canada,

400 0 0

Salaires et Dépenses contingentes de la Législature,

3480 4 10

110959 5 0

Laisant dans la Caisse, à la disposition de la Législature, une
balance de

1610 1 11½

Outre cela il y a une balance en sus de la dépense appropriée pour
l'amélioration de la Navigation de *Montréal* au *Lac St. François*,
en vertu de la 48e. Geo. III. Chap. 19e. montant à

3235 10 2

Et d'argent levé sous la 45e. Geo. III. Chap. 12 pour améliorer
la Navigation, la Somme de

288 10 4½

APPENDICE. (F.)

Votre Comité fait rapport en outre, qu'il n'a pas encore été rendu Compte des Droits prélevés en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 11e. ni de ceux qui ont été recueillis au Port de St. Jean, sous l'Acte de la 41e. Geo. III pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1814.

Que le montant entier des *Warrants* émanés du Gouverneur en Chef et des Présidens de la Province pour le tems, en payement de la Dépense Civile pour l'année 1813, est, dans le Compte No- 17,

Sterling	183033	7	2
Ajoutant 1-9	20337	0	9½

Courant,	203370	7	11½
	3430	4	10

Et pour les Dépenses de la Législature, par Compte No. 18

En tout, Courant, £206800 12 9½

Que les dépenses de la Législature continuent à être chargées, tel qu'exposé dans le Rapport de l'année dernière, contre les droits prélevés en vertu des 33e. et 35e. Geo. III. conjointement, sans être autorisé par la Loi, et la balance de £8879 11 8. de l'année dernière est maintenant augmentée à £12,309 19 6. Votre Comité concourt avec les Comités des deux dernières Sessions dans l'opinion que la manière adoptée devrait être autorisée, et que l'on devrait généralement charger les dépenses de la Législature sur les fonds disponibles.

Votre Comité rappellera aussi à la Chambre, qu'une partie du Rapport du Comité sur les Comptes publics, jusqu'au 5 Janvier 1812, concernant les Droits prélevés à Québec sous les Actes de la 6e. Geo. II. et 4e. et 6e. Geo. III. montant à une somme considérable, dont il n'est rendu aucun Compte à la Chambre, et le montant n'en est point appliqué au soutien du Gouvernement civil, ou à d'autres fins dans cette Province.

Aussi que par la 10e. Section de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 3e. il est statué qu'aucun Officier public ne profitera de l'Intérêt sur les Billets de l'Armée mais rendra compte annuellement dudit Intérêt au 1er. Novembre, au Receveur Général, pour être employé suivant les dispositions de la 4e. Section de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 1er. et par la 11e. Clause du premier Acte mentionné il est de plus statué que l'Intérêt dont le Receveur Général et le Collecteur et tous les Officiers publics doivent rendre compte à la Province, sera employé et appliqué au payement de l'Intérêt dont la Province est chargée.

Qu'il n'a été mis devant la Chambre aucun compte de tel Intérêt, mais au contraire le montant entier des appropriations, savoir £15,000 à compte de l'Intérêt payable sur les Billets de l'Armée, et £2500 pour les Salaires des Officiers et dépenses contingentes du Bureau des Billets de l'Armée sont chargés contre le Fonds Provincial, ce qui est incorrect; et que le montant de l'intérêt qui a été reçu par le Receveur Général, aussi bien que celui qui est provenu des Billets dans sa Caisse et le montant payé entre ses mains en conformité à la 11e. Section de l'Acte de la 53e. Geo. III. susmentionné ne sont pas mentionnés et sont à la disposition de la Législature.

De plus qu'il n'a pas été rendu compte des Amendes prélevées dans les Cours respectives à Québec et aux Trois-Rivières, depuis le 5e. Janvier 1812.

APPENDICE. (F.)

Sur les frais de la Collection des Revenus, Votre Comité fait rapport que sur les Droits prélevés en vertu de la 14e. Geo. III. il est fait une déduction sur le montant, de la différence entre l'argent à 5/6 Sterling par once et la valeur du montant faisant sur la somme dont il est rendu compte jusqu'au 10e. Octobre 1813, £571 12 9 Courant; au lieu que Votre Comité a raison de croire que presque tous ces Droits ont été payés en Billets de l'Armée à la valeur courante.

Que le montant de la Commission retenue par les Collecteur et Contrôleur dans l'année finissant le 5e. Janvier 1814, en vertu de l'Acte Provincial paroît être £1125 9 6

Et en vertu de la 14e. Geo. III. Sterling	£477	7	1
	1-9	53	0 9
			530 7 10

En tout 1655 17 4

Que les Dépenses contingentes de la Douane durant l'année finissant le 5 Janvier 1814, dans la Collection du Revenu, sous les Actes Provinciaux, paroissent être de

750 16 2½

Et en vertu de la 14e. Geo. III. £115 1 8 Stg. ou - - - 127 17 5

Montant entier des frais à la Douane, £2534 10 11½

Que le montant des Salaires payés aux Officiers de la Douane au Port de *St. Jean* jusqu'au 5 Janvier 1814, paroît être de

149 15 6

Commission à Do. 76 16 3

Dépenses contingentes 114 16 1

£341 7 10

Que le Salaire payé au Greffier du Terrier est de 100 0 0
Son droit par cent sur les Lods et ventes recueillis jusqu'au 5 Janvier 1814. 89 3 5

£189 3 5

Que les Sommes suivantes ont été déduites par les Officiers respectifs employés dans la Collection des Droits et des Amendes, savoir

Par *Frederick East*, Officier Naval du Port de *Québec*, 5s. par Cent sur les Droits payables par les Maîtres de Vaisseaux à ce Bureau, 24 19 4

Par *William Lindsay*, 5 par Cent sur les Amendes imposées par la Maison de la Trinité, 1 1 0

Sur les Droits payés par les Notaires, &c. 48e. Geo. III. 0 15 8

A P P E N D I C E. (F.)

Sur les Droits de Chantier et de Carénage dans le Cul-de-Sac, 51e. Geo. III. 13	2	6
Sur les Cageux passant à <i>Chateaugay</i> , 48e. Geo. III. Chap. 19e.	5	3

	£45	2 9
--	-----	-----

Récapitulation,	Douane de <i>Québec</i>	£2534	10	11½
	Do. <i>St. Jean</i>	341	7	10
	Greffier du Terrier	189	3	5
	Autres Officiers	45	2	9

Perte par l'échange à la Douane, de l'Argent à 5/6 par Once,	£3110	4	11½
	571	12	9

Total des frais—Courant,	£3681	17	8½
--------------------------	-------	----	----

Que par le Compte mis devant la Chambre, des Dépenses de Collection des Revenus, il est chargé pour Honoraires payés au Secrétaire de la Province et aussi aux Greffiers de la Paix pour des Licences, une somme de £321.

Laquelle Somme étant payée par les Individus recevant ces Licences en sus des Sommes payables à Sa Majesté, n'est pas correcte.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN MURE, Président.

A P P E N D I C E (G.)

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

Samedi 26e. Février, 1814.

MR. *Stuart*, du Comité nommé pour préparer des Chefs d'accusation contre JONATHAN SEWELL, Ecuyer, Juge en Chef de la Province, et JAMES MONK, Ecuyer, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, a informé la Chambre que le Comité avoit préparé des Chefs d'accusation en conséquence, et aussi une humble Représentation à son Altesse Royale le Prince Régent, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre: et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la table du Greffier, où il a été lu. Et les dits Chefs d'accusation et l'humble Représentation, dont il a été ainsi fait rapport, sont comme suit, savoir:

CHEFS d'Accusation de JONATHAN SEWELL, Ecr. Juge en Chef de la Province du Bas-Canada, par les Communes du Bas-Canada, assemblées dans le présent Parlement, en leur propre nom, et au nom de toutes les Communes de la dite Province.

Premièrement. **Q**UE le dit JONATHAN SEWELL, Juge en Chef de la Province du Bas-Canada, s'est efforcé, par trahison et avec méchanceté, de renverser la Constitution et le Gouvernement établi de la dite Province, et au lieu d'iceux d'introduire un Gouvernement tyrannique et arbitraire, qu'il a déclaré par des opinions, des conseils, une conduite, des jugemens, des pratiques et des actions traîtresses et méchantes.

Secondement.—Que pour parvenir à l'exécution de ces projets traîtres et méchants, le dit JONATHAN SEWELL, a méprisé l'autorité de la Législature de cette Province, et que dans les Cours de Justice où il a présidé et siégé, il a usurpé des pouvoirs et une autorité qui appartiennent à la Législature seule, et fait des Règlemens qui tendent à renverser la Constitution et les Lois de cette Province.

Troisièmement.

A P P E N D I C E (G.)

Troisièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant Juge en Chef de cette Province et Président de la Cour Provinciale d'Appel, dans le dessein d'effectuer ses projets traitres et méchans susdits, a fait et publié, et a fait faire et publier par la dite Cour d'Appel, le dix-neuvième jour de Janvier, dans l'année de Notre Seigneur Mil huit cent neuf, divers Règlements sous le nom de "Règles et Ordres de Pratique," qui répugnent et sont contraires aux Lois de cette Province, par lesquels le dit JONATHAN SEWELL, a autant qu'il étoit en lui, méchamment et traîtreusement changé, altéré et modifié, et fait changer, altérer et modifier par la dite Cour d'Appel, les Lois de cette Province qu'il avoit juré d'administrer, et s'est arrogé une autorité législative, et par les dits Règlements a imposé aux sujets de Sa Majesté des charges et restrictions illégales dans l'exercice de leurs droits légaux, et attribué à la dite Cour des pouvoirs inconstitutionnels et une autorité illégale, incompatibles avec les devoirs de la dite Cour, et tendant à détruire la liberté et les justes droits des sujets de Sa Majesté en cette Province.

Quatrièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant Juge en Chef de cette Province, et comme tel président dans la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de Québec, dans le dessein d'effectuer les projets traitres et méchans susdits, a fait et publié, et a fait faire et publier par la dite Cour, dans le Terme d'Octobre, dans l'année de Notre Seigneur Mil huit cent neuf, divers Règlements, sous le nom de "Règles et Ordres de Pratique," contraires et opposés à la Loi, par lesquels Règlements le dit JONATHAN SEWELL a, autant qu'il étoit en son pouvoir, changé altéré et modifié, et a fait changer, altérer et modifier par la dite Cour mentionnée en dernier lieu, les Lois de cette Province qu'il avoit juré d'administrer, et s'est arrogé une autorité législative, et par les dits Règlements a imposé aux sujets de Sa Majesté des charges et des restrictions illégales dans l'exercice de leurs droits légaux, et attribué à la dite Cour mentionnée en dernier lieu, des pouvoirs inconstitutionnels et une autorité illégale, incompatibles avec les devoirs de la dite Cour, et tendant à détruire la liberté et justes droits des sujets de Sa Majesté en cette Province.

Cinquièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant ainsi Juge

A P P E N D I C E (G.)

en Chef et Président de la Cour Provinciale d'Appel comme susdit, et obligé tant par les devoirs de sa charge que par son serment d'office à maintenir, supporter et administrer les Loix de cette Province, et à rendre justice aux Sujets de Sa Majesté suivant les dites Loix; néanmoins, au mépris des dites Loix et en violation de ses devoirs et Serment, il s'est écarté des dispositions des dites Loix et leur a substitué son plaisir et sa volonté par les diverses Règles inconstitutionnelles, illégales, injustes et oppressives, et par les différens ordres et jugemens qu'il a donnés et rendus, par lesquels les Sujets de Sa Majesté en cette Province, ont été évidemment opprimés et lésés, et qui ne tendoient qu'à la subversion de leurs droits politiques et civils les plus importants.

Sixièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant Juge en Chef comme susdit, et aussi Orateur du Conseil Législatif de cette Province et Président du Conseil Exécutif de Sa Majesté dans icelle, a par des calomnies fausses et malicieuses contre les Sujets Canadiens de la Majesté et l'Assemblée de cette Province, empoisonné et aigri contre eux l'esprit de Sir James Craig, Gouverneur en Chef de cette Province, et l'a séduit et égaré dans l'exécution de ses devoirs comme Gouverneur, et a le 15e. jour de Mai, dans l'année de notre Seigneur Mil huit cent neuf, avisé, conseillé et induit le dit Sir James Craig, alors Gouverneur en Chef comme susdit, et sous l'influence des suggestions fausses et pernicieuses du dit JONATHAN SEWELL comme susdit, à dissoudre le Parlement Provincial, sans aucune raison pour pallier ou excuser cette mesure, et a aussi avisé, conseillé et induit le dit Sir James Craig à faire et donner à cette occasion un Discours dans lequel les droits constitutionnels et les Privilèges de l'Assemblée du Bas-Canada ont été manifestement violés, les Membres de ce Corps insultés, et leur conduite mal représentée.

Septièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant ainsi Juge en Chef, Orateur du Conseil Législatif et Président du Conseil Exécutif comme susdit, pour avancer ses projets traîtres et méchans comme susdits, et dans le dessein d'opprimer les Sujets de Sa Majesté et d'empêcher toute opposition à ses vues tyranniques, a conseillé au dit Sir James Craig, alors Gouverneur comme susdit, de démettre divers
loyaux.

A P P E N D I C E (G.)

loyaux Sujets de Sa Majesté et de mérite, d'emplois de profit et d'honneur, lesquels ont en conséquence été démis sans apparence de raison pour justifier leur démission, mais simplement parce qu'ils étoient ennemis ou supposés ennemis des mesures et de la politique du dit JONATHAN SEWELL, et afin, dans le cas d'un de ces déplacements, de procurer l'avancement de son frère.

Huitièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, afin de marquer, de la manière la plus forte, son mépris pour la liberté et les droits des Sujets de Sa Majesté dans cette Province, et son peu de respect pour leurs Représentans et pour la Constitution de cette Province, entre autres démissions d'emplois comme susdit, a conseillé, avisé et induit, dans l'Été de l'année Mil huit cent huit, le dit Sir James Craig, alors Gouverneur en Chef comme susdit, à démettre *Jean Antoine Panet*, Ecuyer, qui étoit alors et qui avoit été durant les quinze années précédentes et est encore Orateur de la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, et honoré de la confiance et de l'estime de ses Concitoyens, du service de Sa Majesté comme Lieutenant Colonel d'un Bataillon de Milice dans la Cité de Québec, sans aucune raison pour pallier ou excuser un pareil acte d'injustice.

Neuvièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant ainsi Juge en Chef, Orateur du Conseil Législatif et Président du Conseil Exécutif, comme susdit, sans égard pour la dignité et les devoirs de ses Offices élevés, et pour parvenir à l'exécution de ses projets traîtres et méchans, comme susdit, par un exercice indu de son influence officielle, dans le mois de Mars, dans l'année de Notre Seigneur Mil huit cent dix, a persuadé et induit *Pierre Edouard Desbarats*, Imprimeur des Lois en cette Province, à établir un Papier-nouvelle, sous le nom de "VRAI CANADIEN," pour avancer ses vues factieuses, et afin de calomnier et vilifier une partie des Sujets de Sa Majesté, et certains Membres de l'Assemblée de cette Province, que le dit JONATHAN SEWELL regardoit d'un mauvais œil, dans lequel Papier le dit JONATHAN SEWELL a fait introduire divers articles contenant des libelles injurieux contre une partie des Sujets de Sa Majesté, et contre l'Assemblée du Bas-Canada : et que le dit JONATHAN SEWELL a compromis l'honneur et la dignité
du

A P P E N D I C E (G.)

du Gouvernement de Sa Majesté, en promettant la protection du Gouvernement au dit Papier, et en donnant des assurances de son crédit à ceux par qui le dit Papier seroit conduit et supporté.

Dixièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL étant ainsi Juge en Chef, Orateur du Conseil Législatif et Président du Conseil Exécutif, come susdit, pour avancer ses projets traîtres et méchants comme susdit, et dans le dessein d'annéantir toute liberté raisonnable de la Presse, et de détruire les droits, la liberté et la sûreté des Sujets de Sa Majesté en cette Province, et de supprimer toute plainte contre la tyrannie et l'oppression, à conseillé, avisé et approuvé, dans le mois de Mars, dans l'année de Notre Seigneur Mil huit cent dix, l'emploi d'une force militaire armée pour enfoncer la maison d'un nommé *Charles Le François*, paisible Sujet de Sa Majesté dans la Cité de Québec, et là arrêter et saisir et mener en prison le dit *Charles Le François*, et enlever de force une Imprimerie avec divers papiers privés, laquelle violence illégale et odieuse a été en conséquence exécutée, et la dite Presse et Papiers sont depuis demeurés déposés dans la Maison de Justice dans la Cité de Québec, avec la connoissance et l'approbation et sous les yeux du dit JONATHAN SEWELL.

Onzièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant ainsi Juge en Chef, Orateur du Conseil Législatif et Président du Conseil Exécutif de la dite Province, pour avancer ses projets traîtres et méchants, comme susdit, dans l'intention d'opprimer des individus supposés être ennemis de sa politique et se défier de son caractère et de ses vues, et pour les perdre dans l'estime publique et empêcher leur réélection comme Membres de l'Assemblée du Bas-Canada, a conseillé, avisé et approuvé l'arrestation de *Pierre Bedard*, *François Blanchet* et *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyers, sous le prétexte faux et mal fondé qu'ils étoient coupables de pratiques traîtreuses, afin que par là ils fussent privés de l'avantage d'être admis à caution, et par les moyens de l'influence résultant de ses emplois élevés sous le Gouvernement, les a fait emprisonner sur la dite accusation, dans la Prison commune du District de Québec, pour un long espace de tems, et enfin élargir sans qu'on leur ait fait leurs Procès.

Douzièmement,

A P P E N D I C E (G.)

Douzièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, profitant de l'influence de ses dits emplois pour avancer ses projets traîtres et méchans comme susdit, afin d'induire le Public en erreur, de tromper le Gouvernement de Sa Majesté et d'avoir des prétextes pour ses mesures illégales et oppressives, a conseillé et excité divers Actes de tyrannie et d'oppression, semblables à ceux qui sont mentionnés ci-dessus, dans d'autres parties de la Province, en conséquence des quels, divers individus, sous le faux prétexte qu'ils étoient coupables de pratiques traîtresses, ont été exposés à des poursuites injustes, emprisonnés et opprimés, et un d'eux *François Corbeil*, étant vieux et infirme, a été privé de la vie par la rigueur de son emprisonnement, ce qui a causé une alarme et une crainte générale parmi les Sujets de Sa Majesté.

Treizièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant Juge en Chef, Orateur du Conseil Législatif et Président du Conseil Exécutif comme susdit, pour avancer les projets traîtres et méchans comme susdit, le vingt-et-unième jour de Mars dans l'année de notre Seigneur mil huit cent neuf, dans un tems où il régnoit une tranquillité parfaite dans la Province, où l'on n'entendoit aucun murmure, où il n'existoit d'autre mécontentement que ceux que produisoient les mesures tyranniques et oppressives adoptées par l'avis du dit JONATHAN SEWELL, et lorsque la loyauté des Sujets de Sa Majesté et leur attachement pour son Gouvernement n'étoient cependant en rien altérés, a malicieusement, traîtreusement et méchamment inspiré au dit Sir James Craig, alors Gouverneur en Chef comme susdit, les soupçons les plus faux et les alarmes les plus mal fondées sur les dispositions et les intentions des Sujets Canadiens de Sa Majesté, et a conseillé, avisé et induit le dit Sir James Craig a publier une Proclamation extraordinaire et sans exemple, tant pour le style que pour la matière, dans laquelle il étoit fait mention de l'emprisonnement arbitraire, injuste et tyrannique des dits *Pierre Bedard*, *François Blanchet*, et *Jean Thomas Taschereau*, de manière à faire croire qu'ils étoient coupables, et à exciter contre eux la malveillance publique, et dans laquelle par le langage que l'on y tenoit l'on donnoit à entendre que la Province étoit en un état voisin d'une insurrection et rébellion ouverte, par là le caractère des Sujets Canadiens de Sa Majesté a été le plus faussement calomnié, les individus ont éprouvé de grandes injustices,

A P P E N D I C E (G.)

injustices, et des Etats étrangers ont pu être induits, et d'après les évènements subséquens il y a tout lieu de croire qu'ils ont été induits à penser que les Sujets Canadiens de Sa Majesté étoient assez déloyaux pour rendre facile la conquête de la Province.

Quatorzièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant Juge en Chef comme susdit, pour avancer ses projets traîtres et méchans comme susdit, s'est efforcé par le moyen de son influence officielle d'étendre et de confirmer les imputations faites et l'alarme excitée, sans fondement, par la dite Proclamation, et dans le terme de la Cour de Jurisdiction Criminelle tenue dans le dit mois de Mars, dans l'année mil huit cent neuf, a lu la dite Proclamation en pleine Cour, aux fins d'influer sur l'esprit du Grand et du Petit Juré dans l'exercice de leur devoirs respectifs.

Quinzièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant Juge en Chef, Orateur du Conseil Législatif et Président du Conseil Exécutif comme susdit, pour avancer ses projets traîtres et méchans comme susdit, a travaillé et s'est efforcé de produire dans le Gouvernement de Sa Majesté, une mauvaise opinion des Sujets Canadiens de Sa Majesté, dans la vue de les opprimer et de favoriser l'influence Américaine en cette Province, et a traîtreusement et méchamment abusé du pouvoir et de l'autorité de ses emplois élevés pour promouvoir l'établissement dans cette Province d'Américains, Sujets du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, pour préparer la voie à la prédominance Américaine dans icelle, au grand tort et préjudice des Sujets Canadiens de Sa Majesté, et dans la vue de renverser le Gouvernement de Sa Majesté.

Seizièmement.—Que le dit JONATHAN SEWELL, influé par un désir d'accélérer une connexion politique de cette Province avec une partie des Etats Unis de l'Amérique, et de priver les Sujets Canadiens de Sa Majesté de leur Constitution et de leur Lois actuelles, dans ou vers le mois de Janvier, dans l'année de notre Seigneur mil huit cent neuf, s'est lié, pour un méchant et honteux complot, avec un nommé *John Henry*, aventurier d'un caractère suspect, aux fins de semer et provoquer la dissension parmi les Sujets du Gouvernement des Etats Unis, et de produire parmi eux une insurrection et une rébellion, et par la suite un
démembrement

A P P E N D I C E (G.)

démembrement de l'Union, et pour promouvoir les objets du dit complot, il a par des représentations fausses et artificieuses, conseillé, avisé et induit Sir James Craig, alors Gouverneur en Chef de cette Province, à envoyer le dit *John Henry* en une Mission aux Etats-Unis d'Amérique, pour contribuer par là à remplir les vues du dit JONATHAN SEWELL, et le dit JONATHAN SEWELL est devenu et a été un canal de correspondance du dit *John Henry* concernant sa Mission susdite : par laquelle conduite le dit JONATHAN SEWELL a exposé le Gouvernement de Sa Majesté à des reproches contre son honneur et s'est ainsi rendu indigne d'aucun emploi de confiance sous le Gouvernement de Sa Majesté.

Dix-septièmement—Que le dit JONATHAN SEWELL, étant Juge en Chef, Orateur du Conseil Législatif et Président du Conseil Exécutif, comme susdit, a travaillé et travaillé encore à entretenir des dissensions et des animosités entre le Conseil Législatif et l'Assemblée de cette Province, et a employé son influence comme Orateur pour empêcher de passer dans le dit Conseil des Lois salutaires qui avoient été passées dans la dite Assemblée, et durant la présente guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, a fomenté la dissension parmi les Sujets de Sa Majesté dans cette Province, et s'est efforcé, par divers artifices et pratiques, d'empêcher la confiance dans la loyauté et la bravoure des Sujets Canadiens de Sa Majesté, et de produire une défiance dans l'Administration du Gouvernement de Sa Majesté, et par là affaiblir ses efforts.

Tous lesquels Crimes et Délits ci-dessus mentionnés ont été commis par le dit JONATHAN SEWELL, Juge en Chef de la Province du Bas-Canada, par lesquels le dit JONATHAN SEWELL s'est traîtreusement, méchamment et malicieusement efforcé d'aliéner de Sa Majesté, les cœurs de ses Sujets en cette Province, d'y causer la division entre eux, de renverser la Constitution et les Lois de cette Province, et sciemment d'y introduire un Gouvernement arbitraire et tyrannique, contraire aux Lois connues de cette Province ; et par là le dit JONATHAN SEWELL a non seulement violé son propre Serment, mais aussi en tant qu'il a dépendu de lui a violé le Serment du Roi envers son peuple, dont le dit JONATHAN SEWELL, représentant son Souverain dans une aussi haute charge de Judicature en cette Province, étoit le depositaire.

De

A P P E N D I C E (H.)

De tout ce que dessus les dites Communes accotent le dit JONATHAN SEWELL, se réservant par le présent la liberté de produire en tout tems et après toute autre accusation contre le dit JONATHAN SEWELL : et d'adopter sur les Chefs ci-dessus telles conclusions que la Loi et la Justice pourrout réquerir.

CHEFS d'Accusation de JAMES MONK, Ecuyer, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, pour le District de Montréal, dans la Province du Bas-Canada, par les Communes du Bas-Canada assemblées en ce présent Parlement, en leur propre nom, et au nom de toutes les Communes de la dite Province.

Premièrement. **Q**UE le dit JAMES MONK, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de Montréal, dans la Province du Bas Canada, s'est efforcé avec trahison et méchanceté de renverser la Constitution et le Gouvernement établi de la dite Province, et au lieu d'iceux d'introduire un Gouvernement tyrannique et arbitraire, contre la Loi, qu'il a déclaré par des Opinions, des conseils, une conduite, des Jugemens et des actions traîtresses et Méchantes.

Secondement.—Que pour parvenir à l'exécution de ces projets traîtres et méchans, le dit JAMES MONK a méprisé l'autorité de la Législature de cette Province et dans les Cours où il a présidé et siégé, il a usurpé des pouvoirs et une autorité qui n'appartiennent qu'à la Législature, et a fait des Règlemens qui tendent à renverser la Constitution et les Loix de cette Province.

Troisièmement.—Que le dit JAMES MONK, étant Juge en Chef de la dite Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal et Président de la Cour Provinciale d'Appel, dans les causes appellées de la Cour du Banc

A P P E N D I C E (H.)

Banc du Roi pour le District de Québec, dans le dessein d'effectuer ses projets traîtres et méchans susdits, a le Dix neuvième jour de Janvier, dans l'Année de notre Seigneur Mil huit cent neuf, fait, consenti à, concouru dans, approuvé et publié, et a fait faire et publier, par la dite Cour d'Appel, divers Règlements, sous le nom de " Règles et Ordres de Pratique," qui répugnent et sont contraires aux Lois de cette Province, par lesquels le dit JAMES MONK, a, autant qu'il étoit en son pouvoir, méchamment et traîtreusement, changé, altéré et modifié, et a fait changer, altérer et modifier, par la dite Cour d'Appel, les Lois de cette Province, qu'il avoit juré d'administrer, et s'est arrogé une autorité législative. et, par les dits Règlements, a imposé aux Sujets de Sa Majesté des charges et restrictions illégales dans l'exercice de leurs Droits légaux, et a attribué à la dite Cour, des pouvoirs inconstitutionnels et une autorité illégale, incompatibles avec les devoirs de la dite Cour, et tendant à détruire la liberté et les justes droits des Sujets de Sa Majesté en cette Province.

Quatrièmement.—Que le dit JAMES MONK, étant Juge en Chef de la dite Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal comme susdit, dans le dessein d'effectuer les projets traîtres et méchans susdits, a fait et publié, et a fait faire et publier par la dite Cour, dans le Terme de Février dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent onze, divers Règlements, sous le nom de " Règles et Ordres de Pratique," contraires et opposés à la Loi, par lesquels Règlements le dit JAMES MONK, a autant qu'il étoit en son pouvoir, changé, altéré et modifié, et a fait changer, altérer et modifier, par la dite Cour mentionnée en dernier lieu, les Lois de cette Province qu'il avoit juré d'administrer, et s'est arrogé une autorité législative, et par les dits Règlements a imposé aux Sujets de Sa Majesté des charges et des restrictions illégales dans l'exercice de leurs droits légaux, et a attribué à la dite Cour mentionnée en dernier lieu des pouvoirs inconstitutionnels et une autorité illégale, incompatibles avec les devoirs de la dite Cour, et tendant à détruire la liberté et les justes droits des Sujets de Sa Majesté en cette Province.

Cinquièmement.—Que le dit JAMES MONK, étant ainsi Juge en Chef, et Président de la Cour d'Appel, comme susdit, et obligé, tant par les devoirs

A P P E N D I C E (H.)

devoirs de sa charge que par ses Sermens d'Office, à maintenir, supporter et administrer les Loix de cette Province, et à rendre justice aux Sujets de Sa Majesté suivant les dites Loix, néanmoins, au mépris des dites Loix et en violation de ses devoirs et sermens, s'est écarté des dispositions des dites Loix, et leur a substitué son plaisir et sa volonté par les diverses Règles inconstitutionnelles, illégales, injustes et oppressives, et par les différens ordres et jugemens qu'il a donnés et rendus, par lesquels les Sujets de Sa Majesté en cette Province ont été évidemment opprimés et lésés, et qui ne tendoient qu'à la subversion de leurs droits politiques et civils les plus importants.

Sixièmement.—Que le dit JAMES MONK, étant Juge en Chef comme susdit, dans le dessein d'effectuer ses projets traîtres et méchans comme susdit, dans l'exercice de ses pouvoirs judiciaires, a ouvertement et publiquement attribué à la dite Cour du Banc du Roi, le pouvoir d'altérer, changer et modifier les Loix de cette Province, et a allégué et déclaré que ce pouvoir avoit été reconnu par tous les Juges du Pays dans la Cour Provinciale d'Appel, et il a appuyé des Jugemens de la dite Cour sur ces opinions et déclarations fausses, traîtreuses et méchantes.

Septièmement.—Que le dit JAMES MONK, étant Juge en Chef comme susdit, et obligé par les Loix de cette Province de protéger et maintenir la liberté personnelle des Sujets de Sa Majesté, et de les protéger et garantir d'emprisonnement illégal et injuste, a néanmoins, contre son devoir, et au mépris des dites Loix, refusé des *Writs d'Habeas Corpus* à des personnes qui y avoient légalement droit, et a privé par là les Sujets de Sa Majesté de leurs droits les plus chers et les plus importants, et les a opprimés de propos délibéré.

Huitièmement.—Que le dit JAMES MONK, étant ainsi Juge en Chef comme susdit, a en certains cas, excité, conseillé et avisé des poursuites Criminelles, et a ensuite exercé les fonctions judiciaires comme tel Juge en Chef, et a rendu Jugement sur telles poursuites.

Tous.

A P P E N D I C E (H.)

Tous lesquels Crimes et Délits ci-dessus mentionnés ont été commis par le dit JAMES MONK, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, par lesquels le dit JAMES MONK s'est traîtreusement, méchamment et malicieusement efforcé d'aliéner de Sa Majesté les cœurs de ses Sujets en cette Province, et d'y causer la division entre eux, de renverser la Constitution et les Loix de cette Province, et sciemment d'y introduire un Gouvernement arbitraire et tyrannique, contraire aux Loix connues de cette Province: et par là le dit JAMES MONK a non seulement violé son propre Serment, mais aussi, en autant qu'il a dépendu de lui, a violé le Serment du Roi envers son peuple, dont le dit JAMES MONK, représentant son Souverain dans une aussi haute charge de Judicature en cette Province, étoit le dépositaire.

De tout ce que dessus les Communes accusent le dit JAMES MONK, se réservant par le présent la liberté de produire en tout tems ci-après toute autre accusation contre le dit JAMES MONK, et d'adopter sur les Chefs ci-dessus telles conclusions que la Loi et la Justice pourront requérir.

A P P E N D I C E (I.)
A SON ALTESSE ROYALE
LE PRINCE REGENT.

QU'IL PLAISE A VOTRE ALTESSE ROYALE,

NOUS, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du Bas-Canada, assemblées en Parlement Provincial, reconnoissons avec gratitude les grands et nombreux bienfaits qui ont été conférés à cette Province par le Gouvernement sage et juste de Sa Majesté ; au nombre de ces avantages nous avons lieu de donner le premier rang à l'excellente Constitution qui a été accordée aux Sujets Canadiens de Sa Majesté, qui leur assure leurs droits civils et politiques, et leur donne des moyens constitutionnels pour faire la recherche et constater des abus et griefs qui pourroient, si on les laissoit subsister sans y porter remède, devenir aussi préjudiciables au Gouvernement de Sa Majesté qu'aux intérêts de ses Sujets.

Il eût été très-agréable aux fidèles Communes de Sa Majesté d'avoir pu assurer Votre Altesse Royale que les intentions bienfaisantes du gouvernement de Sa Majesté envers elles ont été réalisées par la conduite de ses Officiers. Mais malheureusement il est devenu de notre devoir de représenter humblement à Votre Altesse Royale qu'en conséquence d'abus d'autorité qui ont été commis par les principaux Officiers dans l'administration de la Justice, les droits des fidèles Sujets de Sa Majesté dans cette Province ont été violés dans les points les plus essentiels.

Durant la présente Session du Parlement Provincial l'attention des fidèles Communes de Sa Majesté a été dirigée sur l'exercice d'une autorité que se sont arrogée les Cours de Justice sous le nom de " Règles de Pratique," et nous avons été alarmés de voir que sous ce nom les Cours de Justice se sont arrogé des pouvoirs qui appartiennent exclusivement à la Législature et qu'elles ont fait des Règlements qui répugnent et sont contraires à la Loi. Ces pouvoirs ont été exercés avec tant d'étendue et si injurieusement qu'ils ont affecté les droits Civils des Sujets de

A P P E N D I C E (I.)

de Sa Majesté dans les points les plus importants, et en quelques cas, de la manière la plus oppressive, et si l'exercice en étoit continué, il auroit l'effet de priver les Sujets de Sa Majesté en cette Province de leur Constitution et de leurs Loix, et de les assujettir à la volonté arbitraire et au caprice des Juges.

Nous, les fidèles Communes de Sa Majesté, avons remarqué que ces abus d'autorité ont commencé, depuis l'appointement de *Jonathian Sewell*, Ecuyer, à la charge de Juge en Chef de cette Province, dans la Cour Provinciale d'Appel, dans laquelle, (telle est sa Constitution vicieuse et défectueuse,) lui et *James Monk*, Ecuyer, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, président tour à tour sur les appels des Jugemens l'un de l'autre dans les Cours de Jurisdiction Originaires. En Janvier Mil huit cent neuf, ces Messieurs ont concouru dans la formation de Règles de Pratique pour la Cour d'Appel, dans lesquelles l'usurpation illégale d'autorité qui fait le Sujet des plaintes actuelles a été exercée, et ayant ainsi engagé la Cour de dernier ressort au maintien de cette usurpation, ils se sont ensuite arrogé une autorité semblable dans les Cours de Jurisdiction originaires dans lesquelles ils président respectivement, et ils ont fait dans ces Cours des Règlements inconstitutionnels, illégaux et oppressifs, qu'ils concourent à maintenir, et auxquels leur influence réunie donne un entier effet, et qui tendent à renverser la Constitution et les Loix du Pays.

Quelque désir que nous ayons eu de diriger notre attention uniquement sur des mesures propres à fortifier le Gouvernement de Sa Majesté en cette Province, et à augmenter son énergie pour la défense de la Province contre l'Ennemi, nous n'avons pas pu différer la considération d'abus si graves, qui, s'ils n'étoient réprimés, priveroient les Habitans de cette Province de tous les avantages pour la conservation desquels contre les attaques de l'Ennemi, ils ont déjà fait et font encore déterminés à faire les plus grands sacrifices.

Nous, les fidèles Communes de Sa Majesté, avons en conséquence été dans la nécessité de motiver et particulariser des plaintes distinctes, sous le nom de Chefs d'Accusation sur la conduite criminelle que nous imputons

A P P E N D I C E (I.)

imputons aux dits *Jonathan Sewell* et *James Monk*, Ecuyers, et ces Chefs embrassent d'autres Crimes et Délits de ces Officiers publics, desquels les fidèles Communes de Sa Majesté les tiennent responsables.

En ce qui a rapport au dit *Jonathan Sewell*, Ecuyer, nous avons cru qu'il étoit de notre devoir, en l'inculpant sur sa conduite judiciaire, de l'accuser aussi de divers actes de tyrannie et d'oppression dans l'administration du Gouvernement de cette Province, et de mesures injurieuses à l'honneur et aux intérêts du Gouvernement de Sa Majesté, dont nous le regardons et dont nous prouverons qu'il a été l'auteur, par ses conseils pernicieux.

Ayant fait des recherches et nous étant assurés des abus et griefs qui font le sujet de nos plaintes, et ayant fondé là-dessus des accusations déterminées, nous, les fidèles Communes de Sa Majesté, avons fait tout ce qui est de notre compétence pour obtenir Justice. Ce n'est que du Gouvernement de Sa Majesté que nous pouvons espérer le remède et la correction de ces maux, et notre confiance dans la justice et la sagesse de Votre Altesse Royale nous assure que notre humble recours à cette autorité ne sera pas inefficace.

C'est pourquoi, nous les fidèles Communes de Sa Majesté pour cette Province, prions respectueusement qu'il nous soit permis de mettre aux pieds de Votre Altesse Royale nos justes sujets de plainte et d'accusation contre les dits *Jonathan Sewell*, et *James Monk*, Ecuyers, et qu'en considération de ce que dessus ils puissent être démis de leurs emplois respectifs, et que l'autorité du Gouvernement de Sa Majesté soit exercée en telle manière que Votre Altesse Royale, en sa sagesse, pourra juger nécessaire pour les amener à Justice.

La représentation ci-dessus mentionnée
dans le Rapport d'un Comité special,
daté du 25 Février, 1814.

(Signé)

J. STUART, Président.

APPENDICE. (K.)

FORCE effective des Six Bataillons de la Milice Incorporée,
d'après les Retours du 25 Décembre 1813.

		Sergens.	Caporaux.	Miliciens.
Premier Bataillon	-	34	20	707
Second Ditto	-	34	19	600
Troisième Ditto	-	33	12	582
Quatrième Ditto	-	34	20	690
Cinquième Ditto.	-	34	20	520
Sixième Ditto	-	33	16	435
Total		202	107	3584

(Signé)

F. VASSAL DE MONVIEL,

A. G. F. M.

APPENDICE. (K.)

REPARTITION pour une nouvelle Levée de 2126 Miliciens entre l'âge de 16 à 50 ans, pour renforcer le 1er. 2e. 3e. & 4e. Bataillon de la Milice d'Elite et Incorporée suivant l'Ordre Général du 4e. Janvier 1814.

NOMS DES DIVISIONS.	No. de Miliciens à fournir.	REMARQUES.
Division de l'Île d'Orléans,	36	<p style="text-align: center;">1er. Bataillon.</p> <p>Toutes ces Divisions doivent envoyer au 1er. Bataillon: celle de Rimouski n'en enverra que 31.</p>
Ditto de St. Vallier,	76	
Ditto 1er. de Lorbinière	66	
Ditto 2e. ditto,	40	
Ditto Nouvelle Beauce,	52	
Quatrième ditto de Québec,	52	
Division du Cap Santé,	54	
Ditto de Beauport,	23	
Ditto de la Baie St. Paul,	47	
Ditto de la Rivière-Ouelle,	52	
Ditto de Rimouski,	40	
Ditto de St. Jean Port-Joli.	69	
Ditto de St. Thomas,	46	
1er. Bataillon de Montréal,	19	
2e. Ditto ditto,	54	
3e. Ditto ditto,	34	
Division de la Pointe-Claire,	57	
Ditto de la Longue Pointe,	39	
Ditto d'Argenteuil,	28	
Ditto de Vaudreuil,	78	
Ditto de la Rivière du Chêne,	68	
Ditto de l'Île Jesus,	53	
Ditto de Terrebonne,	47	
Ditto de Blainville,	33	<p style="text-align: center;">3e. Bataillon.</p> <p>La Rivière du Chêne enverra à ce Bataillon 18 Miliciens, et Boucherville 31.</p>
Ditto de l'Assomption,	74	
Ditto de Lavaltrie,	49	
Ditto de Berthier,	52	
Ditto de St. Ours,	64	
Ditto de St. Hyacinthe,	59	
Ditto de Chambly,	39	
Ditto de Belœil,	39	
Ditto de Boucherville,	69	
Porté à l'autre part.	1608	

APPENDICE. (K.)

NOMS DES DIVISIONS.	No. de Miliciens à fournir.	REMARQUES.
Suite et montant de l'autre part	1608	
Ditto de Beauharnois,	57	4e. Bataillon.
Ditto de L'Acadie,	51	
Ditto de St. Denis,	67	
Ditto de Verchères,	59	La Division de Boucherville enver- ra à ce Bataillon 38 Miliciens, et celle de la Rivière du Loup 53.
Ditto des Trois-Rivières,	51	
Ditto de Sté: Anne,	42	Les Miliciens de ces trois Divi- sions, et 8 de celle de la Rivière du Loup, formant un total de 138, sont pour remplacer ceux qui manqueront.
Ditto de la Rivière du Loup,	61	
Ditto de Yamaska,	36	
Ditto de Nicolet,	37	
Ditto de Bécancour,	57	
Total	2126	

RECAPITULATION.

Le District de Québec, doit fournir, (les Trois Bataillons de la Ville exceptés)	653 hommes.
Le District de Montréal, (non compris les Townships.)	1189 ditto.
Ditto Nord & Sud des Trois-Rivières.	284 ditto.

Total 2126

N. B. Les Miliciens du District de Québec, doivent être commandés le 4 de Février, et être rendus à Montréal, le 25 ou 26 du même Mois.

Ceux des Districts des Trois-Rivières et Montréal seront Commandés le 14 Février, et seront rendus à Montréal le 25 ou 26 du même Mois.

APPENDICE. (K.)

RETOUR Général pour l'Année 1813 des cinquante et une Divisions de Milice Sédentaire de la Province du Bas-Canada d'après les Retours des différents Commandans, transmis à l'Adjudant Général, conformément à l'Acte de Milice de la 43e. Année de Sa Majesté.

Québec, le 27 Juillet, 1813.

DIVISIONS.	No. des Compagnies.	Etat Major.										Officiers.						Miliciens.						Total.	Milice en Masse de 16 à 60 ans.	Dites supérieures à être incorporées de 18 à 30 ans.	Dites supérieures à marcher de 16 à 50 ans.	Total de Finis.
		Colonels.	Lieut. Colonels.	Adjutants.	Quartiers-Maitres.	Chirurgiens.	Ammuniers.	Pere-Maitres.	Sergens Gr. Maitres.	Sergens Majeurs.	Capitaines.	Lieutenants.	Enseignes.	Aide Major de Compagnie.	Sergens.	Portant les Armes.												
																Carpons.	Marsés.	Absens.	Infirmes.	Exempt.	Carpons.	Marsés.	Absens.					
1er. Bat. de Québec	11														10	12	5	28	191	446	3	56	35	794	637	240	555	17
Division de l'Île d'Orléans	11														14	15	4	4	155	331	1	110	47	680	541	192	480	102
Ditto de St. Vallier	11														12	17	4	4	155	371	3	223	47	1021	1249	254	1180	70
2d. Bat. de Québec	11														11	15	3	33	160	736	4	150	104	1460	1339	39	959	21
1ere. Division de Lorbinière	10														10	10	6	6	39	376	16	85	1389	1314	179	998	163	
2e. Ditto	10														4	4	3	3	37	141	6	153	119	870	662	114	589	
Division de Ste. Marie Nouv. Beauce	10														4	4	5	5	37	180	180	79	1070	876	45	767	193	
3e. Bat. de Québec	10														4	4	5	5	37	189	172	180	432	1228	933	133	773	
4e. Division de Québec	10														4	4	5	5	37	277	589	154	152	1228	933	133	773	
Division du Cap Santé	10														4	4	5	5	37	290	484	37	134	1366	1143	893	807	
Division de Beauport	10														4	4	5	5	37	241	501	108	108	1434	1025	228	285	
Ditto de la Baie St. Paul	10														11	13	12	12	33	329	601	108	141	1366	930	228	285	
Ditto de la Rivière Ouelle	10														11	13	12	12	33	316	516	181	134	1030	1025	35	678	
Ditto de Rimousky	10														10	10	10	10	30	328	524	181	134	1366	930	228	285	
Ditto de St. Jean Port Joli	10														10	10	10	10	30	329	514	14	177	147	936	883	97	
Ditto de St. Thomas	10														10	10	10	10	30	348	514	14	177	147	936	883	97	
Ditto de Gaspé	10														10	10	10	10	30	245	530	157	110	169	1266	775	232	
1er. Bat. de Montréal	10														10	10	10	10	30	344	286	13	24	12	730	638	584	
2e. Bat. de ditto	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
3e. Bat. de ditto	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Division de la Longue Pointe	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de la Pointe-Claire	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto d'Argenteuil	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Vaudreuil	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de la Rivière du Chêne	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de l'Île Jesus	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Terrebonne	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Blainville	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de l'Assomption	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Lavallée	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de St. Ours	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de St. Hyacinthe	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Chambly	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Belœil	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Beucherville	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Beauharnois	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de St. Denis	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Vercheres	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Bat. des Trois-Rivières	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Division de Ste. Anne	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de la Rivière du Loup	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Yama-ka	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Nicolet	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Ditto de Beauceour	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
1er. Bat. des Townships	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
2e. do. ditto	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
3e. do. ditto	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
4e. do. ditto	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
5e. do. ditto	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
6e. do. ditto	10														10	10	10	10	30	334	108	18	27	305	938	153	807	
Compagnies des Iles de la Magdeleine	1														1	1	1	1	3	37	38	6	6	87	489	416	55	
Grand Total	530	16	48	66	14	14	6	4	1	2	4	475	521	167	74	1670	13000	29251	2129	5770	3496	57058	43528	5230	34261	9504		

RECAPITULATION des Districts, Townships, et de la Compagnie des Iles de la Magdeleine.

DISTRICTS.	No. des Compagnies.	Etat Major.										Officiers.						Miliciens.						Total.	Milice en Masse de 16 à 60 ans.	Dites supérieures à être incorporées de 18 à 30 ans.	Dites supérieures à marcher de 16 à 50 ans.	Total de Finis.
		Colonels.	Lieut. Colonels.	Adjutants.	Quartiers-Maitres.	Chirurgiens.	Ammuniers.	Pere-Maitres.	Sergens Gr. Maitres.	Sergens Majeurs.	Capitaines.	Lieutenants.	Enseignes.	Aide Major de Compagnie.	Sergens.	Portant les Armes.												
																Carpons.	Marsés.	Absens.	Infirmes.	Exempt.	Carpons.	Marsés.	Absens.					
1er. Bat. de Québec	11														10	12	5	28	191	446	3	56	35	794	637	240	555	17
Division de l'Île d'Orléans	11														14	15	4	4	155	331	1	110	47	680	541	192	480	102
Ditto de St. Vallier	11														12	17	4	4	155	371	3	223	47	1021	1249	254	1180	70
2d. Bat. de Québec	11														11	15	3	33	160	736	4	150	104	1460	1339	39	959	21
1ere. Division de Lorbinière	10														10	10	6	6	39	376	16	85	1389	1314	179	998	163	
2e. Ditto	10														4	4	3	3	37	141	6	153	119	870	662	114	589	
Division de Ste. Marie Nouv. Beauce	10														4	4	5	5	37	180	180	79	1070	876	45	767	193	
3e. Bat. de Québec	10														4	4	5	5	37	189	172	180	432	1228	933	133	773	
4e. Division de Québec	10														4	4	5	5	37	277	589	154	152	1228	933	133	77	